1220

BROMONT
Que se passe-t-il?

Le budget adopté ce soir?

— Page 2

La Voix de l'Est

512 la Quotidienne

BUR. DEP. LEGAL DEPT.
PERIODIQUES BIBL. NAT
1700 ST DENIS
MONTREAL LC(
H2T 3X6

La météo

Une crête de haute pression qui sous-tend un dôme d'air très foid recouvre le Québec. A l'arrière de cette crête, de l'air moins froid adoucira le temps sur l'ouest du territoire demain et sera accompagné d'un accroissement de la nébulosité. Ensoleillé, max. -18°C. Jeudi: beau et moins froid.

PHARM-ESCOMPTES JEAN COUTU
on trouve de tout... même un ami
168, PRINCIPALE - GRANBY 372-6666

VOL. 45 — NO 193 GRANBY, MERCR[illegible] 4 FEVRIER 1981 Livraison domicile $1.75 par semaine Semaine: 25 cents — Samedi: 50 cents



Si l'on se fie aux propos tenus par les deux parties impliquées dans la grève des cols blancs, on peut s'attendre à ce que cette scène devienne familière, parce que le conflit pourrait durer longtemps.

Photo: Alain Dion

Grève des cols blancs: les parties s'installent

Pas encore de problème

par Jacques BERTRAND

GRANBY — Un calme plat règne à l'hôtel de ville depuis que la soixantaine d'employés de bureau sont descendus dans la rue.

Robert Duval, le gérant de la ville, était parfaitement détendu lorsqu'il a confié: "il n'y a aucun problème, tous les services sont ouverts". Il reste que la grève transpose dans les mains d'une douzaine de cadres le travail normalement effectué par environ 65 employés. Ils ne peuvent pas tout faire et la conséquence la plus directe est l'absence du service téléphonique. Le 372-6671 répond désormais par message enregistré que l'hôtel de ville fonctionne au ralenti et il demande aux gens de payer leurs comptes par la poste ou de se présenter à l'hôtel de ville s'ils doivent rencontrer les chefs de différents services.

M. Duval, estime entre 200 et 300 le nombre de propriétaires de Granby s'étant présentés pour payer leurs taxes hier, dernière journée pour ce faire. Selon les grévistes qui entourent l'édifice, le nombre réel serait bien inférieur à cela.

Que ce soit aux services techniques, à l'évaluation ou à la construction, le gérant indique que la grève dérange bien peu, puisque l'hiver est la saison morte pour les travaux à l'extérieur. Pour l'instant, la correspondance semble être ce qui l'embête le plus. Il a dû écrire quelques lettres à la main. "Les gens qui écrivent ne devraient pas attendre tellement plus longtemps qu'à l'habitude. De toute façon, ils savent qu'un hôtel de ville n'est jamais extrêmement vite."

En cette fin de journée, le commissaire industriel Pierre-Horace Boivin tournait en rond dans son bureau, discutant avec son adjoint, Bernard Beaudry. Lorsqu'interrogé sur les effets de cette première journée sans secrétaire et sans téléphone, l'adjoint a lancé en riant: "quelle grève?"

Le ton sérieux, M. Boivin a repris: "nous continuons notre boulot comme d'ordinaire, mais c'est plus compliqué parce qu'il n'y a pas de téléphone, sauf la ligne de Montréal et le Télex. La correspondance est plus difficile; j'ai dû écrire quelques lettres à la main. Nous préparons une mission en Europe, alors nous avons eu une journée bien occupée."

L'absence de cols blancs ne semble pas non plus causer de véritables problèmes à la Sûreté municipale, à qui la grève enlève cinq employés de bureau. "Nous avons un délai de six mois pour porter nos plaintes", de commenter le directeur, Bernard Latour.

Et au froid il y a les piqueteurs, qui souhaitent évidemment que leur absence produise des effets suffisamment lourds pour influer sur l'employeur. Ils conservent le moral, même s'ils n'écartent pas l'idée que ça dure longtemps. De dire l'un des grévistes, "le maire a dit qu'il allait faire durer ça quatre mois, mais nous on n'a pas non plus l'intention d'abandonner."



Photo: Serges Ruel

Ça ne s'était pas vu depuis les Olympiques!

Bromont n'avait pas accueilli autant de monde depuis les compétitions équestres des Jeux olympiques de 1976. C'est en tout cas ce qu'affirme Robert Desourdy, le responsable de la Grande Nuit Blanche du centre de ski de Bromont. Entre samedi et dimanche, pas moins de 8,000 skieurs ont pris part à cette nuit durant laquelle ils ont pu dévaler la montagne jusqu'à 5 heures du matin. "Nous avons eu 20 fois plus de monde que prévu. Les rues étaient remplies de voitures. Il y avait tant de skieurs qu'ils devaient attendre 45 minutes au remonte-pente", de raconter un Robert Désourdy fort satisfait.

Pétro-Can acquiert Pétrofina: $1.46 milliard

Un bon marché

— Lalonde

MONTREAL (PC) — Rejetant les insinuations d'"entente chouchou" à propos de l'accord de $1.46 milliard conclu entre Pétro-Canada et PétroFina SA, de Bruxelles, pour l'achat de sa filiale canadienne, le ministre fédéral de l'Energie, M. Marc Lalonde, a affimé mardi que la société d'Etat avait passé "un bon marché au nom de tous les Canadiens".

Le député d'Outremont a déclaré aux journalistes que l'offre de Pétro-Canada de $120 l'action n'est pas exagérée.

"Ce sont là exactement les accusations qui avaient été lancées contre Pétro-Canada lorsqu'elle a acheté Atlantic Richfield et Pacifc Petroleum. Trois ans après, on a prouvé que ce fut le meilleur marché que Pétro-Canada aurait pu conclure."

"Je suis certain que lorsque nous verrons derrière nous cette entente particulière, nous découvrirons que Pétro-Canada a conclu un bon marché au nom de tous les Canadiens... que Pétro-Canada avait éminemment raison", a affirmé M. Lalonde.

Plus tôt dans la journée, la société de la Couronne avait confirmé qu'elle s'était entendue avec les propriétaires belges pour acquérir sa filiale au prix de $1.46 milliard, ce qui faisait d'elle la deuxième société pétrolière au pays, derrière la Compagnie pétrolière impériale, filiale d'Exxon, de New York.

Une taxe spéciale: page 8

Premier round pour Trudeau

WINNIPEG (PC) — Trois des cinq juges de la Cour d'appel du Manitoba ont donné raison au gouvernement fédéral, mardi, contre les six provinces qui tentent d'empêcher par des voies juridiques le rapatriement unilatéral de la constitution.

Au nom de la majorité, le juge en chef Samuel Freedman a rejeté l'argumentation des provinces, selon laquelle la coutume exige qu'Ottawa obtienne le consentement des provinces pour apporter des amendements à l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

"Une coutume doit être certaine et consistante; ce que nous avons est incertain et variable", écrit le juge Freedman.

Ce jugement est le premier des trois qui doivent être prononcés par des Cours d'appel. A Terre-Neuve, la cause sera entendue le 10 février prochain. Au Québec, la date a été fixée au 9 mars.

Mais avant même que les provinces ne s'adressent aux Cours d'appel, il avait déjà été décidé de porter l'affaire en dernier ressort devant la Cour suprême du Canada.

Les questions posées à la Cour d'appel du Manitoba étaient justement de savoir s'il existait une coutume exigeant d'Ottawa d'obtenir la permission des provinces pour amender l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

Outre le Manitoba, cinq autres provinces contestent la façon d'agir du gouvernement fédéral. Il s'agit de l'Alberta, de la Colombie-Britannique, du Québec, de Terre-Neuve et de l'Ile-du-Prince-Edouard.

Nous les maîtres-épiciers METRO
On connaît not'monde!
METRO
BRETON
600 PRINCIPALE GRANBY

ANTONIN BACHAND
& FILS LTÉE
ASSURANCE GENERALE - GENERAL INSURANCE
C.P. 512 569 Bld Boivin
Granby, Qué., J2G 2L9
JEAN-MARIE BACHAND, C. D'A. ASS.
JEAN-PIERRE ZAHRA, C. D'A. ASS. 378-7945

Le budget, ce soir???

Par Jacqueline de BRUYCKER

BROMONT — La ville de Bromont devrait être enfin nantie, ce soir, de son budget d'opération pour l'année en cours. Devrait, car, à Bromont, il ne faut jurer de rien, d'autant que ce sera la troisième fois, en l'espace d'un mois, que l'adoption des prévisions budgétaires se retrouvera inscrite à l'ordre du jour d'une assemblée du conseil.

BROMONT
Que se passe-t-il?

Mais, à moins qu'une épidémie terrasse les membres du conseil, à moins que le maire Pierre Jacob ne sorte in extremis un autre chat de son sac, on voit mal ce qui pourrait empêcher, ce soir, l'adoption et la mise en opération du budget '81. A moins, puisqu'on en est à sonder le monde des hypothèses, qu'un des quatre conseillers qui ont voté, la semaine dernière, en faveur du budget, ne revienne sur sa décision, en ralliant le clan du maire.

Le veto du maire tombe ce soir, il ne peut y recourir une seconde fois pour ce qui touche l'adoption du budget. Quant aux membres du conseil, ils auront, sur une proposition déposée par l'un d'entre eux, à se prononcer une seconde fois sur l'acceptation ou le rejet des prévisions budgétaires.

Les chiffres qui composent ce budget de $5,002,000 sont déjà connus, comme le taux de la taxe foncière, qui devrait être maintenu au même niveau que l'an dernier, soit $3.82 du cent dollars d'évaluation. L'intérêt premier de l'assemblée de ce soir résidera dans la présentation que fera le président de la commission des finances des résultats auxquels a abouti sa médiation auprès de Québec, ainsi que dans les réactions qu'exprimeront les membres du clan Jacob face à ce rapport de négociations.

Car, si on fait exception de la rencontre avec le ministère des Affaires municipales et la Commission municipale du Québec, tous les arguments sur lesquels le maire Jacob s'est appuyé pour exercer son droit de veto, il peut de nouveau les évoquer si on s'en tient auxcommentaires recueilis auprès du conseiller Normand Grégoire, selon qui le budget est hypothétique, non équilibré.

Les factions en places à l'hôtel de ville ont des perceptions diamétralement opposées quant au contenu du budget proposé par le conseiller Jean Moyen, quant aux échanges qu'a eus la ville de Bromont avec Québec. Les arguments ne manqueront pas de part et d'autre, et la population pour s'y retrouver ne pourra compter que sur elle-même, que sur la confiance qu'elle témoigne à l'un ou à l'autre clan, sur la crédibilité qu'elle lui reconnaît.

Car Québec reste muet. M. Alphé Poiré, le directeur général de l'administration financière au ministère des Affaires municipales se replie derrière le stratégique "on vous rappellera", pas moyen d'obtenir la moindre confirmation ni information sur ce qu'on pense dans la Vieille Capitale du budget de la ville de Bromont.

La partie se jouera donc localement. Unité de lieu, de personnages comme dans les tragédies classiques, encore qu'à Bromont, c'est plutôt de farce qu'il faudrait parler.

Coup d'oeil

Soirée de danse à Valcourt

VALCOURT — Une soirée de danse organisée par Mme Lise St-Onge, professeur de danse de la Fédération, aura lieu le samedi 7 février à la salle municipale de Valcourt à 20 heures 30. Il y aura alors des activités spéciales pour marquer la St-Valentin.

Nos ancêtres: parias ou héros?

GRANBY — C'est sur le thème "Nos ancêtres, parias ou héros?" qu'une soirée d'animation aura lieu à l'Ermitage, à Roxton-Falls, vendredi le 6 février à 20 heures. Le père Adrien Pouliot, jésuite, traitera des personnages importants de la Nouvelle-France, tels Marie de l'Incarnation, Mgr Laval, et des implications correspondantes pour nous. Les personnes sans moyen de locomotion pourront bénéficier d'un service de transport en se rendant à 19 heures 15 à l'église Ste-Famille de Granby et en face de l'église, à Waterloo. Pour renseignements: 548-2469.

Subvention PAT

BROMONT — Le ministère du Travail et de la Main d'oeuvre du Québec, M. Pierre Marois vient d'annoncer que la Direction régionale de la main d'oeuvre de Montréal-Sud a approuvé l'octroi d'une subvention de $15,750 aux Loisirs d'Adamsville Inc. Cette subvention permettra l'aménagement de l'île d'Adamsville, et la création de sept emplois pour une durée de dix semaines dans le cadre du programme d'aide au travail (PAT).

En forme

COWANSVILLE — Les activités libres en gymnase pour adultes et adolescents, organisées par le service de la Récréation et des Parcs se poursuivent toujours à la polyvalente Massey-Vanier de Cowansville. Ceux qui seraient intéressés à pratiquer le badminton, le ballon-volant, le ballon-panier et autres, les mardis, mercredis et jeudis soirs, peuvent s'inscrire à la réception du Centre culturel et aquatique, du lundi au vendredi, de 17 heures à 21 heures, et les samedis et dimanches, de 14 heures à 21 heures. Une occasion pour se maintenir en forme à peu de frais.

Au pen

COWANSVILLE — Un contrat au montant de $149,350 a été octroyé par Travaux Publics Canada à la firme S.d. Combustion Spécialistes (1976) Limitée de Saint-Léonard, afin de procéder à l'exécution des travaux suivants au pénitencier fédéral de Cowansville: remplacement des réservoirs à mazout et transformation des chaudières. Pas moins de 27 contrats ont été adjugés par Travaux Public Canada, au cours de la semaine se terminant le 23 janvier 1981, pour un montant de $6,492,669.

"Déglacage" des conduites d'eau

La ville de Waterloo ne paiera pas la note

WATERLOO(FB) — Deux contribuables de Waterloo qui tentaient de se faire rembourser des travaux de "déglacage" des tuyaux d'aqueduc menant à leur demeure ont dû s'en retourner avec leur petit bonheur alors que les membres du conseil municipal ont refusé cette requête.

En refusant cette demande, position qui fut entérinée par les autres membres du conseil, le maire Maurice Dupuis a signalé que si la municipalité acceptait de défrayer ces coûts, elle ouvrirait la porte à de muliples autres requêtes du même genre par d'autres citoyens qui pourraient accomplir des travaux sans autorisation pour ensuite présenter la note au conseil municipal.

M. Dupuis a profité de l'occasion pour décocher une flèche à l'endroit d'un des intervenants, l'ex-conseiller George Long, en signalant à ce dernier qu'à titre d'ancien membre du conseil, il devait être au courant des procédures existant au sein du conseil concernant ces situations.

Les deux citoyens avaient auparavant expliqué qu'ils avaient du, lors de la période de grand froid connue en janvier, faire dégeler les conduites d'eau menant à leur maison par un entrepreneur local. Ils avaient également fait remarquer qu'après avoir téléphoné au surintendant de la voirie municipale, celui-ci lui avait conseillé de faire appel à l'entrepreneur susmentionné.

Le ton a monté à un moment donné lorsque le maire Dupuis a fait valoir que de tels travaux devaient être autorisés par le conseil ce qui amené l'un des citoyens à répliquer: "Avec trois enfants et après avoir été privés d'eau durant une journée et demie, je ne suis pas pour attendre la tenue d'une réunion du conseil dans quelques semaines avant de faire quelque chose pour obtenir un service essentiel comme l'eau potable".

Le débat sur les problèmes d'eau ne s'est cependant pas terminée là alors qu'une autre contribuable s'est plainte de la présence de rouille dans l'eau. Le maire a alors rétorqué que le problème mentionné était spécifique à cet endroit puisque de chaque côté de cet édifice, l'eau n'était pas rouillée. Il a conclu sur le sujet en attribuant ce problème à la présence probable de rouille accumulée dans la conduite, résultat de l'alternance de gel et de dégel au cours du mois de janvier.

Marché du Boeuf de l'Ouest
NOUVELLE ADRESSE:
69, rue GILL, GRANBY, 372-4676

BIFTECK DE RONDE	lb	2.49
HAUT DE RONDE		
POINTE DE SURLONGE	lb	3.09
BIFTECK DE SURLONGE	lb	3.49
CHOPS DE BOEUF	lb	3.49
T-BONE	lb	3.69
ROTI HAUT-COTE	lb	1.49
ROTI D'EPAULE	lb	1.79
ROTI COTES CROISEES	lb	1.99
ROTI DE CROUPE	lb	2.49
STEAK HACHE (maigre)	lb	2.39
BOEUF HACHE (mi-maigre)	lb	1.79

SPECIAUX POUR CONGELATEURS

1/2 BOEUF	FESSE	DEVANT
lb 1.39	lb 1.59	lb 1.29
Débité	Enveloppé	Congelé

8294

Pour couper court aux maux de l'impôt!



Si les impôts sont pour vous source de confusion, rappelez-vous que chez H&R Block nous mettons toutes nos connaissances et notre compétence à vous faire profiter de tous les crédits et déductions auxquels vous avec légalement droit.
Avec H&R Block, vous avez la paix de l'esprit en sachant que vous payez le minimum d'impôt.
Pour être vraiment sûr!
H&R BLOCK
Tarifs de faveur pour les retraités. Renseignez-vous!
402 Principale Granby
Sears 378-6206
Galeries de Granby
375-5770
8592

Un bon conseil.

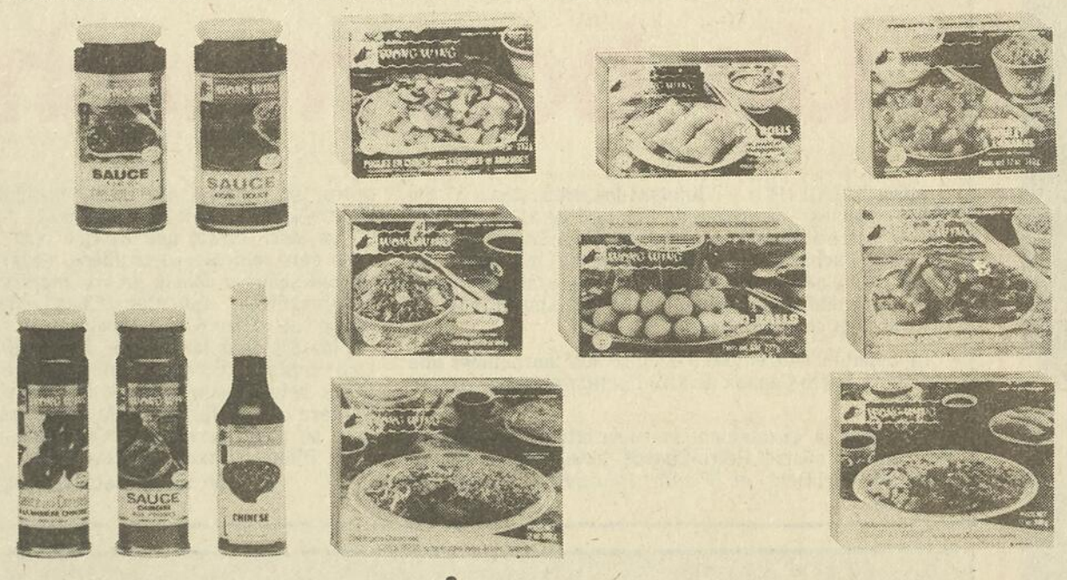


Encouragez nos chercheurs.

Hier, au Motel Suez à Miami Beach, la température maximale a atteint
80°F
Pour réservations:
305-947-6748
N-237

Remplissez le biscuit-surprise.

La chance vous sourit. Essayez ce que nous croyons être les mets chinois et sauces les plus délicieux que vous pouvez acheter.
La chance vous sourit encore une fois. Si vous essayez nos produits Wong Wing, vous courez la chance de gagner un merveilleux voyage pour deux d'une semaine, par avion, à Disney World en Floride.
Voici le règlement du concours. Remplissez simplement le biscuit-surprise, envoyez-le-nous avec l'étiquette d'un des délicieux produits Wong Wing illustrés ici. Incluez une étiquette d'une de nos sauces savoureuses et nous ajouterons au prix $300.00 U.S. d'argent de poche.
Veuillez lire le règlement bien attentivement et bonne chance. Le concours se termine le 31 mars 1981.
Remarque: Seules les inscriptions sur les biscuits-surprise seront admissibles.



Gagner une semaine pour deux à Disney World grâce à Wong Wing.

1. Ce concours s'adresse à toutes les personnes demeurant au Canada, âgées de 18 ans et plus. Vous trouverez des formules de participation dans la plupart des supermarchés et épiceries ou chez un de nos représentants, avec le règlement complet du concours. Ce concours prend fin le 31 mars, 1981 et le tirage aura lieu le 15 avril, 1981.
2. Les prix suivants seront décernés:
4 voyages pour deux au monde de Disney en Floride comprenant le voyage en avion aller-retour, le transport terrestre, l'hôtel, les repas, les pourboires et les taxes. Ces prix ne seront attribués que si la formule de participation choisie est accompagnée d'une étiquette ou d'un fac-similé convenable d'un des mets chinois surgelés Wong Wing. Une somme additionnelle de $300.00 U.S. d'argent de poche sera octroyée à tout gagnant dont la formule de participation est accompagnée d'une étiquette ou d'un fac-similé de l'une ou l'autre des sauces chinoises Wong Wing. La valeur approximative de chaque prix au détail est de $1,000.
3. Ce concours est soumis à toutes les lois fédérales, provinciales et municipales. Tous les droits exigibles relatif à ce concours, selon la loi gouvernant les loteries, les courses, les concours publicitaires et les conduites de ce concours et l'attribution des prix au Québec peut être soumise à la Régie des loteries et courses du Québec.

WONG WING
La Cie des Produits Alimentaires Wong Wing
1875 Bercy, Montreal, Quebec H2K 2T9

Concours "biscuit-surprise" Wong Wing.
Nom _____
Adresse _____
Ville _____ Prov. _____
Code postal _____ Tél. _____
J'ai inclus une étiquette d'un des mets chinois congelés Wong Wing _____
et une de la sauce Wong Wing _____
J'ai lu le règlement du concours et accepte de m'y conformer. J'inclus deux (2) étiquettes de produits Wong Wing ou fac-similés convenables.
Ce concours prend fin le 31 mars, 1981.
Envoyer à: WONG WING
La Cie des Produits Alimentaires Wong Wing
1875 Bercy, Montréal,
Québec H2K 2T9
La Voix 233

PROTECTION - ÉLECTRICITÉ - PRÉVENTION - PRO

Au service du consommateur
La Corporation des maîtres électriciens du Québec
section Granby/St-Hyacinthe
vous invite à son
kiosque d'information
les 5, 6 et 7 février 1981
aux Galeries de Granby

Soyez un consommateur averti et protégé:
- les installations électriques selon la loi;
- les dangers de surcharge, d'incendie, de perte;
- les recours du consommateur;
- les certificats d'inspection du gouvernement;
- les économies d'énergie;
- les systèmes de chauffage à l'électricité.

Les entrepreneurs électriciens (maîtres électriciens) qui sont les seuls ayant légalement le droit d'entreprendre des installations électriques au Québec, seront disponibles à vous renseigner sur vos droits et à vous fournir les conseils en matière d'électricité.

AU SERVICE DU CONSOMMATEUR

Corporation des maîtres électriciens du Québec
Section Granby/St-Hyacinthe.

GALERIES DE GRANBY
8686

Les valeurs et la bourse

L'or à New-York:	$US 494.70
Le dollar canadien:	$0.8358 (−.0008)
Bourse de Montréal:	346.19 (−0.17)
Bourse de Toronto:	2195.86 (+4.52)

Chez Harvey & Racine INC. de Granby c'est pas plus cher qu'ailleurs à cause de la qualité et du service
633 Dufferin 372-5896
10317

Le nouveau contrat des cols bleus

L'entente ratifiée de justesse par le conseil

GRANBY(GT) — Au moment même où les cols blancs de la ville de Granby débutaient une grève qui pourrait s'avérer longue selon les commentaires émis de part et d'autre, c'est de justesse que le conseil municipal entérinait, lundi soir, l'entente intervenue la semaine dernière avec les cols bleus. On se souviendra que ces derniers avaient accepté des augmentations salariales de 5.5% à compter du premier janvier et de 5.5% également le 1er juillet.

C'est finalement le vote du maire Paul O. Trépanier qui aura permis que l'entente soit endossée par le conseil, les conseillers Cabana, Comeau, Durand et Duhamel s'étant prononcé contre la résolution.

L'ensemble de ces opposants ont successivement déclaré qu'ils auraient été satisfaits d'une augmentation de 9% pour l'année. Pour un, M. Claude Duhamel, précisant qu'il n'avait pas apprécié ce qu'il a appelé "les négociations par téléphone", a rappelé que Granby était la 98e ville sur 100 au Québec au point de vue des salaires et il a dit regretter qu'on n'en ait pas tenu compte dans les négociations.

Pour le conseiller Louis Cabana, responsable des finances, "on a peut-être réalisé une économie cette année, mais on débutera l'année 1982 avec une augmentation de 11%. C'est $60,000 de plus qu'il faudra trouver lors de la préparation du budget.

Quant à Mlle Yolande Comeau et à M. Gilles Durand, ils ont simplement indiqué qu'ils maintenaient leur position à 9%, ce dernier faisant remarquer que les cols bleus de Granby gagnaient un salaire légèrement au-dessus de la moyenne.

Ce qui n'a pas empêché les membres du conseil de féliciter le conseiller Jean-Roch Gince pour avoir proposé l'entente 5.5-5.5.

Quant à lui, le maire de Granby a souligné qu'il s'agissait "d'un assez bon règlement pour 1981." Précisant que les négociations s'étaient avérées difficiles, autant au sein du conseil que du côté syndical, il a ajouté: "nous vivons des temps difficiles, c'est plus comme c'était..."

M. Trépanier a tenu aussi à souligner que les négociations s'étaient déroulées "de façon civilisée, ce qui est tout à l'honneur de nos employés manuels" a-t-il ajouté.

En montant la principale

Bernard Beaudry comme secrétaire-réceptionniste à l'hôtel de ville de Granby: elle n'est pas très "sexy", la secrétaire. Dommage, quand même, qu'on ne puisse entendre sa belle voix au téléphone. "Hôtel de ville, boujour..." -"Une belle occasion pour les journalistes de ne pas écrire" comme dirait **M. Beaudry** lui-même...

— O —

Ne demandez surtout pas à **Me Jacques Robert** si la grève des cols blancs de la ville le dérange. Sortant tout joyeux du département des taxes, il a eu ces commentaires: "Je n'ai jamais eu tant de service. C'est la première fois que j'entre aux taxes et que je n'ai pas à attendre..."

— O —

Un ex-citoyen de Granby, l'agent **René Côté**, vient d'être nommé responsable de l'information et des relations publiques pour la sûreté du Québec, district de Sherbrooke... incidemment, il est de plus en plus question que le district de Granby de la Sûreté du Québec relève éventuellement de celui de Sherbrooke plutôt que de celui de Montréal...



Le recel toujours florissant

GRANBY (GV) — Ce n'est pas tout de retrouver les auteurs d'un vol, encore faut-il retrouver les effets volés et les restituer à leurs légitimes propriétaires.

Dans bien des cas, il est très difficile, voire même impossible, de récupérer certaines marchandises. On n'a qu'à penser aux bijoux en or. "Quand les malfaiteurs mettent la main sur de tels objets, ils s'en débarrassent au profit de receleurs qui s'empressent de les fondre ou d'en transformer l'aspect en vue de leur revente..." de dire le responsable du bureau des enquêtes criminelles de la Sûreté municipale, le sergent-détective Jean-Paul Gaucher.

C'est toujours une question de temps. Mais il arrive souvent que nos efforts s'avèrent vains", de reconnaître le détective Omer Quintal, de la Sûreté municipale, qui, depuis plus d'un mois, enquête sur plusieurs affaires de vol par effraction en collaboration avec la Sûreté du Québec de Granby.

Dans ce cas-ci, les résultats ne se sont pas fait attendre. "Quatre individus ont été arrêtés et interrogés en rapport avec des vols commis dans des résidences au cours des six derniers mois de 1980. L'enquête nous a par ailleurs permis non seulement de récupérer pour plusieurs milliers de dollars de marchandises mais aussi de mettre la main au collet de quatre receleurs, tous des Granbyens. Ils devront évidemment faire face à la justice. En ce qui a trait à l'enquête comme tel, elle n'est pas encore terminée," d'indiquer le limier.

Fort heureusement cependant, les effets qui intéressent les malfaiteurs ne subissent pas tous le même "sort". Certains biens de consommation attirent l'attention des voleurs. C'est notamment le cas des systèmes de son, des téléviseurs portatifs, des caméras, des fours micro-ondes et une foule d'appareils plus ou moins utiles offerts par la publicité parce qu'ils peuvent être transportés assez facilement.

"Les malfaiteurs savent bien qu'ils n'auront pas de misère à les écouler à prix d'amis. D'ailleurs, la "demande" est tellement forte que certains individus vont voler tel ou tel objet parce qu'une "commande" a été passée.

"Et ce n'est pas tout. Ils ont le souci de la qualité, si on peut dire. Ils connaissent les marques et choisissent en conséquence. Certains prennent même le temps de voir si l'appareil fonctionne correctement. Récemment, des voleurs ont laissé de côté un téléviseur portatif en constatant, après l'avoir branché, qu'il ne marchait pas," d'indiquer le policier.

Butin récupéré

La police doit donc rivaliser de finesse pour réussir à retrouver ceux qui "font vivre" les voleurs et à récupérer les marchandises qui ont été volées.

Four micro-ondes, amplificateurs, téléviseurs couleurs, stéréo-cassettes, outils de mécaniciens, tables tournantes, colonnes de son font partie du lot. Plusieurs appareils ont déjà été identifiés par leurs propriétaires, mais pas tous.

Parmi ces appareils, il y a un système de son de marque Hitachi (amplificateur, table tournante et colonnes de son), une table tournante Panasonic, un amplificateur et deux colonnes de son Yamaha, un téléviseur couleur Toshiba avec contrôle à distance (encastré dans un meuble blanc) et un système de son (table tournante Pioneer, amplificateur Kenwood et deux colonnes de son Select).

Les gens à qui appartiennent ces objets peuvent se rendre au bureau des enquêtes criminelles pour les identifier. Ils doivent cependant avoir en main les numéros de série correspondants.



Plusieurs vols éclaircis et beaucoup de butin récupéré. Le détective Omer Quintal et le sergent-détective Jean-Paul Gaucher, du bureau des enquêtes criminelles, ont procédé à l'identification des appareils retrouvés. Il y a en pour plusieurs milliers de dollars.
Photo Serges Ruel

Urgences municipales

"On est joliment mal équipé"

GRANBY(GT) — Les autorités municipales ont finalement accepté le matériel de protection civile qui avait été offert gratuitement par la Protection civile du Québec. Les membres du conseil se sont finalement rendu compte qu'il ne s'agissait pour eux que d'une technicalité, puisque le matériel en question est déjà à la disposition de la ville depuis 1977.

L'étude de cet item de l'ordre du jour a permis aux conseillers de se rendre compte de la "pauvreté" de la ville, en ce qui concerne les situations d'urgence.

"Si les situations d'urgence relèvent du domaine municipal, nous sommes joliment mal équipés" a commenté à ce sujet le conseiller Louis Cabana. Les élus ont encore frais à la mémoire le problème posé il y a quelques semaines par l'hébergement de jeunes venant de la région métropolitaine et qui ont dû passer la nuit à Granby.

M. Cabana a donc suggéré que le département de police et d'incendie prépare un cahier de charge, "modeste" a-t-il précisé, de ce qui serait nécessaire en cas d'urgence.

Pour sa part, le maire Trépanier veut avoir accès au matériel entreposé depuis de nombreuses années au sous-sol du bureau de postes. "On s'est rendu compte, a-t-il dit, qu'on ne peut s'en servir actuellement." Suggérant que la clef de cette "réserve" soit en tout temps à la disposition du département de la police, il a demandé un rapport à ce sujet de la part de M. Georges Campbell, coordonnateur des mesures d'urgences municipales. M. Trépanier s'est dit prêt à s'adresser au député Jean Lapierre, s'il le fallait, afin d'avoir rapidement accès à ce matériel, au besoin.

UN FILM DE STANLEY KUBRICK
18 ANS Adultes
SHINING
L'ENFANT-LUMIÈRE
Semaine: 7 hommes à 7.15
Shining à 9.00
2e FILM
7 HOMMES à l'AUBE
Palace
CENTRE-VILLE, GRANBY 372-4466
8763 (08763)

Le sourire matinal
Un tiers des canadiennes veulent maigrir,
un tiers veulent engraisser
et un tiers ne se sont pas encore pesées.
PHARMAPRIX
Guy L. BUSSIÈRE - Galeries de Granby

ARSENAULT ROBICHAUD GAGNÉ QUAY QUERTIN LAPIERRE & ASSOCIÉS
ARSENAULT GUY
ROBICHAUD YVON
GAGNÉ PAUL
GUAY ALAIN
GUERTIN JACQUES
LAPIERRE GISÈLE
LAVALLÉE DANIEL
AVOCATS
CONSEILLERS JURIDIQUES
375-5620
50 CENTRE GNBY
10642


JOSE PICHETTE
Chansonnier
4-5-6-7 Février
11-12-13-14 Février
MERCREDI au SAMEDI
(8736)

C'EST LÀ QUE ÇA FÊTE
Le Café Tourisme
GRANBY

BOUCHERIE DERAGON
LES PROVISIONS DE L'ESTRIE
372-8245, 164 CHEMIN ROXTON (passé le Pavillon) 372-4027
OUVERT LE LUNDI

CUISSES DE POULET Fraîches LB .95	STEAK HACHE Maigre LB 1.95
ROTI DE PORC FILET LB 1.35	COTELETTES DE PORC LB 1.75
BOEUF EN CUBES LB 1.95	STEAK MINUTE LB 2.89
BACON LOCAL LB 1.09	LARD ENTRELARDE Tranché ou morceaux LB .88
POULET 6 lb LB .99	BOEUF FAUX FILET Complet env. 8 lb LB 3.98
CELERI Chacun .89	DEVANT DE BOEUF de l'Ouest LB 1.25

(8737)

Spécial au Coq
les rôtisseries le coq rôti
c'est coq' chose
QUART DE POULET
CHOIX DU CHEF
Garni: Patates frites maison - sauce - salade - pain
c'est coq' chose
SPÉCIAL TOUS LES MERCREDIS
REG.: $2.69
$ 2.39
(AU COMPTOIR SEULEMENT)
La direction se réserve le droit de limiter les quantités
8860
le coq rôti BAR-B-Q
777 PRINCIPALE
GRANBY
378-3906
MAINTENANT A VOTRE DISPOSITION
SALLE A MANGER
(capacité 100 pers)

NOUVELLE ETUDE

Me MARCEL TETREAULT
Notaire
est heureux d'annoncer, à la population de Waterloo et de la région immédiate, l'ouverture de son étude qui sera située au 5 255 rue Foster, à Waterloo.
Les heures d'ouverture seront du lundi au vendredi 9H00 à 12H00 et 13H00 à 17H00.
Tél.: 539-2393
(8826)

SPECIAUX
en vigueur jusqu'au samedi 7 fév. à 5H00 p.m.

JAMBON dans la fesse, Expo (boule) lb 1.59	JAMBON CUIT extra-maigre, Expo lb 2.19
CHOPS DE LARD lb 1.79	ROTI DE LARD FILET lb 1.69
POITRINES DE POULET, frais lb 1.79	CUISSES DE POULET, frais lb 1.39

BOEUF RUBAN ROUGE - MEILLEURE QUALITE

RONDE, complète lb	3.19
STEAK DE SURLONGE (sans os) lb	4.69
SALADE, Gross. 24, ch.	.49
OIGNONS du Qué. 2 lb	.49
RAISIN ROUGE lb	.79
ORANGES gross. 138, douz.	.89

MARCHE SWETT
Boucherie - Epicerie - Licenciée
Commandes téléphoniques
15 Principale, Granby, 372-3670
(08800)

L'éditorial

Des élections qui seront suivies avec grand intérêt

Les électeurs des deux principales provinces du pays iront aux urnes au cours des prochains mois. En Ontario, le premier ministre William Davis vient de fixer la date du scrutin au 19 mars, pendant qu'au Québec, le premier ministre René Lévesque, sans dévoiler de date, répétait encore lundi qu'il ne voit plus de raisons pour retarder la tenue d'élections générales.

Les deux hommes n'ont pas le choix. M. Davis, dont le gouvernement est minoritaire depuis '75, arrive au terme du mandat obtenu en '77 et il risque de se faire renverser dès la prochaine session. Aussi, a-t-il décidé de déclencer des élections immédiatement plutôt que de convoquer une session à laquelle il ne survivrait pas.

M. Lévesque ne risque pas le renversement. Il jouit d'une majorité qui lui permet de gouverner en paix. Mais il étire pour sa part, bien que légalement, un mandat qu'il aurait dû, suivant la tradition, chercher à renouveler en '80. Bref, quand bien même il voudrait repousser les d'élections générales, il ne le pourrait pas.

Le premier ministre Davis mettait la puce à l'oreille de ses adversaires il y a à peine quelques jours en dévoilant d'importantes mesures destinées à stimuler l'économie, dont le programme de $1.5 milliard "Bâtir l'Ontario des années '80", un de $500 millions pour lutter contre les pluies acides, un autre de $42 millions pour stimuler la construction de logements, etc.

Au Québec, M. Lévesque entretient le suspense depuis la fin de l'été dernier. Il est cependant évident qu'il ne tardera plus à aller devant le peuple, vu qu'il l'affirme, que les propos qu'il tient ici et là sont à nette saveur électorale, qu'il a récemment fixé deux majorations du salaire minimum pour '81 et qu'il a annoncé, avant même la présentation du budget, que les impôts n'augmenteront pas.

Quels seront les grands thèmes de ces élections? Il sera forcément question, tant en Ontario qu'au Québec, d'économie et de renouvellement de la constitution canadienne. Au plan économique, M. Davis cherchera à étaler quelques grands programmes destinés à consolider des structures industrielles que la crise économique est en train de ronger. Faut-il rappeler que l'industrie automobile, très forte en Ontario, est en sérieuse difficulté.

Au Québec, le gouvernement Lévesque s'appuyera sur ses démarches, programmes, réalisations et projets dans tous les secteurs, y compris celui de l'économie, pour affirmer qu'il a été un bon gouvernement. De leur côté, les libéraux tenteront de lui arracher le pouvoir en jouant encore une fois la carte négative, au plan économique, de l'option politique qui est la raison d'être du PQ, de même qu'en exploitant toute les faiblesses, apparentes ou réelles, des différentes législations.

En matière constitutionnelle, il est assez difficile de voir comment s'engagera le débat en Ontario. M. Davis s'est jusqu'à maintenant rangé du côté de M. Trudeau, comme M. Hatfield d'ailleurs. Mais voilà que les trois partis fédéraux veulent l'amener à souscrire à l'article 133 de l'actuelle constitution, ce qui aurait pour effet d'assujettir la législature de sa province et les tribunaux au bilinguisme officiel.

Or, de cela, M. Davis ne veut absolument rien savoir. Et il se casserait le cou à tenter de vendre pareille idée à l'électorat. Il y a enfin lieu de croire que libéraux et néo-démocrates ontariens ne l'attaqueront pas sur ce terrain parce qu'ils courraient eux-mêmes au suicide. Bref, ce n'est pas un thème à exploiter pour un parti d'opposition qui veut prendre le pouvoir dans une province anglophone.

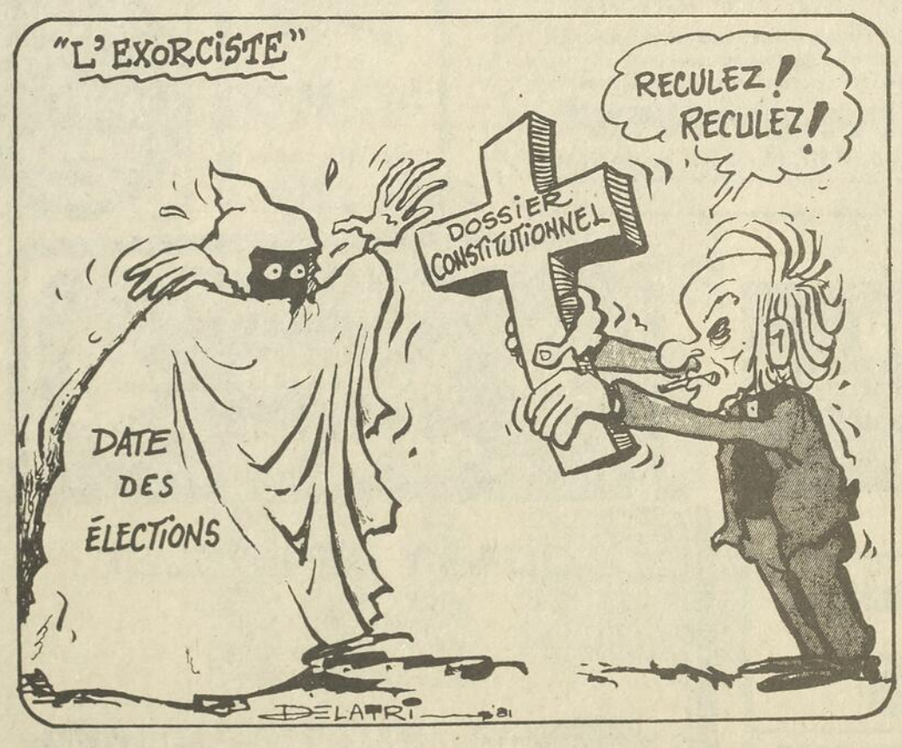
On peut ici penser que M. Davis profitera de cette campagne pour prendre ses distances vis-à-vis de MM. Trudeau et Clark, sans se les aliéner cependant. A la recherche d'un mandat fort, d'un gouvernement majoritaire en premier lieu, il s'appliquera sans doute à défendre les intérêts et à affirmer les besoins de sa province sans égard aux chefs qui s'affrontent sur la scène fédérale.

Au Québec, on sait déjà que le PLQ continuera d'exploiter l'option souverainiste, ce thème l'ayant jusqu'à maintenant bien servi. Mais là-dessus, le PQ ne sera pas à court d'arguments pour lui répliquer, sept des neuf autres provinces faisant front commun avec le Québec contre le projet Trudeau. Surtout que M. Ryan, après avoir bénéficié de l'appui de M. Trudeau pendant la campagne référendaire, se fait en quelque sorte aujourd'hui jouer entre les pattes.

Qui peut en conséquence nier que lutte sera intéressante, tant celle qui s'amorce en Ontario que celle qui viendra au Québec? Elle sera suivie avec attention d'un bout à l'autre du pays étant donné que ces provinces sont les deux plus populeuses du Canada, que l'une tient à demeurer le centre économique et financier du pays, que l'autre réclame plus de moyens pour s'affirmer à tout point de vue, notamment comme foyer de la francophonie nord-américaine.

Bien que nous soyons encore loin du soir du dépouillement du scrutin, certains observateurs donnent déjà M. Davis vainqueur en Ontario et M. Ryan au Québec. Errent-ils? C'est ce que nous verrons le 19 mars en Ontario, et un peu plus tard au Québec.

Valère Audy



Sel et poivre...

A Bromont, le sport le plus populaire était le ski; celui-ci est maintenant menacé par le jeu de la chaise musicale...

— O —

L'hiver donne lieu à des situations bizarres: lundi matin, les rues et routes secondaires étaient glissantes et il n'y a pas eu d'école; hier, toutes les rues et routes étaient glissantes et il y a eu de l'école...

Un malin suggère aux cols blancs de ne pas rester en grève trop longtemps au cas où leur absence ne soit par remarquée...

— O —

Pierre Trudeau aurait au moins un point en commun avec le pape: l'infaillibilité...

— O —

Serge Savard est vraiment "fini" : il ne fait plus aucune déclaration fracassante...

Alain Guilbert

La Voix de l'Est

Journal du matin publié par La Voix de l'Est Ltée
136, Principale Granby J2G 2V4 372-5433
et imprimé par La Tribune Ltée 1950 rue Roy Sherbrooke

Président et éditeur: **Alain GUILBERT**
Sec.-trés. et dir. du personnel: **Claudette GOSSELIN**
Chef éditorialiste: **Valère AUDY**
Directeur de la rédaction: **Alain DIONNE**
Directeur du tirage: **Jean-Nil LAPLANTE**
Directeur de la publicité: **Gilles GAGNON**

ABC
Journal fondé en 1935
Quotidien depuis 1945

La Presse canadienne est seule autorisé à utiliser et diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no 0679.

L'accessibilité à l'école anglaise

Les libéraux de l'est de Montréal veulent la limiter aux Canadiens

par Maurice GIRARD

MONTREAL (PC) — Contrairement aux voeux des dirigeants du Parti libéral du Québec, les délégués libéraux des 16 comtés de l'est de Montréal ont rejeté, en atelier, la politique linguistique portant sur l'accessibilité à l'école anglaise.

C'est avec beaucoup d'enthousiasme, aux cris de "Bravo, Bravo" mêlés d'applaudissements généreux, qu'une centaine de partisans du PLQ, participant au deuxième colloque régional sur le document "La société libérale de demain", ont adopté la résolution du député de Maisonneuve. Elle aura pour conséquence, si elle est adoptée au conseil général élargi de mars, de restreindre l'accès de l'école anglaise aux seuls enfants de "parents canadiens, de langue maternelle anglaise", diposition appelée communément "clause Canada".

Adoptée par 62 voix contre 14, cette résolution constitue en quelque sorte une rebuffade à l'endroit des hautes instances du PLQ qui auraient voulu accorder à "tous les enfants dont les parents sont de langue maternelle anglaise" le droit de fréquenter l'école anglaise, ce qu'on appelle communément la "clause internationale".

Proposée par le seul député libéral de l'est de Montréal à l'Assemblée nationale, M. Georges Lalande, cette proposition a été chaudement discutée pendant près de deux heures dans une salle comble, surchauffée par les réflecteurs de la télévision. Après ce débat animé, où une majorité d'intervenants disaient appuyer le parrain de la motion, des dizaines de délégués n'ont pas caché leur enthousiasme et ils sont allés, nombreux, serrer la main du député de Maisonneuve qui a eu le courage de défendre sa proposition devant les neuf personnes-ressources de cet atelier qui, toutes sauf une, s'opposaient à une modification à la politique linguistique.

Victoire

M. Lalande, qui avait informé M. Ryan de son intention de contester cet article du livre rouge, entend poursuivre son action au colloque général du 15 février dans l'ouest de Montréal et peut-être même au colloque de la Rive-Sud, au début de mars. Il aurait l'appui d'un certain nombre de députés libéraux, mais il n'a pas voulu les identifier.

"Au nom d'une certaine justice sociale, je crois que tous les immigrants doivent s'intégrer à un seul réseau, qui est le réseau francophone", a dit M. Lalande au cours d'une entrevue.



M. Georges Lalande, député de Maisonneuve

La proposition du livre rouge n'aurait pas suffisamment protégé la langue française au Québec et la "clause Canada" constitue un moyen terme entre la position du PQ et la "clause internationale".

"Si les immigrants qui s'en viennent au Québec ne sont pas plongés dans le bassin francophone pendant trois, quatre ou cinq ans, comment voulez-vous que ces gens-là comprennent véritablement le Québec par la suite?" a ajouté le député, devenu dernièrement critique du Parti libéral en matière d'éducation.

Pour une des personnes-ressources, le député John Ciaccia, il s'agissait en fait de choisir d'avoir ou non une communauté anglophone au Québec, argument qu'a rejeté le député Lalande en affirmant que la communauté anglophone ne doit pas prendre de l'expansion aux dépens de la communauté francophone.

Aider les Anglais malgré eux

"Je me trouve à aider les Anglais malgré eux, a soutenu M. Lalande puisqu'avec cette résolution, les francophones se sentiront en sécurité, ils n'auront pas l'impression d'être menacés chez-eux".

Les partisans et les opposants de la motion ont cité des chiffres portant sur les estimations de la population francophone du Québec dans les prochaines années. Selon M. Lalande, d'ici 1986-1987, la "clause internationale" ferait diminuer le pourcentage de la population francophone (83.2 à 82.4 pour cent) alors que la communauté anglophone augmenterait (16.8 à 17.6 pour cent).

La "clause Canada" ne changerait rien à la situation actuelle de la répartition de la population, soit 83.2 pour cent de francophones contre 16.8 pour cent d'anglophones. Si elle n'est pas modifiée, la loi 101 aura pour conséquence de faire augmenter la population francophone à 86.3 pour cent en 1986-1987, par comparaison à 13.7 pour cent d'anglophones, a dit M. Lalande.

D'autres participants, dont le député Claude Forget, ont voulu minimiser l'importance de cette disposition du livre rouge en soulignant qu'il ne s'agissait, somme toute, que d'un petit nombre de personnes.

Si la "clause Canada" est rejetée, M. Lalande n'a pas l'intention de remettre son adhésion au PLQ en jeu sur cette question, mais il serait "déçu" si le conseil général n'adoptait pas cette résolution.

Pour sa part, interrogé par les journalistes, M. Ryan n'a pas voulu commenter cette proposition, faisant valoir qu'elle n'avait pas encore été adoptée par d'autres colloques.

La fiscalité municipale: un an après...

Le bilan de la réforme correspond à la première évaluation de l'UMQ

NDLR: La Voix de l'Est reproduit ci-dessous, étant donné l'intérêt du sujet, un document d'information intitulé "La réforme de la fiscalité municipale: un an après..." que l'agent d'information de l'Union des municipalités du Québec expédiait récemment aux différents journaux du Québec.

Le bilan de la réforme fiscale fait par le ministre des Affaires municipales correspond, grosso modo, à la première évaluation faite par l'UMQ en avril 1980.

Les résultats d'une enquête faite auprès de 148 municipalités-membres et déposée au congrès de l'UMQ révélaient en effet que le transfert des ressources imputables à la réforme serait probablement suffisant pour les deux années à venir dans le cas des plus petites municipalités mais à peu près épuisé dès l'exercice 1981 pour les municipalités de 25,000 habitants et plus.

Le gouvernement croyait, quant à lui, que la réforme aurait une espérance de vie un peu plus longue...

Mais ce bilan demeure incomplet d'abord parce qu'il s'appuie pour établir sa comparaison avec l'an 2 sur les données budgétaires de 1981, qui, au chapitre des revenus, contiennent plusieurs données fondées sur des simulations gouvernementales. Or, ces simulations se sont avérées inadéquates en plusieurs cas, ce qui incite l'Union des municipalités du Québec à une très grande prudence. Les états financiers des municipalités ne sont pas encore rendus publics et aucune mesure d'impact réel ne permet d'être catégorique dans l'évaluation du premier exercice de la réforme. D'ailleurs, plusieurs villes ont déjà fait état de disparités importantes entre les prévisions (fondées sur les simulations) et les revenus réels et de leur difficultés à équilibrer leur budget pour l'année à venir.

Par ailleurs, si on veut dégager le profil de la situation objective, il faut sortir du contexte politique et regarder la situation quotidienne des municipalités.

La réforme de la fiscalité municipale est loin d'être complétée, terminée ou parfaite. Les villes ont à subir les effets concrets des déclarations qui n'arrivent pas à s'incarner dans la réalité et dont les effets comptables ne correspondent pas toujours aux intentions. Il importe de constater dès maintenant que les ressources sont sur le point de ne plus correspondre aux responsabilités nouvelles que le gouvernement impose aux élus locaux (assainissement, transport, habitation sociale, loisir, etc.) et qu'une politique fiscale ne saurait être une politique de courte vue.

Les bénéfices escomptés de la réforme ont été partiellement érodés d'abord par le retard des gouvernements à acquitter le montant des "enlieux" de taxes sur leurs immeubles et sur ceux des réseaux des affaires sociales et de l'éducation. Une étude faite par l'UMQ, à la fin du mois de novembre, a clairement démontré que le gouvernement du Québec n'avait, à ce jour, versé que 49.6 pourcent de la somme due pour ses immeubles et 74.4 pourcent pour ses réseaux. Le gouvernement fédéral, de son côté, devait s'acquitter d'un solde de 11.2 pourcent.

Les gouvernements ne paient aucune charge d'intérêt lorsqu'ils sont en retard dans leurs versements, ce qui pénalise d'autant plus les municipalités.

Afin d'évaluer la diminution de revenus que doivent subir les municipalités à cause de ces délais gouvernementaux, la perte d'intérêt subie par chacune des municipalités pour chaque source d'"en-lieux" a été comptabilisée. Les résultats sont éloquents. Pour les municipalités, les retards dans le paiement des "en-lieux" signifient une perte de revenus égale à 5.1 pourcent du montant total dû par le gouvernement du Québec pour ses immeubles et une perte de 6.5 pourcent dans le cas des immeubles des réseaux de l'éducation et des affaires sociales. Dans son évaluation, le gouvernement établit à 297 millions de $ la somme versée au chapitre des "en-lieux". Une perte de 5 pourcent signifie donc environ 15 millions... Les retards du gouvernement fédéral causent aux municipalités une perte de revenus égale à 2.6 pourcent du total des "en-lieux". Notons que le total des "en-lieux" du fédéral n'est pas établi sur la même base (bill C-4).

Soulignons que même si ces coûts sont importants, ils sont sous-estimés car l'étude postulait que la totalité des "en-lieux" serait payée avant le 31 décembre 1980, alors qu'en ce qui concerne le gouvernement du Québec il semble que les comptes ne seront pas totalement acquittés avant mars 1981.

Ensuite, la réglementation issue de la législation elle-même impose des coûts additionnels aux municipalités. Ainsi l'obligation pour les instances locales d'étaler le paiement des comptes de taxes foncières en plusieurs versements a pour effets d'une part d'augmenter les coûts d'administration et d'autre part de diminuer les revenus d'intérêts de placement.

D'après une enquête faite auprès de 126 municipalités il est démontré que les coûts administratifs suivent une courbe qui varie de 4.11$ losque le nombre de comptes est d'environ 2,000 augmentant jusqu'à 7.00$ par compte lorsque le volume de comptes est approximativement de 10,000 pour ensuite diminuer à environ 5.00$ pour les volumes supérieurs à 20,000 comptes. Il faut souligner que les coûts d'administration utilisés n'incluent pas les pertes pour non-paiement des taxes. Par contre le fait d'avoir imposé aux municipalités l'obligation de permettre le paiement des taxes en deux versements a réduit leur revenu d'intérêt d'approximativement 25 pourcent par rapport à ce qu'il en eut été en l'absence de cette contrainte additionnelle dans la gestion municipale.

Nous aimerions également souligner que plusieurs municipalités nous ont indiqué que non seulement leurs revenus d'intérêt avaient diminué mais qu'elles avaient été obligées d'emprunter à court terme pour combler leurs besoins de trésorerie.

Augmentation des dépenses

L'augmentation des dépenses qu'ont pu se permettre certaines municipalités en 1980 se justifie par un transfert de ressources attribuables à la réforme certes! Mais on oublie trop souvent d'ajouter que les surplus de la taxe de vente, les revenus des compagnies de gaz et d'électricité, etc... qui ont été une manne exceptionnelle et non répétitive ont apporté un influx appréciable pour supporter des dépenses exceptionnelles et non-récurantes.

Il est certain que ces dépenses extraordinaires budgétée en 1980 exercent une influence significative sur la croissance des dépenses totales de 1980 par rapport aux dépenses de 1979. En fait, lorsque ces dépenses régulières tombe presque de moitié. Ces taux se comparent bien au taux de croissance des dépenses budgétaires du gouvernement du Québec, qui est estimé à 14% par rapport aux dépenses probables de 1979-80.

Les municipalités qui ont "choisi" d'affecter ces rentrées de fonds aux postes "immobilisation" ou "paiement de capital" auront à subir le jugement politique de leurs contribuables. Mais au moment où une flambée des taux d'intérêt affecte tous les emprunteurs il faut peut-être considérer que les conseils qui ont agi ainsi ont fait preuve de sagesse...

Mandat du comité-conjoint

L'Union des municipalités du Québec estime qu'il appartient au comité-conjoint d'établir en priorité un bilan complet et techniquement objectif des effets de la réforme.

L'UMQ croit en outre que les travaux du comité devraient porter essentiellement sur d'autres volets majeurs de cette réforme qui demeure inachevée. Ainsi, les modalités d'application de la taxe d'affaires, les problèmes posés par l'évaluation foncière (proportion médiane vs rôle de valeur locative) les effets de débordement, la tarification, etc... Jusqu'à présent, le comité-conjoint s'est plutôt attardé à trouver des réponses aux problèmes d'ordre pratique engendrés par la réforme, problèmes auxquels le projet de loi 12 a partiellement donné réponse.

Mais dans la mesure où la réforme ne sera plus tout à fait conforme aux besoins, il convient d'en reprendre le canevas pour que le grand principe d'adéquation des ressources aux responsabilités soit appliqué dans des mesures concrètes correspondant aux attentes des municipalités. L'UMQ soumet que l'élasticité de la source foncière, de l'occupation complète du champ foncier par les villes, etc., sont autant de sujets majeurs auxquels on se doit de s'attaquer immédiatement si l'on veut que cette réforme dont s'enorgueillit le législateur soit vraiment adéquate.

Construction à Cowansville

Pas de record, mais une bonne performance

COWANSVILLE (JdB) — La ville de Cowansville a réalisé, au cours de l'année 1980, une intéressante performance dans le secteur d'activités de la construction, en octroyant 192 permis et en enregistrant des investissements de $4,766,100.

La région



Le secteur industriel a à son actif une intéressante performance, c'est à la compagnie Albany Canada qu'a été octroyé le plus important permis de construction au montant d'un demi million de dollars.

Ce n'est peut-être pas une année record, mais cette performance se compare, quand même, avantageusement à celle de 1979, au cours de laquelle, les investissements se sont élevés à $3,975,020.

En tête de liste, on retrouve la construction résidentielle avec 74 nouveaux logements d'aménagés et $1,877,650 d'investis; on note une diminution sensible dans le nombre des logements nouvellement aménagés par rapport à 1979, un peu plus d'une quinzaine, par contre, le montant investi est supérieur de quelque $300,000 à celui enregistré en 1979.

Immédiatement après, c'est la construction industrielle avec $1,368,000. Des progrès marquants ont été réalisés dans ce domaine, puisque la valeur globale des permis octroyés est passée de $350,000 en 1978 à $927,000 en 1979 pour atteindre $1,368,000 l'an dernier.

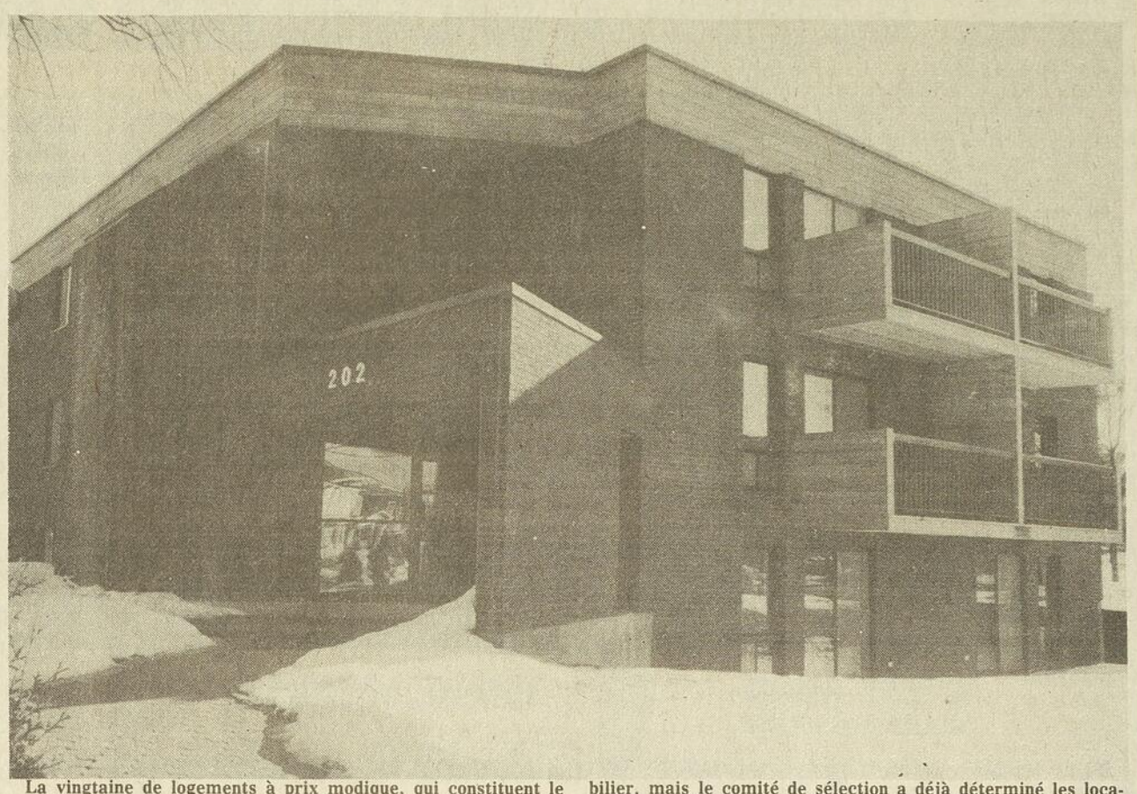
Si on n'a enregistré, en 1980, aucune implantation industrielle, par contre plusieurs compagnies en place ont mené à bonne fin, divers projets d'expansion et d'agrandissement, ce fut le cas notamment de Albany Canada, $500,000 pour un agrandissement de 25,000 pieds carrés, de J.J. Barker, $425,000; de la fabrique d'accessoires de foyers, $75,000 et d'Union Carbide, $68,000.

Un permis de $300,000 a également été accordé à la firme Les Courroies Bogle pour sa relocalisation dans le parc industriel, projet qui devrait, une fois terminé, entraîner la création de 12 nouveaux emplois.

On retrouve ensuite le secteur commercial ($677,000), qui affiche une remontée intéressante par rapport à 1979, où il occupait le bas de l'échelle avec seulement des investissements d'un peu plus d'un quart de million.

Les dernières places sont respectivement occupées par le secteur des réparations et agrandissements ($408,000) et ($435,450) et par le non-imposable ($408,000), soit des performances légérement inférieures à celles de 1979.

En somme, Cowansville a su tirer son épingle du jeu en 1980, d'autant que cette année n'a vu la réalisation d'aucun projet d'envergure, et que la conjoncture économique est loin de constituer un incitatif à la construction dans quelque secteur que ce soit. Aussi espère-t-on à l'hôtel de ville de Cowansville, que la remontée enregistrée au cours de l'automne 1979, et qui s'est légérement accentuée en 1980, se poursuivra au tout au long de la présente année. Ce serait déjà une performance en soi.



La vingtaine de logements à prix modique, qui constituent le troisième projet à l'actif de l'Office municipal d'habitation de Cowansville, recevront leurs occupants au cours des prochaines semaines. On procède actuellement à l'installation du mobilier, mais le comité de sélection a déjà déterminé les locataires de ces HLM, choix qui doivent être entériné, très prochainement, par le conseil d'administration de l'OMH de Cowansville.

AVIS

depuis le 1er janvier 1981 l'étude de

Me JACQUES DE ROP

notaire

est située au

237, rue Principale, Granby, P.Q.

Tél.: 372-3377

(08760)

LA COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE JONCTION DU LAC CHAMPLAIN ET DU ST-LAURENT

AVIS AUX ACTIONNAIRES

L'assemblée générale annuelle des actionnaires de La Compagnie du chemin de fer de Jonction du Lac Champlain et du St-Laurent se tiendra à la gare Windsor, Montréal, au bureau E-202, le lundi 2 mars 1981, à onze heures du matin, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie, étudier et, si elle le juge bon, approuver l'article 6 des règlements destiné à changer le libellé sur le sceau de la Compagnie afin d'y inclure la dénomination française de la Compagnie, et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

PAR ORDRE DE CONSEIL
Le secrétaire,
R.L. Partridge
Montréal (Québec), le 21 janvier 1981
(235)

THE LAKE CHAMPLAIN AND ST. LAWRENCE JUNCTION RAILWAY COMPANY

NOTICE TO SHAREHOLDERS

Notice is hereby given that the Annual General Meeting of the Shareholders of The Lake Champlain and St. Lawrence Junction Railway Company will be held in Room E-202, Windsor Station, in the City of Montreal, on Monday, the 2nd day of March, 1981, at the hour of eleven o'clock in the forenoon for presentation of the financial statements; the election of directors; the appointment of the auditor of the Company; to consider and if thought fit to approve Article 6 of the By-laws, the purpose of which is to change the wording on the corporate seal of the company to include the French form of the Company name and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

BY ORDER OF THE BOARD
R.L. Partridge
Secretary
MONTREAL, Quebec,
January 21, 1981
(236)

Cinémas LES GALERIES DE GRANBY
40-74 EVANGELINE 378-4623

RENDEZ-VOUS BOULEVARD VAN NUYS — AUSSI — SALUT LES POURRIES
CINÉMA 1 — Programme complet: 7.20

THE ELEPHANT MAN — AUSSI — COMPLETE SHOW 8.00
CINEMA 2

LA BELLE ETOILE — AUSSI — TROCADERO CITRON BLEU
CINÉMA 3 — Programme complet: 6.45

(8587)

UN SPECTACLE EXCEPTIONNEL



LES LOISIRS DE GRANBY

présente

la Céleste Bicyclette

de Roch Carrier
avec ALBERT MILLAIRE

"Drôle, enjoué, subtil" *Denis Tremblay, Journal de Montréal*
"Ecrite à l'intention d'un acteur de théâtre accompli. La Céleste Bicyclette aura justement trouvé en Albert Millaire un interprète ni plus ni moins que superbe." *Maureen Peterson, The Gazette*
"Albert Millaire tient la salle en haleine et réussit le tour de force d'imposer son personnage." *Martial Dassylva, La Presse*

POLYVALENTE J.H. LECLERC
SAMEDI 21 FEVRIER
19h30 et 22h.
Admission: $7.00
Billets en vente
LIBRAIRIE JEAN-YVES (à compter du 31 janvier)
3 COURT - GRANBY - 375-1569
Réservation pour Groupes
Jean-Marie Messier - 378-3988
(8720)

'FAUT-IL LES ARROSER SOUVENT?'

"J'expliquais justement à la caissière de ma caisse populaire, qu'à ma retraite, j'aimerais me consacrer à la culture des phaphilio pedilum d'Afrique!"

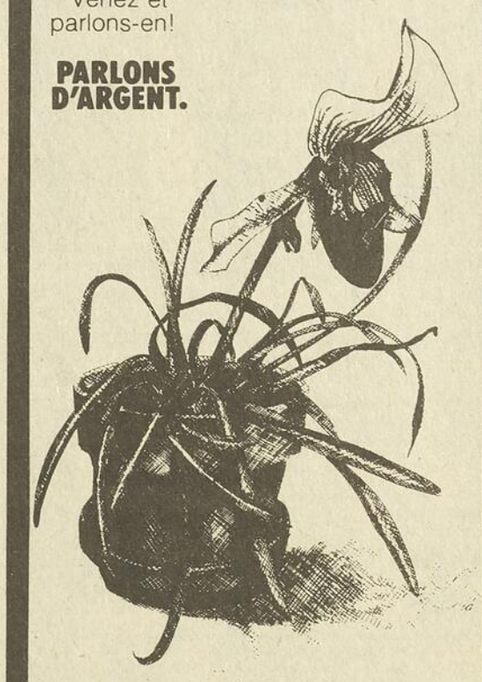
Le plan d'épargne-retraite avec la caisse populaire, vous assure une sécurité financière pour l'avenir, tout en vous permettant de réaliser, dès aujourd'hui, des économies d'impôts.

En effet, les montants souscrits à votre épargne-retraite sont déductibles de votre revenu imposable et vous rapportent un intérêt très avantageux.

L'épargne-retraite à votre caisse populaire: un plan d'épargne rassurant pour l'avenir et avantageux dès maintenant. Le 1er mars est la date limite d'adhésion pour les déductions sur votre prochain rapport d'impôts.

Venez et parlons-en!

PARLONS D'ARGENT.

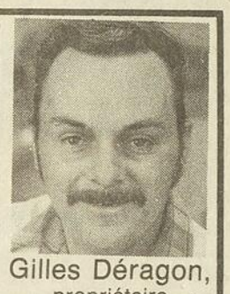


la caisse populaire desjardins

8710

TÉL 375-3751

BOUCHERIE LE BOUVILLON



Gilles Déragon, propriétaire

ANGLE BOUL. BOUCHARD ET DUFFERIN
(Face à Tennis Plus) **(Fermé le lundi)**

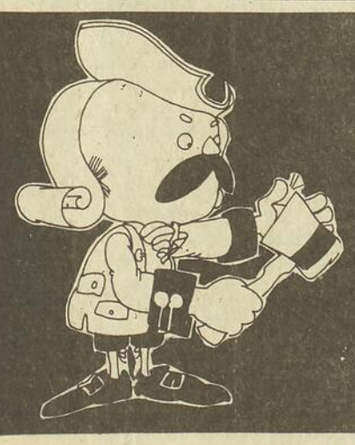
CUISSES DE POULET Fraîches **.98 LB**	**POITRINES DE POULET** Fraîches **1.18 LB**
POULET CAT. U. 5 à 7 lb **.98 LB**	**ROTI PORC FESSE** Un bout ou l'autre **.99 LB**
STEAK DE PORC **1.49 LB**	
PATTE DE PORC **.59 LB**	**FOIE DE PORC** Frais **.49 LB**
JAMBON EPAULE Picnic EXPO **1.09 LB**	
FILET DE SOLE Frais **2.88 LB**	**BANANES DOLE** ou CHIQUITA **.29 LB**
CELERI DE FLORIDE Grosseur 24 **.59 CHACUN**	
PAMPLEMOUSSES BLANCS de Floride **3 pour .59**	**BOEUF AU QUARTIER POUR CONGELATEUR A PRIX COMPETITIF**

SPECIAUX POUR CONGELATEUR

BOSTON COMPLET FRAIS 12 à 16 lb sans perte provenant de jeune bouvillon	LB **2.49**
POINTE DE SURLONGE FRAICHE 8 à 10 lb sans perte provenant de jeune bouvillon	LB **2.39**
STEAK HACHE MAIGRE 10 lb et plus	LB **1.99**
LONGE DE BOEUF COMPLETE, 20 à 30 lb	LB **2.59**
FESSE DE PORC COLMPLETE, 16 à 20 lb	LB **1.09**
LONGE DE PORC COMPLETE, 12 à 15 lb	LB **1.59**
RIB DE BOEUF, 25 à 30	LB **2.49**
BOEUF HACHE ordinaire, 10 lbs et plus	LB **1.39**
BACON NO 1, boîte de 10 lb	LB **1.19**

Spéciaux en vigueur jusqu'au 7 février 81 - 5 heures.

(8739)



LA VENTE DE "CRACK-POT" se CONTINUE...
Des prix FOUS SUR LES ORGUES, PIANOS, GUITARES, BANJOS, INSTRUMENTS A VENT, etc.
ON VOUS ATTEND! DEPECHEZ-VOUS!

Studio de Musique André Couture Ltée
Tél.: 514/378-6963

ORGUES ET PIANOS

DISQUES - CARTOUCHES - CASSETTES
INSTRUMENTS DE MUSIQUE DE TOUS GENRES
AUDIO (STEREO) MUSIQUE EN FEUILLES

RÉPARATION - LOCATION



328, Principale
GRANBY, P. Qué. J2G 2W4

N-8597

Le monde des oeuvres



Mme Jeanne Rochon exerce un partie importante de son action au sein de la Société canadienne du cancer, de même qu'au sein de la Fondation du Québec des maladies du coeur; cette année, elle est l'une des deux dames responsables de l'organisation du thé-mode du 11 février, au Castel, en plus de travailler à la vente des fleurs dans les centres d'achats au moment de la campagne de la Fondation.

(Photo Serges Ruel)

Les libéraux de Shefford veulent des restrictions sévères au droit de grève

par Louis LAPIERRE

GRANBY — Les partisans libéraux du comté de Shefford veulent dire leur mot dans l'élaboration du programme du Parti libéral du Québec. Ils étaient 150, dimanche, au Castel de l'Estrie, lors d'un colloque visant à apporter des amendements à la "Société libérale de demain", un volumineux projet de programme élaboré par la commission politique du PLQ.

Divisés en ateliers, ils ont passé en revue quatre des cinq chapitres du document, à savoir l'administration gouvernementale, les affaires sociales, l'économie et l'éducation.



Le député de Shefford à l'Assemblée nationale, Richard Verreault, le président des libéraux de Shefford, Claude Boisvert, et Jean-Guy Marchand, ont animé dimanche un mini-colloque qui a donné lieu à de plusieurs chauds débats.

photo Serges Ruel

Il est en ressorti une vingtaine de résolutions, ou amendements, qui pour la plupart ont été approuvées à l'unanimité en atelier. Celles qui n'ont pas recueilli le concessus général ont été débattues en plénière en fin de journée.

Ce débat a donné lieu à de vives prises de position opposant militants d'avant-garde et militants plus conservateurs.

Ces discussions ont atteint leur paroxisme au moment de discuter du droit de grève. Certains participants en prônaient l'abolition pure et simple, du fait de suggérer qu'il faille la présence de 100% des membres d'un syndicat pour qu'un vote de grève soit légal.

La résolution fut cependant battue et remplacée par une autre, provenant du président de l'associaiton libérale de Shefford, M. Claude Boisvert, qui réduisait à 75% le taux de présence à un vote de grève, pour le déclenchement de laquelle 60% des votes seraient requis. La résolution a été acceptée par l'assemblée.

Autre sujet qui a suscité de nombreuses interventions: celui de la langue d'enseignement. Plusieurs participants, dont l'attaché politique du chef de l'opposition, Marc Lacroix, ont mentionné leur désaccord face à la proposition contenue dans "la Société libérale de demain", qui ouvre la porte à l'école anglaise à toute personne de langue maternelle anglaise.

Mettant en lumière le fait qu'un tel principe provoquerait l'anglicisation du Québec en vertu de l'augmentation de l'immigration et qu'il jouerait contre le PLQ au moment des élections, M. Lacroix a mis de l'avant la clause Canada, qui restreint l'enseignement en anglais aux seuls citoyens canadiens de langue anglaise.

Une militante avait auparavant exprimé l'avis que le projet libéral devait être conséquent, puisqu'il maintient le français comme langue du travail au Québec...

Ces objections répondaient en partie à l'un des animateurs de la journée, M. Jean-Guy Marchand, qui soutenait que la clause Canada contredit la position adoptée par le caucus libéral au moment du dépôt de la loi 101.

C'est finalement la clause Canada qui l'a remporté parmi les militants de Shefford.

Cette résolution, comme toutes celles adoptées dimanche, sera soumise à un colloque du parti régional qui sera tenu à Sherbrooke en fin de semaine en vue du grand congrès d'orientation de mars prochain, duquel sortira le programme du parti.

Il est à souligner que tout individu peut formuler ses propres amendements au projet libéral et les faire parvenir au PLQ, 460 rue Guilford, Montréal.•

Woolco SOLDE de JEANS POUR HOMMES ET GARCONS



A. Rabais de 24% et 29%! Jeans "Brand X" pour hommes et garçons. Jeans en denim prélavé 100% coton et pantalons en velours cotelé 84% coton-16% polyester. Les deux modèles sont dotés d'une glissière en laiton, d'une couture extérieure à piqûre double et d'une couture intérieure sergée. Ceinture montée monopièce à 1 bouton. Modèle style de l'Ouest à 5 poches, renforcé aux points d'usure. Jeans pour hommes: 29 à 40; pantalons en velours côtelé pour hommes: 29 à 38. Pour garçons: 8 à 18.

Prix courant Woolco, chac.: 19.80
Prix spécial Woolco, chac.:
au choix, jean en denim ou en velours côtelé pour hommes:

14.88

Prix courant Woolco, chac.: 16.80
Prix spécial Woolco, chac.:
au choix, jean en denim ou en velours côtelé pour garçons:

11.88

Rabais de 12%!
Veste en denim pour hommes

B. Modèle en coton prélavé avec 2 poches dévant, boutons devant et aux poignets. 36 à 44.
Prix courant Woolco, chac. 31.80
Prix spécial Woolco, chac.:

27.88

Rabais de 15%
Pantalon en denim extensible pour hommes

C. Style de l'Ouest. 2 poches devant et 2 derrière. 18 po au genou et à l'ourlet. 29 à 40.
Prix courant Woolco chac.: 32.95
Prix spécial Woolco, chac.:

27.88

Prix en vigueur jusqu'au samedi 7 février ou jusqu'à épuisement des stocks en solde.

Achetez Woolco... partez gagnant!

PLAZA GRANBY, 370 St-Jacques

Heures d'ouverture: Lundi, mardi et mercredi de 9 h. à 18 h. Jeudi et vendredi de 9 h. à 21 h. Samedi de 9 h. à 17 h.

LES GRANDS MAGASINS Woolco
UNE DIVISION DE F. W. WOOLWORTH CIE LTÉE

8545

$25,000 pour reviser les règlements de zonage et de lotissement

GRANBY(GT) — Les règlements de zonage et de lotissement de la ville de Granby subiront une révision complète au cours des prochains mois, et le conseil a autorisé lundi soir, l'Agence d'urbanisme Lavoie et associés à s'acquitter de cette tâche, au coût de $25,000. La résolution fait suite à une résolution en ce sens de la part du service de construction-zonage.

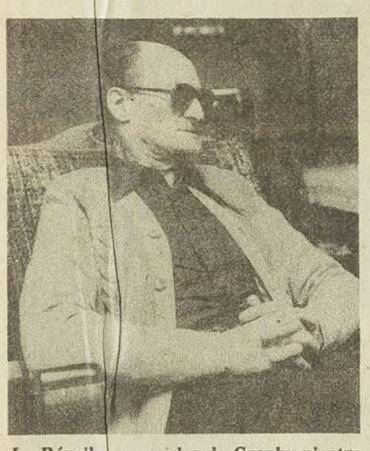
La révision permettra de moderniser et d'adapter le règlement de zonage au Système international(SI). Elle permettra également d'effectuer une analyse des usages autorisés dans les zones industrielles, d'établir des normes d'implantation pour les condominiums, de préciser les aménagements autorisés dans les marges de recul, notamment leur utilisation pour fins de stationnement.

La réalisation de cette révision doit s'effectuer sur une période de 12 mois, et des séances de travail sont prévues avec les services techniques et la commission d'urbanisme. Deux présentations doivent avoir lieu devant le conseil municipal et une troisième à l'intention du public.

Pas de semaine de la Canne blanche à Granby

GRANBY (JB) — L'Institut national canadien pour les aveugles tient en ce moment la Semaine de la canne blanche, mais elle se fait peu remarquer à Granby puisque l'INCA et le regroupement local des aveugles entretiennent des relations assez froides.

L'INCA avait un bureau à Granby jusqu'au début des années 70. Il a ensuite été fermé et c'est ce qui a donné naissance au Réveil des aveugles, association strictement locale, sans lien avec l'Institut. Le président, Grant Staniforth ne cache pas préférer qu'il en soit ainsi.



Le Réveil es aveugles de Granby n'entretient aucun lien avec l'Institut national canadien pour les aveugles, et son président, Grant Staniforth, s'en félicite.

"D'après moi, ils ont fermé le bureau tout simplement parce qu'il coûtait trop cher à administrer." Et il explique que les aveugles n'ont rien à regretter. "Il y avait un permanent et une secrétaire. Les gens ne profitaient presque pas de ce bureau. Il organisait une partie de sucres au printemps, mais ça coûtait aux aveugles le plein montant pour y participer. Ils bénéficiaient aussi d'une fête à Noël et on leur remettait des cadeaux, obtenus des magasins de la ville, en plus des cigarettes fournies par l'Imperial tobacco et des arachides offertes par le club Kiwanis."

D'où la création du Réveil des Aveugles. "Nous n'avions plus d'endroit où nous rencontrer", poursuit M. Staniforth. "Maintenant les handicapés visuels peuvent jouer aux quilles, nous avons des journées en plein air, des pique-niques, Nous nous rencontrons tous les mois. La grosse différence provient du fait que lorsque nous collectons de l'argent, l'argent sert à notre groupe; ça ne va plus à Montréal."

Programme de retour au travail

Employeurs, pressez-vous!

GRANBY(JT) — Les employeurs désireux de bénéficier des subventions prévues dans le cadre du Programme de retour au travail(PRET), ont jusqu'au 31 mars pour présenter leur demande au Centre de main d'oeuvre du Québec. On sit que ce programme, qui s'adresse ux entreprises des secteurs privé e parapublic, de même qu'aux administrations municipales, vise la réintégation sur le marché du travail des prestataires de l'aide sociale inscrits à un Centre de Main-d'oeuvre du uébec. Il permet aux employeurs d bénéficier de subventions représenant la moitié du salaire des personnes embauchées pour occuper un nouvel emploi, jusqu'à concurrence de $6,50 pour un an.

M. Michel Fontaine, directeur régional de la Main-d'oeuvre et de l'emploi, souligne qu'un budget de $1.6 million est disponible pour la Région sud de Montréal(6C).

Pour sa part, M. Mario Girard, directeur du CMQ de Granby, précise que pour la région immédiate, desservie par le bureau qu'il dirige, le budget est de quelque $350,000.

A Granby comme dans chaque Centre de main-d'oeuvre, une personne est spécifiquement responsable de ce programme, et est à la disposition de tout employeur intéressé à obtenir plus d'information à ce sujet. C'est d'ailleurs cette même personne qui étudie chaque demande et qui en décide.

Coup d'oeil

Les Petits Chanteurs

GRANBY -La rencontre des anciens membres des Petits Chanters de Granby, sous la directio de Cyrille Viens (Frère Valler) et Auguste Châtelain (Frère Georges-Aimé), aura lieu le amedi, 7 février, à 17.00 heures, à la polyvalente J-H. Leclerc
La diretion des Petits Chanteurs ivite les anciens à donner leur réonse au plus tôt, quant à leur prticipation à cette rencontre.Pour de plus amples informations, communiquer avec M. Jean-Roch Côté, en composant 375-3158.

Soirée d'information

GRANBY -Des séances d'introduction à ECKANKAR ont lieu chaque premier mercredi du mois à 20.00 heures, au Motel Granbien, à l'intention de ceux qui veulent en savoir davantage sur ce mouvement, la prochaine devant avoir lieu le mercredi, 4 février. Bienvenue à tous...

ca Conseil fiscal

Voici un conseil précieux de la part des comptables agréés:

Si vous avez une résidence partiellement louée ou utilisée par votre entreprise, vous pouvez éviter l'impôt sur le gain en capital lors de l'aliénatio de cette résidence si vous n'avez pas réclamé l'allocation du coût encapital et si vous vous êtes prévalu du choix dans l'année de la vente pur que votre résidence soit considérée à titre de résidence principle.

Ordre des comptables agréés du Québec

AETERNA-VIE
COMPAGNIE D'ASSURANCE
GROUPE PRÊT ET REVENU

328, Principale
Granby
378-3948

REGIME ENREGISTRE D'EPARGNE-RETRAITE

SECURITE 5
Taux d'intérêt garantie 5 ans
13 3/4 %
sujet à changement sans préavis

Les lois concernant l'impôt sur le revenu vous permettent de déduire de votre revenu imposable un montant variable à condition que vous le déposiez dans un régime enregistré d'épargne-retraite.
Aeterna-Vie, Compagnie d'Assurance vous présente sa solution...

LA RENTE A VERSEMENTS INVARIABLES

Cette rente a été conçue spécialement pour répondre aux préoccupations financières de ceux qui réalisent un gain en capital imposable ou récupéreront une déduction pour amortissement à la vente d'un bien ou de ceux qui reçoivent une forte somme en quittant leur emploi et enfin, de ceux qui perçoivent des revenus irréguliers, les artistes, sportifs, etc.

UN CONTRAT AVANTAGEUX

Aeterna-Vie vous versera une rente faite d'un contrat qui vous permet d'étaler un tel revenu sur une période allant jusqu'à 15 ans ou dans un contrat à vie avec garantie 15 ans maximum.

(06788)

VOUS ECONOMISEREZ CHEZ

LES PHARMA-CENTRES Cumberland

Des economies 7 jours par semaine

NOUS VOUS LE GARANTISSONS!

Pour tout article de santé ou beauté, vous payez moins cher, ailleurs que chez nous, Cumberland s'engage à combler la différence entre les prix et à y ajouter un BONI DE 10% sur présentation de la facture ou de l'annonce de ce produit de la semaine courante.

Prix en vigueur jusqu'au 10 février ou jusqu'à épuisement des stocks.

SUPER QUALITE
ASPIRIN
BAYER
100 comprimés
1.24

SUPER SPECIAL
Nouveau format
HEAD & SHOULDERS
Shampooing
450 ml
2.99

VASTE CHOIX
DELSEY
Papier hygiénique
4 rouleaux
1.09

ECONOMISEZ TOUS LES JOURS AVEC LES PRODUITS Cumberland

CUMBERLAND
160 SERVIETTES HUMIDES pour bébé
1.99

CUMBERLAND
SHAMPOOING Herbes, doré, bébé
500 ml. ch.
VOTRE CHOIX
1.49

CUMBERLAND
SOINS POUR LES MAINS
Lotion. 400 ml
1.49

SOLUTION MOUILLANTE ALLERGAN
Pour lentilles dures 60 ml
1.89

SOLUTION SALINE POUR LENTILLES SOUPLES
BAUSCH & LOMB SOFLENS
240 ml
1.59

VITAMINES

250 MOR-VITES ET MINERAUX CUMBERLAND
chaque comprimé comprend:
VIT. "A". 6000 I.U.
RIBOFLAVINE 3 mg
ACIDE PANTOTHENIQUE 5 mg
VIT. "D" 400 I.U.
PYRIDOXINE 1 mg
CALCIUM 125 mg
ACIDE ASCORBIQUE 75 mg
NIACINAMIDE 20 mg
IODINE 0.1 mg
THIAMINE 3 mg
VIT B-12 3 mgg
FER 15 mg
3.96

VITAMINES C CUMBERLAND
format 100
100 mg
66¢

CUMBERLAND
CAPSULES LECITHINE
Format 100
2.69

CAPSULES HUILE FOIE DE MORUE
CUMBERLAND
FORMAT 100
1.44

SUPER ECONOMIE
PAIN DE SAVON
COAST
FORMAT DE BAIN
3 PAINS
1.39

STAYFREE
MAXI-SERVIETTES
format 48
3.99

LAMES INJECTEUR SCHICK
avec RASOIR GRATUIT
7 lames
1.19

MITCHUM DEODORANT
A BILLE
PARFUME OU NON PARFUME
1.5 g
2.99

NIVEA CREME POUR LA PEAU
Jarre 120 ml
1.69

BROSSE à DENTS REACH
douce, medium, dure
89¢

PURIFICATEUR D'AIR CIRCULAIR
Parfums variés.
21 g.
99¢

ROWNTREE
4 TABLETTES DE CHOCOLAT
99¢

GUIDE HUMIDITE TAYLOR
Indique température et humidité.
Valeur 7.69
4.99

SUPER SPECIAUX A NOTRE BOUTIQUE DES COSMETIQUES.

COUPON VALANT
$2.00 de RABAIS
sur TOUS LES PARFUMS ET FRAGRANCES DE MARQUES RENOMMEES.
avec l'achat de toute fragrance au prix Cumberland de tous les jours.

LE 14 FEVRIER, C'EST LA SAINT-VALENTIN!

PRODUITS COSMETIQUES MARCELLE

LOTION NETTOYANTE 450 ml
3.99
LOTION POUR LA PEAU 450 ml
3.99
CREME POUR LES YEUX 60 ml
3.29

FINITION DE PHOTOS
COULEUR C-110 ou C-126
12 POSES 3.99
20 POSES 5.99 24 POSES 6.99 36 POSES 10.49

338, rue St-Jacques - Plaza Granby
372-4447 ou 372-4448

HEURES D'OUVERTURE
Lundi, mardi, mercredi de 9.00 à 9.00.
Jeudi et vendredi de 9.00 à 10.00.
Samedi de 9h à 18h. Dimanche de 10h à 18h.

Prix en vigueur au comptoir seulement
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

DES ECONOMIES 7 JOURS PAR SEMAINE

Septuagénaires hospitalisés

GRANBY (GV) — Un Montréalais de 78 ans en visite à Granby s'est retrouvé au Centre hospitalier de Granby, vers la fin de l'après-midi, après qu'un passant l'eut retrouvé dans une position précaire à l'intersection des rues Cowie et St-Antoine.

M. Albert Croteau, du 3855, Boulevard Rosemont, débarquait au terminus d'autobus local au cours de l'avant-midi. Aux environs de 17 heures, alors qu'il déambulait sur le trottoir avec une petite valise à la main, il s'écroula sur le trottoir, victime de ce qui semblait être une crise cardiaque.

En attendant l'arrivée des ambulanciers de la maison Shefford, un passant et des policiers de la Sûreté municipale lui donnèrent des massages cardiaques afin de le maintenir en vie.

Tout au long du parcours entre la rue Cowie et le CHG, les ambulanciers firent de même, si bien qu'à son arrivée à l'institution, le personnel a pu poursuivre les techniques de réanimation.

En soirée, il reposait aux soins intensifs.

Dame blessée

Deux heures plus tôt, une septuagénaire de Granby était renversée par une automobile au moment où elle traversait l'intersection Principale et St-Jacques.

Selon le rapport d'accident, le conducteur du véhicule impliqué aurait été ébloui par le soleil, ce qui l'aurait empêché d'apercevoir la dame qui s'était engagée sur la chaussée.

Mme Donalda Beaudin, du 75, rue Lansdowne, a été transportée à l'hôpital local où on l'a traitée pour des blessures mineures.

Une taxe spéciale pour l'achat de Pétrofina

Par Norma GREENAWAY

OTTAWA (PC) — Pour aider à financer le rachat de Pétrofina par Pétro Canada, le gouvernement fédéral pourrait imposer une nouvelle taxe sur les produits pétroliers, qui serait bien inférieure à 3 cents le litre, a déclaré mardi le ministre fédéral des Finances, M. Allan MacEachen.

S'adressant aux journalistes, le ministre a dit que ce serait une "extraordinaire surestimation" de prétendre que la taxe en question ferait monter de $4 le prix du baril de pétrole.

Pour chaque dollar d'augmentation dans le prix d'un baril de pétrole, le prix de l'essence ou de l'huile à chauffage augmente de $0.008.

M. MacEachen avait déjà confirmé aux Communes que le gouvernement introduirait une nouvelle taxe sur certains produits pétroliers pour financer la part du fédéral dans le rachat de Pétrofina au prix de $1.46 milliard.

Mardi, la société Pétrofina SA de Belgique annonçait à Bruxelles la nouvelle du rachat de sa filiale canadienne.

C'était prévu

C'est au mois d'octobre, au moment de l'annonce du programme énergétique national, qu'il avait été question, pour la première fois, de la possibilité d'une nouvelle taxe.

Le gouvernement fédéral avait alors promis que Pétro Canada rachèterait une ou plusieurs sociétés pétrolières multinationales opérant au Canada, dans le cadre de la politique visant à accélérer la canadianisation du secteur énergétique.

Les fonds nécessaires à cet effet devaient venir, disait-on, d'emprunts contractés à l'étranger et d'une taxe spéciale sur la consommation de pétrole et de gaz au Canada.

Depuis, on laissait entendre dans les milieux officiels que, selon les coûts de rachat, la taxe en question pourrait représenter l'équivalent de $4 le baril.

Selon M. MacEachen, il est encore trop tôt pour déterminer le niveau de la nouvelle taxe, ou les produits pétroliers ou gaziers auxquels elle s'appliquerait.

Cela dépendra, it-il, du rapport final entre les fonds empruntés et ceux avancés par le gouvernement.

La question avait été soulevée aux Communes par M. Ian Waddell, expert énergétique du Nouveau parti démocratique, qui a invité le gouvernement à racheter autant de multinationales que possible.

Pétrofina est la 18ème en importance des grandes compagnies pétrolières au Canada. M. Waddell a fait remarquer que les sociétés Imperial, Gulf, Texaco et Shell dominent toujours le secteur énergétique au Canada, et le rachat de Pétrofina, aussi louable soit-il, ne modifie pas sensiblement la situation.

Lalonde fier

Dans un discours prononcé à Montréal, le ministre fédéral de l'Energie, M. Marc Lalonde, s'est dit heureux et fier de l'acquisition faite par Pétro Canada.

Cela, dit-il, "constitue un pas important en direction des objectifs tracés par le gouvernement dans son programme énergétique national".

Selon ce programme, la part canadienne dans le secteur énergétique, qui est actuellement de 30 p.c., devrait atteindre 50 p.c. d'ici l'an 1990.

Les conservateurs mécontents

Dans une interview, M. Michael Wilson, expert énergétique du Parti conservateur et député d'Etobicoke-centre (région de Toronto), a déclaré qu'à son avis le gouvernement sacrifiait l'autosuffisance à la canadianisation.

Les Canadiens, dit-il, devraient réaliser qu'ils vont dépenser près de $1.5 milliard pour racheter une compagnie qui n'ajoutera pas une seule goutte de pétrole supplémentaire à l'approvisionnement du pays.

Il a rappelé que le budget de l'exploration au Canada a été réduit, cette année, de quelque $2 milliards à cause des mesures fiscales et tarifaires contenues dans le programme énergétique.

De ce fait, ajoute M. Wilson, le Canada naura aucune chance d'atteindre l'autosuffisance énergétique d ici 1990.

Critiques du NPD

Pour M. Waddell, les Canadiens vont finalement payer un prix exorbitant pour racheter des multinationales pétrolières, ajoutant que les actionnaires de Pétrofina ont réalisé une "affaire extraordinaire" en vendant à Pétro Canada.

Les actions Pétrofina cotaient $87.50 vendredi au moment de la suspension des transactions à la Bourse de Montréal. En vertu de l'entente intervenue entre Pétrofina et Pétro-Canada, la société de la couronne payera $120 l'action.

M. Waddell estime que si le gouvernement décide de faire l'acquisition de compagnies pétrolières multinatonales, il devrait trouver une autre formule que celle du rachat sur le marché public. Il pourrait procéder soit par voie égislative, soit par arbitrage, pour assurer aux intéressés ur prix équitable, dit-il.

Carrière et professions

SECRETAIRE DE DIRECTION

Compagnie dynamique de la région de Granby recherche une personne expérimentée pour occuper le poste de Secrétaire de Direction.

Exigences:
- Parfaitement bilingue
- Capable de prendre la sténo anglaise et française
- Avoir des connaissances générales en comptabilité.

Salaire: Selon expérience et qualifications

Pour informations, communiquer avec le
Directeur du Personnel
Le Manufacturier Granford Inc.
Rang Parent
St-Alphonse de Granby, P.Q.
J0E 2A0
TEL: 375-5050

8632

LA SOCIETE MUTUELLE D'ASSURANCES CONTRE L'INCENDIE DE L'ESTRIE
requiert les services
D'UN SOUSCRIPTEUR EN ASSURANCES "IARD"

Lieu de travail: Farnham

Exigences:
— Avoir un minimum de 5 ans d'expérience,
— Bonnes connaissances des risques de ferme,
— Bilingue de préférence,
— Salaire selon compétence,
— Bonnes conditions de travail et avantages sociaux.

Les postulants devront faire parvenir leur curriculum vitae et leurs exigences salariales au:

DIRECTEUR GENERAL DE LA SOCIETE
1250 St-Paul Nord,
FARNHAM, P.Q. J2N-2R4
(8636)

ASSISTANT OU ASSISTANTE AU PERSONNEL

Raleigh, le plus grand manufacturier de bicyclettes au monde, est à la recherche d'un(e) assistant(e) pour le bureau du personnel.

La personne recherchée doit posséder 3 à 5 ans d'expérience dans l'application de convention collective et le travail de secrétariat.

Doit aussi assurer les premiers soins aux employés.

Le bilinguisme est nécessaire.

Le salaire offert est selon les qualifications et l'expérience.

Faire parvenir votre curriculum vitae au:

DIRECTEUR DU PERSONNEL
LES INDUSTRIES T.I. RALEIGH DU CANADA LTEE.
5480 BOULEVARD INDUSTRIEL
WATERLOO, QUE. J0E-2N0
(8637)

Woolco 4 Jours d'achats économiques

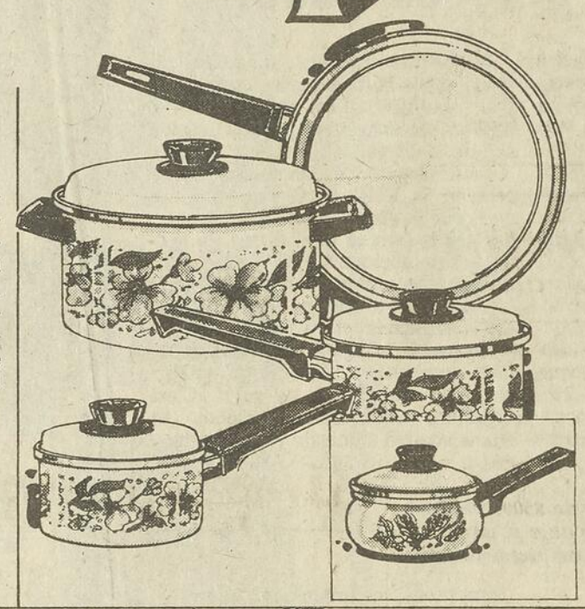
Prix en vigueur jusqu'au samedi 7 février ou jusqu'à épuisement des stocks en solde.



Service à dîner "Tudor White" de 20 pièces... Rabais de 20%

Service à dîner en faïence anglaise 20 pièces. L'ens. comprend: 4 assiettes à dîner, 4 assiettes à pain et beurre, 4 bols à soupe, 4 tasses et 4 soucoupes. Un service pratique qui va au lave-vaisselle et au four à micro-ondes. Il ne fendille pas et ne s'écaille pas; il est très résistant!

Prix courant Woolco, l'ens.: 29.99
Prix spécial Woolco, l'ens.:
23.95



Batterie de cuisine en porcelaine émaillée de 7 pièces, rabais de 20%

Batterie à motif fleuri comprenant: casseroles couvertes 1,137 L et 2,273 L, poêle 15,4 cm et faitout 5,683 L avec couvercle (s'adaptant aussi à la poêle). En médaillon: Batterie à motif blés. Casseroles couvertes 1,705 L et 2,273 L, faitout 5,14 L avec couvercle et poêle de 12,86 cm.

Prix courant Woolco l'ens.: 49.96
Prix spécial Woolco, au choix, l'ns.:
39.96



Ensemble de draps en finette

Ensemble de 2 draps "Cuddles" en 100% finette de coton. 1 drap plat et 1 drap housse lavables. Motif fleuri.

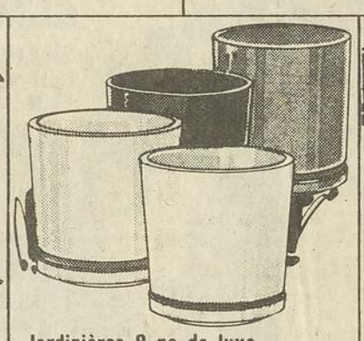
Ensemble, lit 1 place: **$24**
Ensemble, grand lit: **$33**



Plantes tropicales en pots

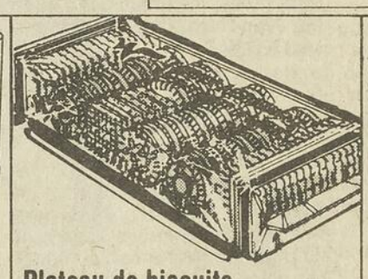
Choisissez parmi notre collection de plantes tropicales en pots de 6 po pour décorer une ou plusieurs pièces.

11.95 ch.



Jardinières 8 po de luxe, 25% de rabais

Jardinières faites de polypropylène robuste et résistant. Brun, rouge, coquille d'oeuf, blanc.
Prix courant Woolco, chac.: 2.49.
Prix spécial Woolco, chac.: **1.89**



Plateau de biscuits "Woolco"

Choix de 7 sortes de biscuits dont: biscuits ordinaires, à la crème, gaufrettes glacées. 600 g.

Le plateau: **1.57**



Livres pour enfants

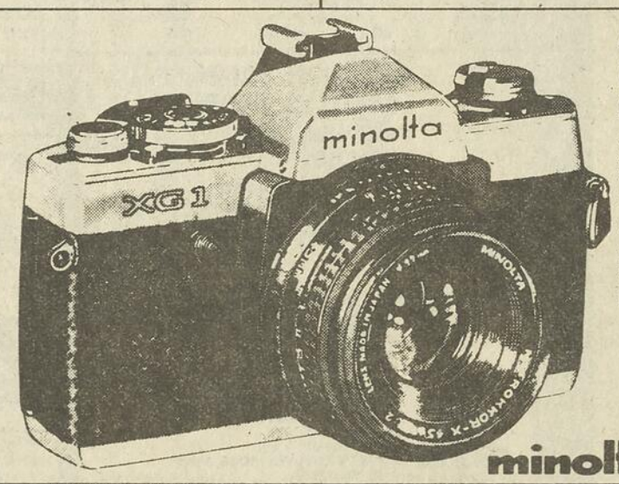
Faites votre choix parmi ces 40 livres à reliure souple. Aventure, histoires, etc. Au choix:

2 pour 99¢



Album photos de 40 pages, Rabais de 22%

L'idéal pour garder vos souvenirs du temps des Fêtes. Album de 40 pages blanches, magnétiques.
Prix courant Woolco, chac.: 4.99.
Prix spécial Woolco, chac.: **3.87**



Appareil reflex 35 mm parfait pour obtenir de superbes photos!

Cet appareil est doté de commandes d'exposition automatique et manuelle vous facilitant la mise au point: automatique avec vitesse d'obturation de 1 à 1 000 seconde ou manuelle pour donner libre cours à votre créativité.

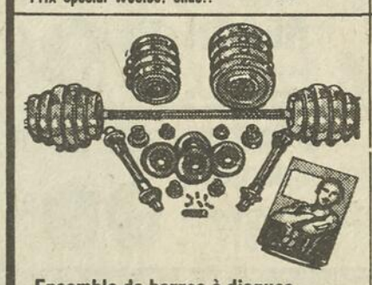
Employez les objectifs f 2 de 45 mm pour des photos plus claires et nettes.

Etui en sus.

Appareil reflex Minolta 35 mm, chac.:
$249

Rabais de 25%

Vous obtenez, au mois de février seulement, 25% de rabais sur la finition de vos films couleur lorsque vous les apportez chez Woolco pour le développement. Profitez de ce rabais et économisez grâce à cette offre de Woolco.



Ensemble de barres à disques Weider

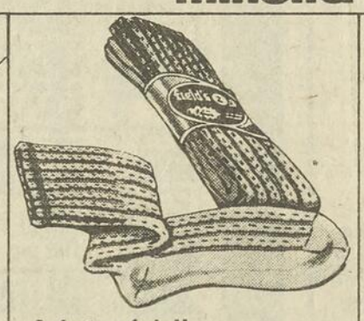
Ens. comprenant: barre de 5 pi, 4 disques de 10 lb, 5 lb et 2½ lb, recouverts de vinyle et 2 barres courtes de 14 po.
Prix courant Woolco, l'ens.: 41.95.
Prix spécial Woolco, l'ens.: **39.95**



Short d'entraînement

Short gris, très confortable, en acrylique-coton avec doublure en polyester-coton. Elastique à la taille.

Prix courant Woolco, chac.: 8.95.
Prix spécial Woolco, chac.: **6.95**



Achat spécial!

Paquet de 2 paires de chaussettes de travail en laine, acrylique, nylon et fibres inconnues pour hommes. Faites au Canada, choix de couleurs. 11. Le paquet:
Prix courant Woolco 3.95
Prix spécial Woolco, le paquet: **3.33**



Bas-culottes "Disguise", Rabais de 20%

Bas-culottes tout diaphanes pour dames. Culotte beige en nylon-spandex et bas en nylon, érable ou épice. P.M.G.
Prix courant Woolco, chac.: 2.49.
Prix spécial Woolco: **3 pour 5.97**



Des livres pour tous

Pour adultes et enfants. Choix de 9 livres à reliure rigide ou no. Aventures, histoires, etc.

Au choix, chac.: **1.99**

Achetez Woolco... partez gagnant!

PLAZA GRANBY 370 St-Charles

Heures d'ouverture: Lundi, mardi et mercredi de 9 h. à 18 h. Jeudi et vendredi de 9 h. à 21 h. Samedi de 9 h. à 17 h.

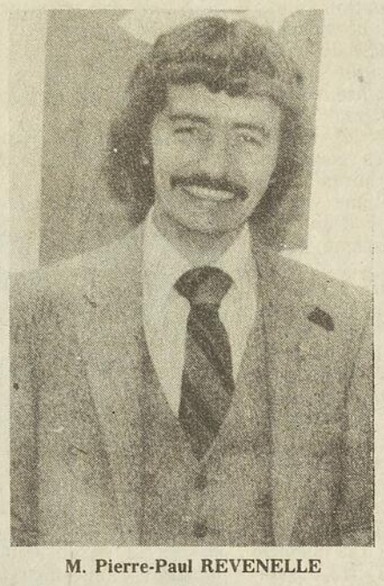
LES GRANDS MAGASINS Woolco
UNE DIVISION DE F W WOOLWORTH CIE LTÉE
8544

La région

Bedford

Un budget de transition prudent et conservateur

BEDFORD (JdB) — Un budget prudent, de transition et de répit, un budget conservateur, mais enpreint d'optimiste, c'est en ces termes que le président du comité des finances de la ville de Bedford, M. Pierre-Paul Ravenelle a présenté à ses concitoyens, les prévisions budgétaires '81.



M. Pierre-Paul REVENELLE

Un budget prudent? Bedford devra, selon M. Ravenelle, redoubler de prudence et d'attention dans l'accomplissement de ses obligations et devoirs envers les contribuables, d'autant que l'inflation a la mainmise sur les conditions de vie de chacun d'entre nous, et que les municipalités du Québec traversent une période de grande incertitude.

Un budget de transition et de répit? Après une année de concubinage avec la réforme de la fiscalité municipale, M. Ravenelle estime que les villes devront être sur un pied d'alerte pour les trois prochaines années, alors que l'impact réel de cette réforme se fera sentir.

Aussi s'agissait-il, en 1981, de mettre la pédale douce et de limiter au minimum le pourcentage de l'augmentation des dépenses, 4.7% ou $55,760 sur un budget total de $1,238,500, "c'est, affirme M. Ravenelle, du sérieux et de la saine administration, si l'on considère que le coût de la vie a augmenté de 10.1% en 1980."

Le président du comité des finances estime, par ailleurs, que c'est en conservant un taux de taxation concurentiel que "Bedford réussira à conserver un rythme de croissance normal dans les divers secteurs et par le fait même à relancer plus spécifiquement le domaine de la construction".

M. Ravenelle estime que la situation financière de Bedford se situe dans la moyenne québécoise, affichant un rapport dette-évaluation de 5.7% en 1981, alors que la moyenne au Québec 1979 pour les municipalités de 5,000 de population et plus, était de 9.36% et que la moyenne québécoise se situe, quant à elle, aux environs de 8.5%.

Quant au rapport dette-revenus totaux, il s'établit pour Bedford en 1981 à 28.3%, soit en desous du 30%, marque à partir de laquelle le crédit d'une municipalité peut difficilement être préservé.

Les dépenses grimpent de 4.7% la taxe foncière: 6%

BEDFORD (JdB) — Augmentation des dépenses de 4.7%, le service de la dette accaprare 28.3% de l'ensemble des dépenses, hausse de la taxe foncière de 6% et stabilisation des autres taxes aux taux en vigueur en 1980. Ces principaux points figurent au sommaire des prévisions budgétaires '81 de la ville de Bedford, qui s'élèvent à $1,238,500.

L'administration générale disposera d'un budget le $198,300 à comparer avec $174,800 l'an dernier, soit une augmentation de 13.4%. Cette augmentation est attribuable à la hausse du coût des assurances (22%), et des contributions de l'employeur (17.4%) ainsi qu'à la préparation d'un cahier de soumissions pour l'évaluation des besoins de la ville en assurance ($5,000).

La sécurité publique aura à sa disposition une somme de $88,200 contre $80,000 en 1980, soit une augmentation de 10.25%. Cette hausse est imputable en particulier au service de protection contre les incendies, qui accuse une augmentation de 46.4% par rapport à l'an dernier. L'incendie survenu à la compagnie Snyder & fils en janvier a obligé le conseil à reviser cette enveloppe budgétaire.

Les Transports routiers bénéficieront d'un montant de $188,100 à comparer avec $164,800 en 1980, ce qui représente une hausse de 14.1%.

L'hygiène du milieu aura un budget de $147,700 contre $134,000 l'an dernier, soit une augmentation de 10.2%; ce poste comprend l'aqueduc, les réseaux de distribution, les égouts, la purification de l'eau et l'enlèvement des ordures.

L'urbanisme et la mise en valeur du territoire disposera d'un budget de $24,500 contre $21,200 en 1980; cette enveloppe budgétaire englobe la participation de la ville de Bedford à la Commission industrielle montérégienne ainsi que sa quotepart à l'Office municipal d'habitation de Bedford.

Les loisirs et culture verront leur budget fixé à $145,000 à comparer avec $127,250 en 1980, là aussi on note une augmentation de l'ordre de 14%.

Les édifices $64,000 contre $50,700 en 1980; les ateliers et réparations $84,500 comparativement à $67,900 pour l'an dernier.

Les immobilisations à même les revenus disposeront d'un montant de $11,500 à comparer avec $21,000 pour l'an passé. On enregistre une diminution sensible parce que cette année, la municipalité n'envisage que l'achat d'une auto de police.

Enfin, le service de la dette accaparera 28,3% du budget total, soit la somme de $300,700 comparativement à $391,690 pour 1980, diminution de 10.5% due au fait que le capital à verser sur la vente d'obligations, au montant approximatif de $35,000 ne se fera qu'au début de 1982.

Les revenus de source locale totaliseront en 1981, un montant de $747,935 soit 60.4% des prévisions budgétaires. De ce total, on relève les taxes foncières $497,035 ou 40.2% du budget, la taxe d'eau $160,000 ou 12.9%, la taxe de vidange $71,500 ou 5.8%, la taxe d'affaires $10,500 ou 0.8%, et la taxe de répartition locale $6,500 ou 0.5% du budget.

Les autres revenus s'établissent de la façon suivante: compensations tenant lieu de taxe ($78,065 ou 6.3% du budget), les services rendus à d'autres municipalités ($9,400), les services rendus à des personnes ($111,200), les autres revenus de source locale ($257,800), les transferts conditionnels ($34,100).

Taxation

La taxe foncière a été fixée à $1.75 du cent dollars d'évaluation contre $1.65 en 1980, ce qui représente une augmentation de l'ordre de 6%.

La taxe d'eau domestique et la taxe d'enlèvement des ordures restent stationnaires, respectivement à $80 et $60 par unité de logement. Aucun changement, non plus, en ce qui concerne la taxe d'affaires et la taxe d'eau industrielle, qui se maintiennent aux même taux que l'an dernier, dépendant des différentes catégories possibles.

Les tribunaux

par Gérard VACHON

Amende de $500

COWANSVILLE (GV) — Le fait d'avoir causé pour plus de $2,000 de dommages à un véhicule appartenant à son frère a valu à Michel Chouinard, de Marieville, une amende de $500.
Chouinard a plaidé coupable à une accusation de méfait à des biens privés en rapport avec cet événement survenu le 2 novembre dernier dans la région de Farnham. Suite à une chicane avec son frère, il décidait de régler le différend en cabossant le véhicule de ce dernier avec une barre de fer.
Après avoir pris connaissances des circonstances de l'affaire, le juge Guy Genest a indiqué qu'il fallait sévir "parce qu'il se commet beaucoup trop d'actes de vandalisme depuis quelque temps". "Des animaux n'agiraient même pas de la sorte, il faut donc assurer la protection du public", a-t-il indiqué.
Le magistrat a néanmoins tenu compte qu'il ne s'agissait, somme toute, que d'une chicane de famille, ce qui a valu à l'accusé une amende plutôt que la prison. Il a assorti la sentence d'une probation de deux années avec l'obligation de garder la paix.

Accusé d'incendiat

COWANSVILLE — Claude Archambault, de Bedford, a plaidé non-coupable à l'accusation d'avoir volontairement mis le feu à un bâtiment, le 11 septembre dernier, à Bedford, lors de sa comparution au Palais de justice de Cowansville.
Il subira son enquête préliminaire le 5 mai prochain.

Procès en mars

COWANSVILLE — Le tribunal a fixé au 24 mars le procès que doit subir Gilles Riendeau, de Boucherville, lequel est accusé d'avoir volé d'une baguette et de boules de billard appartenant à l'Hôtel Yamaska, de Cowansville. Selon la plainte, il aurait commis ce délit le 24 novembre dernier. Il a nié sa culpabilité devant le juge Guy Genest.

Coups et blessures

GRANBY — Le tribunal a fixé au 2 mars les enquêtes préliminaires que doit subir Michel Tétreault, de Waterloo, qui est accusé de vol par effraction, voies de fait avec lésions et méfait à l'égard de biens privés portés contre lui en rapport avec des événements survenus le 15 janvier et samedi dernier, à Waterloo.
Tétreault a été arrêté au cours de la fin de semaine et incarcéré en attendant sa comparution en Cour. Selon les actes d'accusation, il aurait blessé une jeune femme en la rouant de coups et causé pour quelque $300 de dommages à la salle de billard Chez Laurent en fracassant la vitre d'une porte et la vitre d'un billrd électronique.
Après avoir plaidé non-coupable à chacun des chefs d'accusation, l'accusé a été cité à ses enquêtes préliminaires. Il a pu reprendre sa liberté, mais à certaines conditions. Ainsi, il s'est engagé à ne pas retourner à Waterloo, à ne pas communiquer avec la jeune femme blessée, à ne pas fréquenter les endroits où l'on sert des boissons alcooliques pour consommation sur place et à communiquer sa nouvelle adresse au tribunal dans les 48 heures.

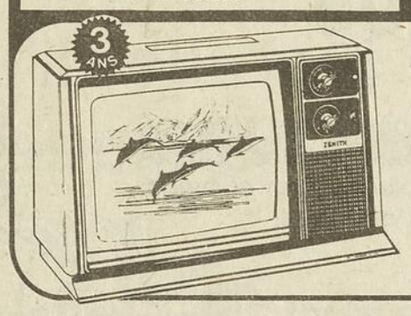
HARVEY & RACINE Inc.
C'EST ZENITH

SUPER AUBAINES! QUANTITÉ LIMITÉE!
SOLDE DU MANUFACTURIER
SUR TÉLÉCOULEURS
ZENITH
MODÈLES DE TABLE OU CONSOLES

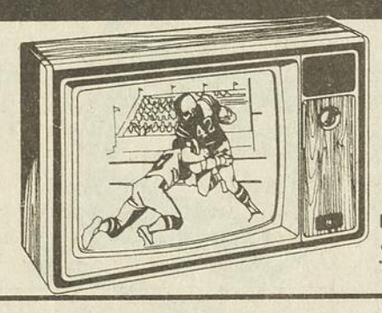


UN SONDAGE PLACE HARVEY & RACINE NUMERO 1 POUR LE CHOIX LA QUALITE ET LE SERVICE
SONDAGE FAIT PAR UNE MAISON INDEPENDANTE

GARANTIE DE 3 ANS SUR TÉLÉCOULEURS 1981
Pièces et main-d'oeuvre



SUPER AUBAINE $489.00
Le MALTA • M1310A† Télécouleur 14"
couleur amande, s'harmonisant bien avec les appareils de cuisine dernier cri
†non illustré : aussi disponible en noir (modèle M1310C)



SUPER AUBAINE $599.00
Le LUDLOW • S1920W* Télécouleur 20"
de style élancé, compact et décoratif au fini simili-noyer américain.
*garantie de 3 ans optionnelle sur le modèle S1920W.



SYSTEME 3 DE ZENITH, 20", MODELE DE TABLE
Le MONACO • SM1973P
Télécommande à ordinateur SC 3500
avec SPACE PHONE TM
Télécommande avec le dispositif "Space Phone TV-Telephone", une exclusivité de Zenith qui vous permet de répondre au téléphone en vous servant de votre téléviseur sans quitter le confort de votre fauteuil. Coffret de style moderne en véritable pacanier plaqué et fini de couleur pacanier assorti. Rehaussé de garnitures de nickel doré brossé, Les commandes sur le devant sont cachées derrière une porte au fini de couleur pacanier assorti avec lentille contrastante en acrylique couleur ébène. Dimensions: H 18 5-8" (47.3 cm), L 27 1-8" (68.9 cm), P 18¼" (46.4 cm). Les dimensions n'incluent pas les commandes ni les protubérances de l'antenne.

Seul ZENITH pouvait aller si loin



Zenith... le seul à vous offrir Space Phone™
La qualité doit y être pour que le nom soit apposé!

LES MAGNETOSCOPES "VIDEO DIRECTOR" DE ZENITH
• Commande ACTION VIDEO avec REPERAGE RAPIDE et commande de PAUSE
• 5 heures d'enregistrement et de lecture avec la maxi-bande L830
• Deux superbes modèles



VR9000W
Le "VIDEO DIRECTOR" à minuterie automatique "WEEKEND" 3 JOURS

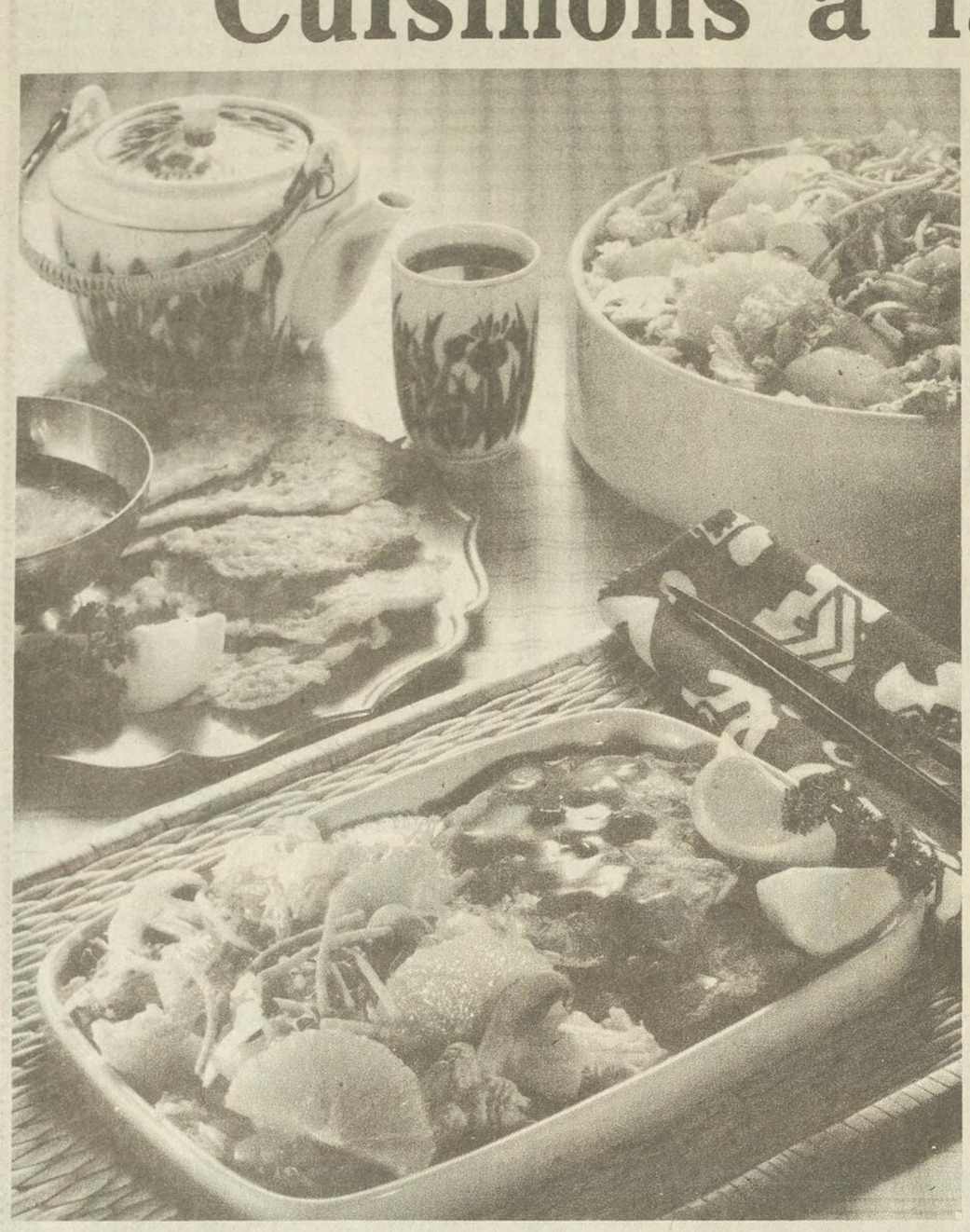


VR9700J
Le "VIDEO DIRECTOR" à minuterie automatique de 14 jours
Demandez une démonstration au magasin

Harvey & Racine INC.
LE PLUS GRAND MAGASIN DE LA REGION
Si vous le désirez jusqu'à 100 jours pour payer sans intérêt.
Heures d'Affaires:
Fermé le lundi
Mardi, mercredi 9 à 17.30 hres
Jeudi, vendredi 9 à 21 hres
Samedi 9 à 17 hres
BV BONNE VALEUR 20 ANS DE SUCCÈS
master charge VISA
633 DUFFERIN GRANBY 372-5896
8599

Aliments et conserves

Cuisinons à la chinoise ce soir



Voici une version canadienne d'un plat chinois classique, facile à préparer, et dont la saveur plaira à tous les membres de la famille.

La popularité des restaurants chinois ne fait aucun doute et, pourtant, on se demande pourquoi les Canadiens ne préparent pas plus souvent des mets chinois à la maison, comme ils le font pour les plats à l'italienne ou à l'américaine.

A l'exception d'une tentative occasionnelle avec des produits cuisinés, il semble que la cuisine chinoise, dans la plupart des cas, n'a intéressé que les restaurants et les gourmets. Du moins, jusqu'à présent. Voici une version canadienne d'un plat chinois classique, facile à préparer, et dont la saveur plaira à tous les membres de la famille. Il s'agit d'une receette d'egg foo yong, un genre de "crêpes" délicates à base d'oeufs et de thon, relevées de la saveur piquante du zeste et du jus de citron frais. Comme accompagnement, nous proposons une délectable salade de chou et d'orange à la chinoise qui fera paraître la salade de chou ordinaire plutôt banale.

Le citron frais de la Californie et de l'Arizona est l'un des trucs de tout cuisinier. Le citron possède la saveur idéale pour accentuer tous les genres de plats, de la cuisine canadienne ordinaire jusqu'à la succulente cuisine orientale. Le citron est superbe avec tous les produits qui permettent d'allonger le budget, comme le thon, car il rehausse la saveur et donne du piquant. Vous ne pouvez faire erreur avec des citrons frais -ou avec cet intéressant menu chinois.

Egg Foo Yong citronné au thon

6 oeufs, bien battus
1 boîte (7 oz env.) de thon, égoutté, effeuillé
1½ tasse de fèves germées ou de champignons en tranches (¼ livre environ)
¼ tasse de céleri, en minces rondelles
Zeste râpé de 1 citron frais
Jus de ½ citron frais
2 c. à table d'huile de table
1 c. à table de beurre ou margarine
1 c. à table d'amidon de maïs
1 c. à thé de sucre
Généreuse pincée d'oignon en poudre
¾ tasse d'eau
2 c. à thé de sauce soja
1 c. à table d'échalote en rondelles

Mélanger, dans un bol, oeufs, thon, fèves fermées, céleri, zeste et jus de ½ citron. Faire chauffer l'huile dans un poêlon de 10 pouces. Calculer ¼ tasse environ de ce mélange pour chaque "crêpe", et en faire frire deux à la fois dans l'huile chaude. Faire frire et dorer légèrementr jusqu'à ce que l'oeuf soit pris; tourner et faire dorer légèrement. Retirer du poêlon; garder au chaud. Ajouter de l'huile au besoin. Préparation de la sauce: faire fondre le beurre dans une petite casserole; retirer du feu. Incorporer graduellement amidon de maïs, sucre, oignon en poudre, eau et sauce soja; faire chauffer, en remuant constamment, jusqu'à épaississement. Incorporer l'échalote et le reste de zeste de citron. Servir sur les "crêpes". Garnir de quartiers de citron et de persil, si on le désire. Pour 4 personnes (8 crêpes).

Chou chinois, assaisonnement aux agrumes

½ tasse d'huile de table
2 c. à table d'huile de graines de sésame (si on le désire)
¼ tasse de jus de citron, frais pressé
Zeste râpé de ½ orange fraîche
2 c. à table de jus d'orange, frais pressé
1 c. à thé de sucre
¼ c. à thé de sel d'oignon
1/8 c. à thé de poivre de Cayenne

1 tête, grosseur moyenne, de chou chinois (napa) ou vert (1½ lb environ), en bouchées
3 oranges de Californie-Arizona pelées, en rondelles demi-lunes
¼ lb de champignons, en tranches
½ tasse de céleri, en rondelles
Nouilles chow mein

Mélanger, dans un bocal muni d'un couvercle, huile, jus de citron, zeste et jus d'orange, sucre, sel d'oignon et poivre de Cayenne; bien agiter. Mélanger chou, oranges, champignons et céleri dans un grand bol. Arroser ce mélange de l'assaisonnement préparé; réfrigérer. Au moment de servir, bien mélanger; parsemer de nouilles chow mein.

Pour 6 personnes (11 tasses env.)

Lait et produits laitiers

De la nutrition à bon prix

Depuis les temps primitifs, les laits de vache et de chèvre ont joué un rôle proéminent dans l'alimentation. La conservation des aliments posait un problème à cette époque; donc, on produisait du fromage, du yogourt et du lait de beurre. De nos jours, nous avons aussi du lait concentré et du lait en poudre. Le lait liquide se présente sous plusieurs formes: entier, partiellement écrémé et écrémé. Les produits laitiers comprennent aussi des poudings au lait et des produits congelés.

Même si le prix du lait augmente en 1981, il constituera quand même un bon achat au point de vue nutritif. Des recherches ont démontré que le lait contribue à une bonne nutrition plus que tout autre aliment. Le et les produits qui en sont dérivés constituent les meilleures sources alimentaires de calcium, de riboflavine et de vitamine D et fournissent aussi plusieurs autres vitamines B, de la vitamine A et des protéines. Les Règlements des aliments et de drogues exigent l'addition de vitamine D à tout le lait vendu au détail et l'addition de vitamine A au lait écrémé et partiellement écrémé. Ces règlements assurent que le contenu en vitamines A et D de tout lait, entier ou écrémé, est comparable. De plus, de la vitamine C est ajoutée à tout lait concentré.

Le guide alimentaire canadien recommande deux à trois portions de lait et produits laitiers pour les enfants de moins de 11 ans, trois à quatre portions pour les adolescents, deux portions pour les adultes et trois à quatre portions pour les femmes enceintes et allaitantes. Ces quantités sont basées sur le taux de calcium recommandé dans les Standards de nutrition pour le Canada, et varient parce que les besoins en calcium dépendent de l'âge et des exigences nutritionnelles de la grossesse et de l'allaitement. Il est à noter que tous les adultes, jeunes et vieux, ont besoin de calcium et de vitamine D pour maintenir une bonne ossature tout au long de leur vie.

La grosseur d'une portion est déterminée selon le contenu en calcium. Une portion, qui contient environ 300 mg de calcium, équivaut à 250 mL (1 tasse) de lait liquide ou de yogourt et à 45 g (1½ once) de fromage.

Si vous n'aimez pas boire du lait, vous pouvez le manger. Utilisez-le dans les poudings, les laits fouettés et les laits de poule. Ajoutez du lait écrémé en poudre aux pâtisseries et aux mets en casserole. Du lait écrémé en poudre, reconstitué en doublant la concentration, ou du lait concentré non dilué rendront les desserts au lit, les soupes-crème et les sauces plus veloutés tout en doublant le contenu en calcium.

Profitez d'une occasion spéciale pour servir du yogourt d'une façon élaborée la recette de "Dessert glacé au yogourt aux pêches" qui suit, a été expérimentée par les conseillères en alimentation à Agriculture Canada, et a connu un vrai succès.

Dessert glacé au yogourt aux pêches

375 mL de miettes de biscuits Graham
25 mL de sucre
50 mL de beurre fondu
2 paquets (227 g chacun) de fromage à la crème, ramolli
125 mL de sirop de maïs pâle
500 g de yogourt aux pêches
2 gouttes de colorant alimentaire jaune (facultatif)
1 boîte (398 mL) de moitiés de pêches, égoutées

Mélanger miettes, sucre et beurre. Presser uniformément dans le fond d'un moule à charnière de 23 cm. Refroidir. Battre ensemble fromage à la crème et sirop de maïs jusqu'à consistance onctueuse. Incorporer yogourt et colorant. Etendre le mélange de yogourt sur la croûte. Faire congeler durant 5 à 6 h. Trancher les pêches et les disposer sur le dessus du dessert. Retirer du moule et servir. 8 à 10 portions.

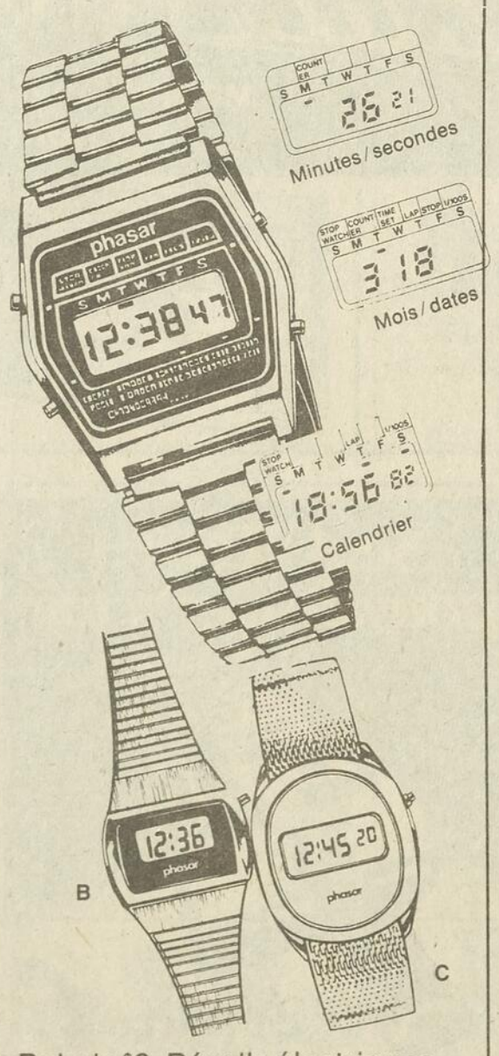
Chez Sears, des montres et réveils à prix réduits!

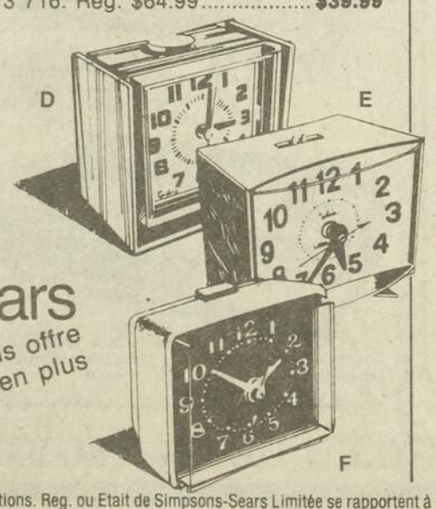
Rabais $20
Phasar chronographe
49.99 Rég. $69.99

a-Plus qu'une simple montre! Affichage continu 6 chiffres donne heure, minute et seconde. Affichage calendrier donne calendrier de chaque mois. Alarme. Bracelet réglable et boîtier acier inoxydable. 04R 013 772

Rabais $25 à $35
Montres Phasar à éclairage Perma-Lux

Eclairage permanent pour une lecture facile le jour comme la nuit. Module et pile garantis 3 ans.
b- Phasar pour dame. Affichage continu heure, minute; mois, date ou seconde par poussoir. Ton or jaune.
04R 012 122. Rég. $79.99..... **$49.99**
c- Phasar pour homme. Affichage continu 6 chiffres donne heure, minute, seconde ou date. Affichage mois, date et jour pour poussoir. Ton or jaune.
04R 013 715. Rég. $84.99..... **$49.99**
Ton or blanc.
04R 013 716. Rég. $64.99..... **$39.99**





Rabais $2. Réveils électriques à fonctionnement précis

d- Réveil inclinable plusieurs positions. Garanti 1 an.
04R 056 012. Rég. $20.98..... **$18.98**
e- Réveil à sonnerie de 5 s répétée 5 fois.
04R 056 002. Rég. $16.98..... **$14.98**
f- Réveil à sonnerie répétée 4 fois à 10 min. d'intervalle.
04R 056 001. Rég. $14.98..... **$12.98**

EN VIGUEUR DU 5 AU 7 JANVIER '81 INCLUSIVEMENT

Sears vous offre bien plus

Les mentions. Reg. ou Etait de Simpsons-Sears Limitée se rapportent à des prix Sears, Galeries de Granby, 25 nord rue Simonds Granby. Heures: d'ouverture. Lundi mardi, mercredi de 9.30 am à 5.30 pm le jeudi et vendredi 9.00 am à 9.00 pm. et le samedi de 9.00 am. à 5.00 pm. Prix en vigueur jusqu'à épuisement de la marchandise, sauf indication contraire. Achetez par téléphone en composant: 372-6651 ou appelez le Bureau de vente le plus proche.

GALERIES DE GRANBY, GRANBY

Sears

vous en avez pour votre argent et plus

8541

Des vêtements populaires de toute OCCASION A BAS PRIX POUR VOUS!

Des chemisiers 100% polyester

6.99 ch.

En tricot souple, boutonnés à l'avant, ils sont à manches longues. Disponibles en rouge, blanc, brun et beige, dans les tailles 10 à 18 ans.
#1301.

Pantalons de tricot 100% polyester
Rég. $9. et $10.

6.99 et 7.99 ch.

Pantalons à taille élastique et jambes droites. Disponible en noir, rouge, bleu royal et blanc cassé dans les tailles de 10 à 20 ans.
#7510 Rég. $9. ..... **6.99 ch.**
Tailles 38 à 44 #7511 Rég. $10. ..... **7.99 ch.**

Vêtements sports pour dames - Rayon 07



En vigueur du 5 au 7 février 81 inclusivement.

Sears vous offre bien plus

Sears

Vous en avez pour votre argent... et plus!

(8852)

RAPATRIEMENT DE LA CONSTITUTION

Toute réforme doit reposer sur un très large consensus

par Norman DELISLE

QUEBEC (PC) — Toute réforme de la constitution doit reposer sur un large consensus de la population, a soutenu mardi le politicologue Léon Dion, de l'Université Laval.

M. Dion témoignait devant la commission parlementaire de la constitution qui reprenait à Québec ses travaux à la suite d'un ajournement d'un mois.

Selon M. Dion, le projet de rapatriement unilatéral de la constitution préparé par les Libéraux d'Ottawa se dirige vers un échec parce que M. Trudeau n'a pas suffisamment tenu compte de l'opposition qui s'est manifestée.

Aussi, M. Dion a suggéré qu'on mette de côté la démarche fédérale actuelle et qu'on recommence le processus en suivant les étapes suivantes.

Il faut d'abord rapatrier de Londres la constitution avec une formule d'amendement agréée par les provinces.

Un groupe d'experts se pencherait ensuite sur la situation et une assemblée constituante scruterait les recommandations du groupe d'experts.

Le Parlement fédéral et ceux des provinces adopteraient finalement les conclusions de la constituante et ces conclusions seraient soumises à la sanction populaire par voie référendaire.

Un tel processus aurait pour effet de soumettre la nouvelle constitution à une large approbation populaire, selon M. Dion.

Trudeau

Lors de sa comparution, le professeur Dion n'a pas été tendre pour le premier ministre canadien, M. Pierre-Elliott Trudeau.

M. Dion a dit comprendre le caractère d'urgence qui motive le premier ministre canadien dans sa démarche.

Mais il a signalé que M. Trudeau était "un homme du 19e siècle qui avait affirmé sa préférence pour un Canada centralisé".

"Le premier ministre Trudeau est un homme extrêmement puissant, dangereux par sa puissance même, a-t-il poursuivi. Son choix d'un fédéralisme inconditionnel remonte à 1963-65. Son but en politique fédérale n'a pas changé depuis: bloquer un Québec en quête, selon lui, d'une trop large autonomie politique".

"C'est un homme intellectuellement rigide qui persistera dans ses positions parce qu'il les croit les seules justes, a-t-il dit. Il est un totalitaire. Doublé d'un homme autoritaire disposant d'un pouvoir politique extraordinaire, il croit que le Canada est en danger et il estime avoir seul la solution au problème."



Le politicologue Léon DION, professeur à l'Université Laval.

Partis politiques

M. Dion croit aussi que "l'impotence des partis politiques est à la fois une cause et une conséquence de la crise constitutionnelle".

L'impossibilité pour les partis politiques au Québec de faire front commun contre les visées d'Ottawa prouve, selon M. Dion, "l'impuissance des partis d'être des guides fiables pour les Québécois dans la crise constitutionnelle".

La polarisation des partis politiques québécois s'apparente au "manichéisme: tout le bon est d'un côté et tout le mal est de l'autre".

"Rivés sur le court terme pour des motifs électoraux, les partis politiques sont incapables d'aborder correctement les problèmes de longue période", a dit M. Dion.

Il a reproché au Parti québécois d'avoir mis en veilleuse son option constitutionnelle tandis que dans le cas du Parti libéral de M. Claude Ryan, "il convient de faire état de ses compromissions avec Ottawa et de son comportement électoraliste à l'égard des Anglophones".

Une telle polarisation "ne permet pas la gamme des choix requis par les individus et les collectivités", selon M. Dion.

"Une telle situation rend impossible toute prise de position de la part d'un non-aligné sans qu'il semble partisan, c'est-à-dire inféodé à un parti politique tout en paraissant l'adversaire de l'autre".•

Sears a tout ce qu'il vous faut pour vos plantes d'appartement

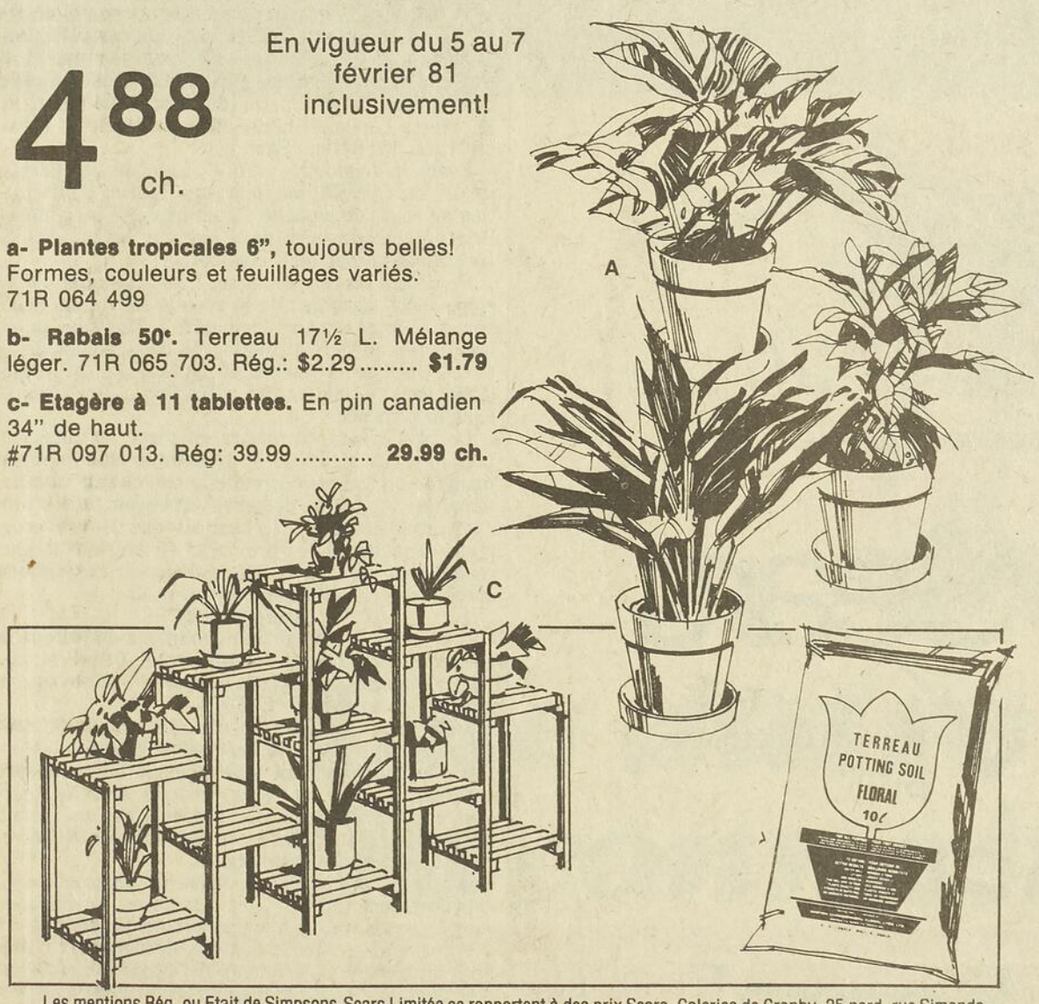
4.88 ch.

En vigueur du 5 au 7 février 81 inclusivement!

a- Plantes tropicales 6", toujours belles! Formes, couleurs et feuillages variés. 71R 064 499

b- Rabais 50¢. Terreau 17½ L. Mélange léger. 71R 065 703. Rég.: $2.29 ..... **$1.79**

c- Etagère à 11 tablettes. En pin canadien 34" de haut. #71R 097 013. Rég: 39.99 ..... **29.99 ch.**



Les mentions Rég. ou Etait de Simpsons-Sears Limitée se rapportent à des prix Sears, Galeries de Granby, 25 nord, rue Simonds, Granby. Heures d'ouvertures: Lundi, Mardi, Mercredi de 9.30 a.m. à 5.30 p.m., le Jeudi et Vendredi de 9.00 a.m. à 9.00 p.m. et le samedi de 9.00 a.m. à 5.00 p.m. Prix en vigueur jusqu'à épuisement de la marchandise, sauf indication contraire. Achetez par téléphone en composant: 372-6651 ou appelez Le Bureau de vente le plus proche.

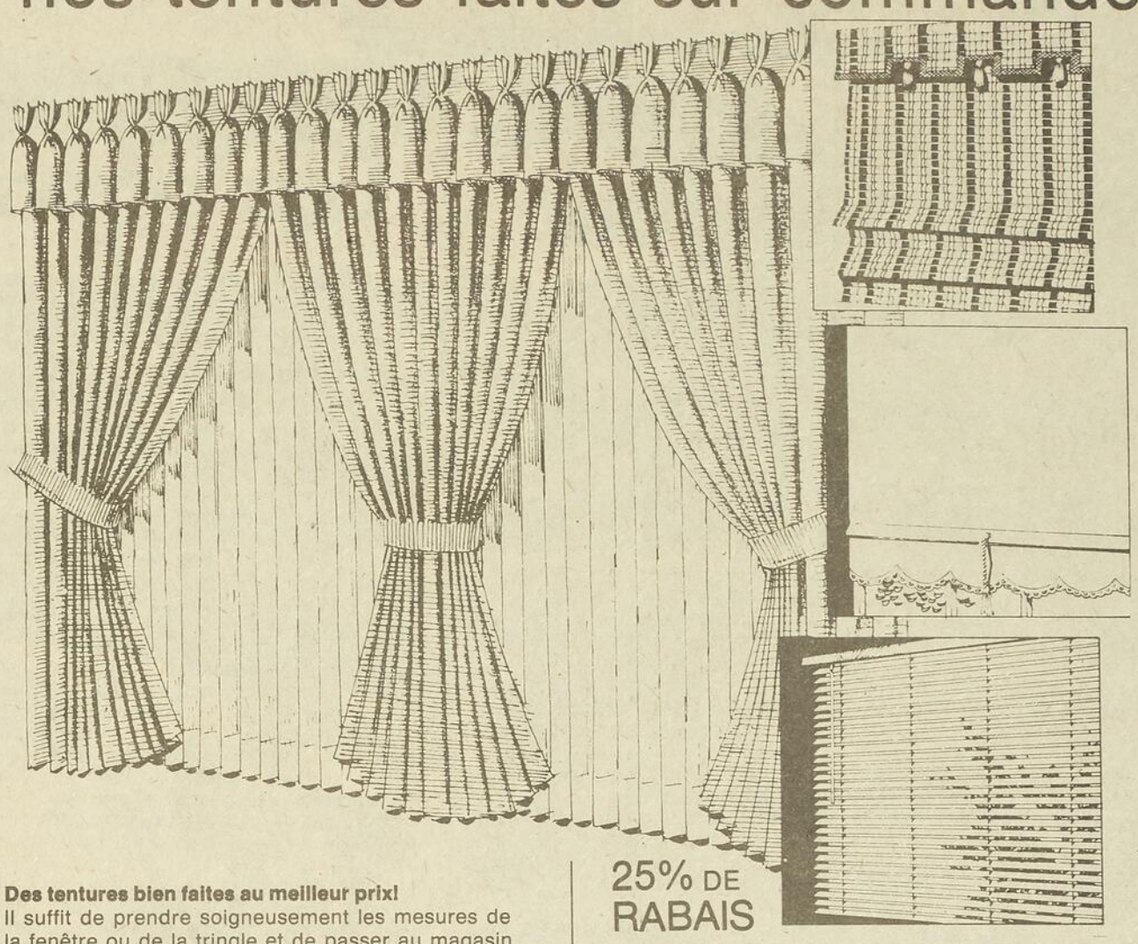
Galeries de Granby, Granby

Sears

Vous en avez pour votre argent... et plus!

(8538)

Plus que 21 jours: rabais 20% sur nos tentures faites sur commande



Des tentures bien faites au meilleur prix!
Il suffit de prendre soigneusement les mesures de la fenêtre ou de la tringle et de passer au magasin pour choisir le tissu.
Sears vous offre de nombreux tissus
unis, imprimés, texturés avec voilages coordonnés.
Grand choix de détails optionnels
tels que plis pincés, surcroît d'ampleur, embrasses.
Prix très avantageux avec rabais de 20%
pour les tentures sur commande.
Rajeunissez vos fenêtres avec des stores bien adaptés. Nous transformerons vos fenêtres en centre d'intérêt vivace grâce à notre bel assortiment de stores tissés en bois, stores sur mesure, stores vénitiens et stores à lamelles verticales.

25% DE RABAIS

Economie d'énergie. Protection isolante contre les éléments, hiver comme été.
Grande flexibilité. S'adaptent à toute fenêtre, peu importe la hauteur.
Lignes modernes. Styles classiques ou fantaisie à festons ou à frange.
Très décoratifs. Existent en teintes discrètes ou multicolores, en textures rugueuses ou en synthétiques lisses.
Entretien facile, un coup de chiffon suffit à leur redonner l'aspect neuf.
Stores à rabais 25% disponibles dans la plupart de nos magasins par l'entremise du service à domicile. Téléphonez-nous ou passez nous voir sans la moindre obligation de votre part.
Cette offre prend fin le 28 février 1981.

Rabais $62 à $92
Nos ensembles 'Innkeeper' pour vraiment bien dormir

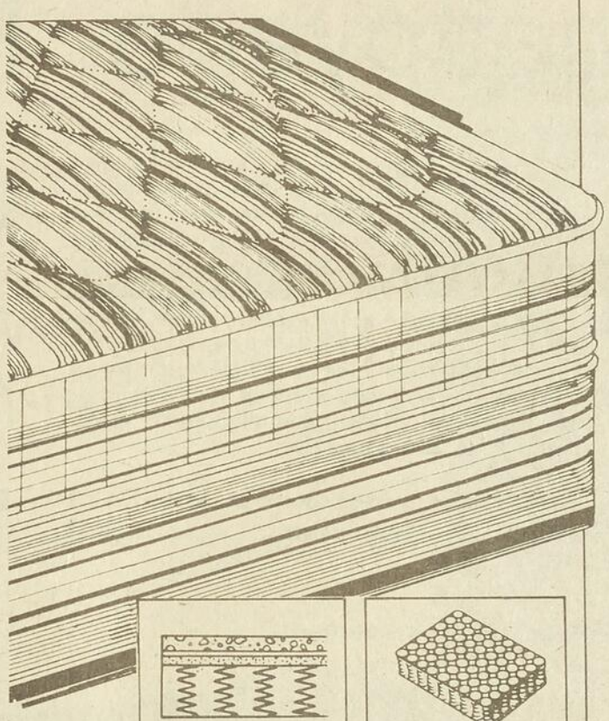
157.77 lit 1 place. Rég. $219.96

Ensemble à support excellent avec ressorts de gros calibre bien répartis. **Extra-robuste et durable. Extra-résistant** pour supporter la fatigue et l'usure. Ensemble formé d'un matelas à ressorts et d'un sommier. Recouvrement d'une solidité peu commune à l'épreuve d'un usage intensif en polyester, rayonne façon denim; matelassé en volutes sur couche bien épaisse de mousse SeroFOAM.

Rabais $62.19. Lit 1 place. 017 483 610 DLE2
Ensemble. Rég. $219.96 ..... **$157.77**
Matelas seulement. 017 481 610 DL **$109.98**
Sommier seulement. 017 482 610 DL **$109.98**

Rabais $72.19. Lit 2 places. 017 483 612 DL
Ensemble. Rég. $279.96 ..... **$207.77**
Matelas seulement. 017 481 612 DL **$139.98**
Sommier seulement. 017-482 612 DL **$139.98**

Rabais $92.19. Grand lit 2 places. 017 483 613 DL
Ensemble. Rég. $359.96 ..... **$267.77**
Matelas seulement. 017 481 613 DL **$179.98**
Sommier seulement. 017 482 613 DL **$179.98**



Sommier
Ressorts de fort calibre, isolation en fibre naturelle pour support du matelas

Matelas
Ressorts en acier épais pour support; couches de feutre pour surface souple

EN VIGUEUR DU 5 AU 7 FEVRIER 1981 INCLUSIVEMENT

Grand choix de modèles et de formats profitez-en!

a-Beau choix pour le décor de n'importe quelle salle de bains. Douces serviettes imparfaites en coton peigné bouclé. Styles variés à bouts ourlés. Liteaux façonnés. Tons, motifs divers. Série 96R 036 085 C.
Format de toilette. Chac. **$4.99**
Format de bain. Chac **$3.49**
Débarbouillette. Chac **$1.79**

b-Serviettes imparfaites 90% coton, 10% polyester. En éponge velours ou en éponge bouclée. Bouts ourlés. Série 96R 036 950 C.
Format de bain. Chac **$7.99**
Débarbouillette. Chac **$1.99**

c-Drap de bain imparfait. 74 x 147 cm (29 x 58"). 90% coton, 10% polyester bien absorbant. Tons unis. 96R 036 994 C. **$7.99**

Serviettes de cuisine (non montré). 100% coton. Fond blanc, quadrillé, motif de fruits colorés. 96R 017 187 C. Ch. **99¢**
Lavette 100% coton (non montré). Durables. Quadrillés tons variés. 38 x 38 cm (15 x 15"). 96R 018 170 C ..... **4 / $1.49**



✓ PLUS DE QUALITE ✓ PLUS DE VALEUR ✓ PLUS DE RABAIS

Les mentions Rég. ou Etait de Simpsons-Sears Limitée se rapportent à des prix Sears, Galeries de Granby, 25 nord, rue Simonds, Granby. Heures d'ouverture: Lundi, Mardi, Mercredi de 9.30 am. à 5.30 pm, le Jeudi et Vendredi de 9.00 am. à 9.00 pm. et le samedi de 9.00 am. à 5.00 pm. Prix en vigueur jusqu'à épuisement de la marchandise, sauf indication contraire. Achetez par téléphone en composant: 372-6651 ou appelez le bureau de vente le plus proche.

GALERIES DE GRANBY, GRANBY

Sears

VOUS EN AVEZ POUR VOTRE ARGENT...ET PLUS

8854

L'actualité nationale

Société nationale de l'amiante

$500,000 pour une usine expérimentale à Thetford-Mines

THETFORD-MINES (PC) — La Société nationale de l'amiante (SNA) vient d'annoncer qu'elle investira quelque $500,000 dans l'installation, à son centre industriel de Thetford-Mines, d'une usine expérimentale de traitement thermique devant produire un nouveau matériau à charge (''filler'') à partir des résidus d'amiante.

Ce nouveau matériau, pour lequel la SNA a sollicité des brevets d'invention dans 40 pays, pourra être utilisé dans la fabrication de feutres à toiture, de matières plastiques résistantes à haute température et de produits de friction.

Il est produit au moyen d'un traitement thermique à 900 degrés centigrade et ne comporterait aucun danger pour la santé.

La SNA compte produire 2,000 tonnes de ce nouveau matériau au cours du deuxième semestre de 1981. La filiale Lupel-Sna, de Cap-de-la-Madeleine, utilisera cette production dans la fabrication de feutres à toiture dans le cadre d'un projet qui sera réalisé en collaboration avec la compagnie Dow Chemicals.

Si les essais s'avèrent concluants, l'usine pourra produire annuellement 5,000 tonnes du nouveau matériau à partir des résidus provenant de la mine d'amiante Bell, un autre filiale de la SNA.

La disparition du tribunal des Transports

Les opposants doivent faire vite

QUEBEC (PC) -Les personnes qui ont des remarques à faire au gouvernement au sujet de l'abolition prochaine du Tribunal des transports devraient le faire le plus tôt possible par écrit.

C'est ce qu'a déclaré hier le ministre des Transports Denis de Belleval devant la commission parlementaire qui a commencé à étudier article par article le projet de Code de la route.

Le ministre a nié hier que le gouvernement cachait la disparition prochaine du Tribunal des Transports, comme le prétendait le député libéral de Gatineau Michel Gratton.

M. Gratton avait accusé le gouvernement de tenter de cacher l'abolition éventuelle du tribunal en l'incluant dans le Code de la route plutôt que dans le projet de loi 21, amendant la Loi des transports.

Avec le résultat que les gens qui veulent se faire entendre au sujet de la disparition du Tribunal des transports attendent la discussion du projet de loi 21 pour le faire selon M. Gratton.

M. de Belleval a expliqué que ce tribunal, qui entend en appel les décisions de la Régie des Transports, était aboli suite à un jugement de la Cour d'appel qui a jugé sa création ultra vires. Le gouvernement a jugé que les pouvoirs qui resteraient au tribunal ne justifiaient pas son maintien et il a décidé de confier son rôle à la Cour provinciale.

Et si une section touchant ce tribunal a été incluse dans le Code de la route c'est tout simplement parce que ce projet de loi allait être présenté avant le projet de loi 21.

''S'il y a des gens qui ont à se manifester et qui ont des représentations à nous faire par écrit'' à ce sujet, nous pourrons en prendre connaissance au moment de l'étude de la section portant sur le Tribunal des transports, a dit le ministre.

M. Gratton avait aussi affirmé que le fait de confier à la Cour provinciale les appels touchant les suspensions de permis allait rendre complètement inopérant, à toutes fins pratiques, le système de points de démérite.

Les avocats vont demander à la cour de suspendre l'exécution de la décision en attendant que la cause soit entendue, et le tribunal pourra remettre l'appel ''aux calendes grecques'', a prédit M. Gratton.

Le ministre s'est dit en désaccord avec le député, à qui il a rappelé qu'un article du Code de la route stipule que l'appel devra être instruit et jugé d'urgence.

Je pense que nous avons toutes les garanties que ces causes seront raitées rapidement, d'autant plus que la Cour provinciale siège dans à peu près tous les coins du Québec, a dit M. de Belleval.

Composés de magnésium à partir de résidus d'amiante

Pas de production industrielle prévue avant la fin de 1982

THETFORD-MINES (PC) — Bien qu'elle soit assurée d'écouler facilement sa production de composés de magnésium provenant des résidus d'amiante, la Société nationale de l'amiante ne prévoit pas exploiter son usine de Thetford-Mines sur une base ''industrielle'' avant la fin de 1982.

Les travaux de construction de cette usine de 40,000 pieds carrés son achevés et les équipements sont en voie d'installation.

Toutefois, selon le président de la SNA, M. Daniel Perlstein, la période de rodage sera longue.

Initialement, la mise en production avait été prévue pour le mois de mars 1981.

L'usine, dont l'implantation nécessitera des investissements de $8 millions, soit $3 millions de plus que les estimations, aura une capacité annuelle de production de 5,000 tonnes de carbonate de magnésium, d'hydroxyde de magnésium et d'oxyde de magnésium.

A plus longue terme, la SNA envisage de produire annuellement 50,000 tonnes de composés de magnésium destinés à la fabrication de matériaux réfractaires, ainsi que du magnésium destiné à des alliages.

M. Perlstein a d'autre part indiqué que la production de 1983 était déjà vendue.

''Nous n'avons pas de contrat ferme, a-t-il précisé, mais la situation du marché est telle que nous n'aurons aucune difficulté à l'écouler''.

On estime que les déchets d'amiante amoncelés aux abords des mines exploitées au Québec recèlent 25 pour cent de magnésium.

Comité de promotion économique de Montréal

Lalonde saisi de mesures concrètes

Par Maurice GIRARD

MONTREAL (PC) — Pour permettre au Québec et à Montréal en particulier de profiter pleinement de l'essor que connait le secteur énergétique au Canada, le gouvernement fédéral devrait prendre une série de mesures facilitant la pénétration du gaz naturel dans la province, exploiter au maximum l'avantage de Montréal comme centre de recherche et chef de file dans le secteur de l'ingénierie et surtout ne pas exercer de la discrimination à l'endroit de la province.

Telles sont les grandes lignes du mémoire présenté, hier, au ministre fédéral de l'Energie, M. Marc Lalonde, par les dirigeants du Comité de promotion économique de Montréal (COPEM): le président de la Chambre de commerce du district de Montréal, M. Pierre Lortie, et le président du Montréal Board of Trade, M. Arthur Earle.

Avant la rencontre avec M. Lalonde, les parole-parole du COPEM ont tenu une séance d'information au cours de laquelle ils ont expliqué les grandes lignes de ce document de 28 pages et les principales recommandations qu'il contient.

Au départ, ont-ils souligné, il est essentiel que le siège social canadien de la société Pétrofina, achetée par Pétro-Canada, demeure à Montréal parce que le réseau de distribution de cette compagie se trouve surtout au Québec et parce que c'est le seul siège social d'une société pétrolière à être localisé dans la province.

De plus, avant de mettre en place les mécanismes destinés à ''créer et à renforcir une industrie manufacturière concurrentielle au niveau international et capable de desservir efficacement les producteurs d'énergie'', il faudrait que le gouvernement canadien et les provinces en arrivent le plus rapidement possible à une entente sur la politique énergétique canadienne, soutiennent-ils.

Discrimination

Pour aider le secteur pétrochimique québécois, le gouvernement fédéral devrait cesser d'exercer une ''discrimination à l'endroit du Québec, qui avantage l'Ontario'', soutient le COPEM.

Selon cet organisme, en n'absorbant plus le coût de transport du pétrole brut entre Toronto et Montréal, le gouvernement fédéral incite les raffineurs ontariens à expédier leurs produits vers les marchés appartenant jusqu'àlors à Montréal, qui risque de perdre son importance en tant que centre pétrochimique canadien d'envergure.

De plus, ''à cause du manque de perspective du gouvernement fédéral'', les ressources canadiennes dans le secteur du génie risquent de disparaître.

Par exemple, dans le domaine énergétique, il faudrait reprendre rapidement les projets d'exploitation des sables bitumineux de Cold Lake et d'Allsands, auxquels pourraient participer les sociétés d'ingénierie montréalaises compétentes dans ce domaine.

En ce qui a trait à l'exploration pétrolière au large des côtes de Terre-Neuve, il aurait fallu permettre aux chantiers navals du Québec de mettre au point des plate-formes submersibles plutôt que de s'adresser au Japon. ''Le gouvernement fédéral aurait dû changer sa politique ou du moins donner la chance aux sociétés qui peuvent fabriquer ces plateformes'', a dit M. Earle.

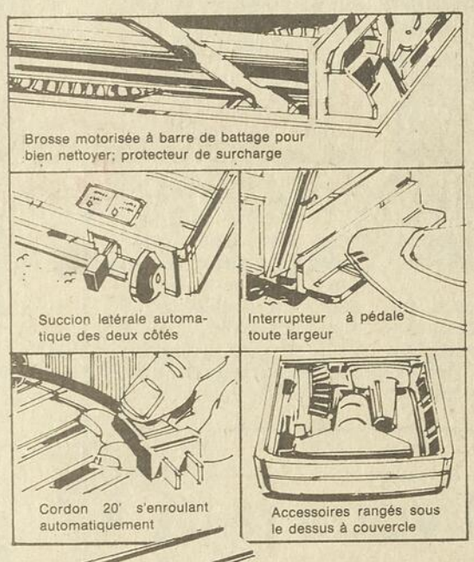
Dans le domaine des brise-glace, le COPEM presse les autorités fédérales d'accorder, ''dans les plus brefs délais'', le contrat au consortium franco-canadien qui a été le seul à présenter un projet de construction de brise-glace nucléaire.

Aspirateur Powermate de Kenmore ...un appareil de Sears pour gros travaux de nettoyage. Rabais $70.

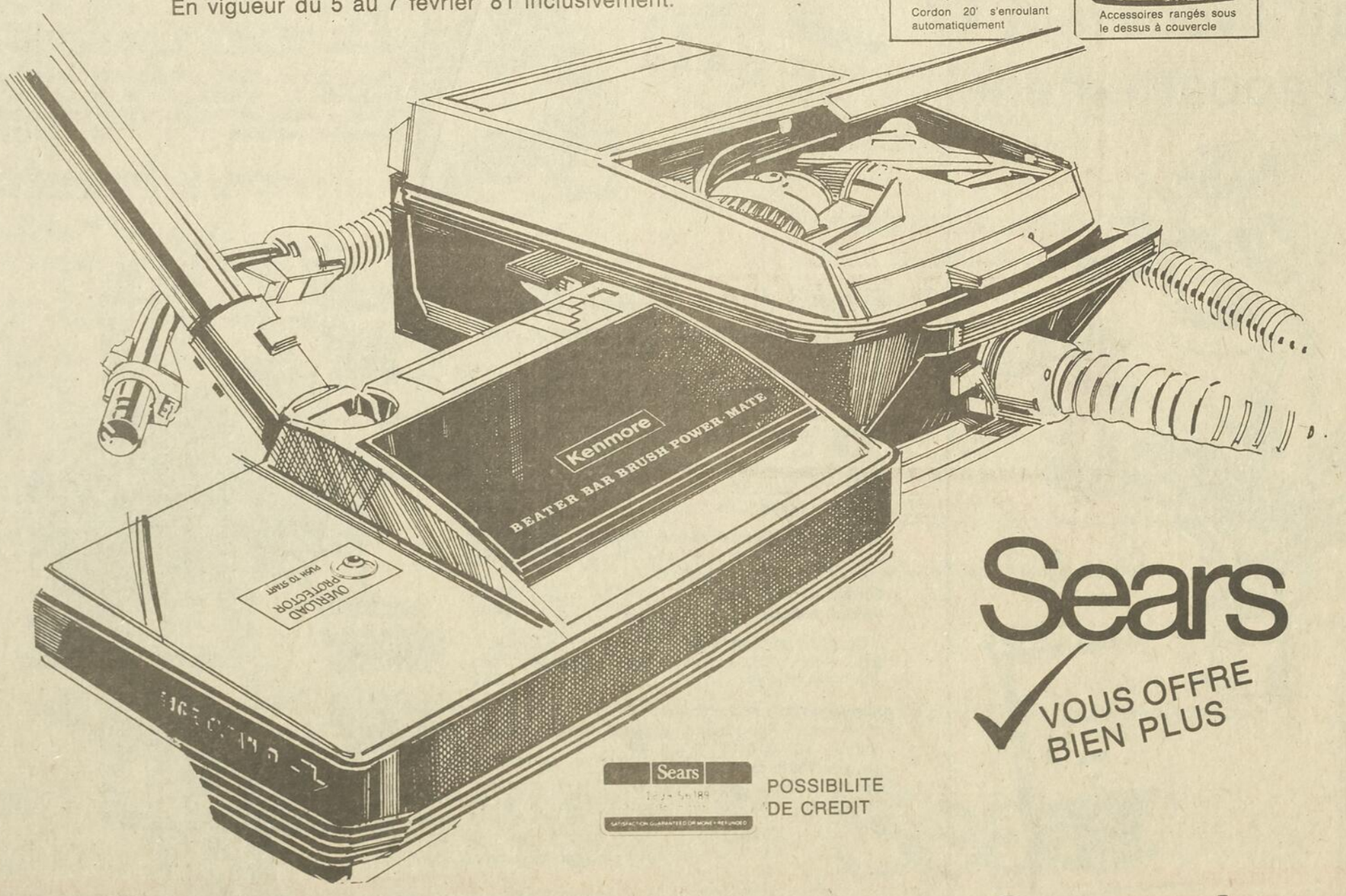
3 jours seulement

269.88 Rég. $339.98

L'aspirateur Powermate, de Kenmore est bien équipé pour votre grand ménage printanier. Avec accessoires pour dépoussiérer tentures, meubles et recouvrement, pour époussetter murs, nettoyer planchers et tapis à poils ras, à longs poils ou bien pelucheux. La brosse à barre de battage désincruste la saleté des tapis d'une manière très efficace. Succion latérale 'Edge-clean' des deux côtés pour mieux nettoyer le long des plinthes. Protecteur de surcharge qui arrête automatiquement le moteur en cas d'engorgement.
206 232 092 DL.
Paquet de 12 grands sacs à poussière.
206 250 331. Seulement..... **$6.48**



En vigueur du 5 au 7 février '81 inclusivement.



Sears VOUS OFFRE BIEN PLUS

Sears POSSIBILITE DE CREDIT

Ca, c'est une aubaine Sears!

Les mentions Rég. ou Etait de Simpsons-Sears Limitée se rapportent à des prix Sears, Galeries de Granby, 25 nord, rue Simonds, Granby. Heures d'ouverture: Lundi, Mardi, Mercredi de 9.30 am. à 5.30 pm, le Jeudi et Vendredi de 9.00 am à 9.00 pm. et le samedi de 9.00 am. à 5.00 pm. Prix en vigueur jusqu'à épuisement de la marchandise, sauf indication contraire. Achetez par téléphone en composant: 372-6651 ou appelez le bureau de vente le plus proche.

GALERIES DE GRANBY, GRANBY

Sears

VOUS EN AVEZ POUR VOTRE ARGENT...ET PLUS

8855

L'Opération Défi est lancée.

Tous les maîtres épiciers Métro lancent cette semaine l'Opération Défi, une amicale invitation à tous les consommateurs de faire la comparaison Métro.



COMPAREZ!

la chaleur de l'accueil
le service
la qualité des viandes
les prix

OPÉRATION DÉFI

Une autre preuve que... On connaît not'monde!

METRO

METRO

OPÉRATION DÉFI

COMPAREZ la chaleur de l'accueil



JEUNES DINDONS
surgelés
Canada Catégorie "A"
moins de 16 livres
lb **1.08**

ÉPAULE DE PORC FUMÉ
METRO RICHELIEU
genre Picnic
5-7 lb
lb **.98**

PRIX DÉFI
PIMENT VERT GROS
Produit des États-Unis
lb **.58**



JAMBONNEAU OU CROUPE DE PORC FRAIS
lb **1.08**

PRIX DÉFI
CUISSES DE POULET SANS DOS
FLAMINGO
surgelées individuellement
sac environ 5 livres
lb **1.08**

POIRES PASSE-CRAFFANE
Importées de France
Cat. Canada de fantaisie
lb **.69**

AILES DE POULET
surgelées individuellement
FLAMINGO
sac environ 2 livres
lb **.88**

SAUCISSON DE BOLOGNE
METRO RICHELIEU
morceau
2 livres et plus
lb **1.38**

BOEUF FUMÉ PASTRAMI
METRO RICHELIEU
morceau ou tranché
lb **4.78**

SAUCISSON DE PEPPERONI
METRO RICHELIEU
sous vide
lb **2.18**

FOIE DE BOEUF DE CHOIX
pelé, dévei né, tranché
produit décongel é
lb **.98**

FILETS DE SOLE
surgel és
lb **2.88**

ROULÉS AUX OEUFS
à la viande
avec sauce
WONG WING
24 oz **2.28**

RIZ FRIT À LA CHINOISE
WONG WING
16 oz **1.18**

SAUCISSES FUMÉES
TAILLEFER
1 livre **1.68**

CRETONS
TAILLEFER
300 g **1.68**

TOURTIÈRE
surgelée
TAILLEFER
500 g **1.69**

SIMILI POULET
TAILLEFER
tranché 375 g **1.69**

BACON RÉGULIER OU SOUPÇON D'ÉRABLE
tranche, sans couenne
MAPLE LEAF
500 g **1.78**

SAUCISSON DE PEPPERONI
en bâtonnet
MAPLE LEAF
250 g **1.68**

JAMBON CUIT
MAPLE LEAF
tranché 175 g **1.58**

SAUCISSES PORC/BOEUF
BOEUF MÉRITE
surgelées lb **1.38**

POMMES McINTOSH
Produit du Québec
Cat. Québec de fantaisie
cello 4 lb **.99**

CLÉMENTINES
Importées du Maroc
lb **.78**

CHOU-FLEUR
Produit des États-Unis
Cat. Canada no 1
Gr. 16
ch. **.89**

RAISIN VERT PERLETTE
Importé du Chili
Cat. Canada no 1
lb **1.79**

OIGNONS JAUNES
Produit du Canada
Cat. Canada no 1
cello 5 lb **1.39**

CONCOMBRE SUPER SÉLECT
Produit du Mexique
Cat. Canada no 1
2/**.79**

ENDIVES
Produit du Québec
lb **1.79**

TERREAU FLORAL TOUT USAGE
5 litres
ch. **.79**

POT À FLEURS EN PLASTIQUE FUTURA
6 po. ch. **2.49**
8 po. ch. **2.98**

LES PRIX ANNONCÉS DANS CES PAGES SONT EN VIGUEUR JUSQU'À LA FERMETURE DES MAGASINS DE VOS MAÎTRES ÉPICIERS MÉTRO SAMEDI PROCHAIN 8347

On connaît not'monde!

PÂTES ALIMENTAIRES
spaghetti, macaroni long ou coupé, spaghettini, vermicelle long
CATELLI
bte 500 g
.68

SAUCE À LA VIANDE
pour spaghetti
CATELLI
cont. 14 oz
.78

SAUCE POUR POULET CHAUD
ST-HUBERT
cont. 400 ml
.38

BISCUITS RÉFRIGÉRÉS
Sweet milk, Buttermilk
PILLSBURY
paquet 8 oz
3/1.00

DÉTERSIF EN POUDRE
ALL CONCENTRÉ
bte 6 litres
5.98

EAU DE JAVEL CONCENTRÉE
LAVO
cont. 128 oz
.98

MARGARINE MOLLE
(disponible au Québec seulement)
MONARCH
cont. 2 lb
1.58

MARGARINE DURE
(disponible au Québec seulement)
BLUE BONNET
paquet 3 lb
1.98

BISCUITS
Capuchons de chocolat 450 g
Fondants chocolat 450 g
Capuchons beurre d'arachides 400 g
DARE
1.28

BOISSON GAZEUSE
bouteilles consignées
COCA-COLA
6/750 ml
2.68

CÉRÉALES VARIÉES POUR BÉBÉS
variées
GERBER
bte 8 oz
.89

CHOCOLAT
rosettes, pastilles, macarons
TRADITION
bte 175 g
.99

ALIMENTS EN PURÉE POUR BÉBÉS
abricots & autres
HEINZ
bocal 4.5 oz
.33

BRIOCHES AVEC CONFITURE
WESTON
bte 6's
1.15

BISCUITS
Assortiment Maison, Digestive, Fruit Cream, Sablé fruits
PEEK FREANS
400 g
1.59

BOUILLON DE BOEUF
BOVRIL CORDIAL
450 ml
3.89

CONFITURE AVEC PECTINE
fraises, framboises
VACHON
cont. 9 oz
.89

SIROP DE TABLE
HABITANT
cont. 500 ml
.98

MÉLANGE À CHOCOLAT CHAUD
NESTLÉ
bte 1 lb
2.09

CHOCOLAT ASSORTIS
Smarties, Aero, Coffee Crisp, Kit Kat,
ROWNTREE
paquet 4 tablettes
1.19

CÉRÉALES
SHREDDIES NABISCO
bte 675 g
1.39

SINGLES
préparation de fromage fondu
32 tranches
KRAFT
paq. 1 kg
4.49

ESSUIE-TOUT DE PAPIER
VIVA
couleurs variées
paquet 2 rouleaux
1.18

PRIX DÈFI

POIS VERTS ASS.
MACÉDOINE
MAÏS EN CRÈME
METRO RICHELIEU
Canada de choix
bte 19 oz
.37

CROUSTILLES ASSORTIES
YUM YUM
sac 450 g
1.28



GÂTEAUX ASSORTIS
surgelés
marbré Bte de 19 oz
vanille Bte de 18 oz
chocolat Bte de 19 oz
banane Bte de 19 oz
McCAIN
1.69

PRIX DÈFI

CAFÉ MOULU
mouture à toutes fins
MAXWELL HOUSE
sac 16 oz
2.44

SOUPE
tomates, légumes
AYLMER
bte 10 oz
4/1.00

ALIMENTS SURGELÉS

TARTE AU SUCRE
MRS SMITH
Bte de 575 g
1.69

FILET DE GOBERGE
HIGH LINER
Bte de 16 oz.
1.49

PORTIONS DE POISSONS PANÉES
aiglefin, goberge, morue
BLUE WATER
Bte de 12 oz.
1.49

JUS D'ORANGE CONCENTRÉ
MINUTE MAID
Contenant de 12½ oz.
.89

LASAGNE
PIAZZA TOMASSO
Bte de 369 g
1.69

PIZZA C-R-R-R-ISPY CROUSTILLANTE
de luxe
bte de 370 g
pepperoni
Bte de 360 g
TOTINO'S
1.89

DÉSODORISANT
SOFT & DRI
cont. 200 ml
1.75

SAVON DE TOILETTE
METRO RICHELIEU
6 pains assortis
1.09

PAPIER-MOUCHOIRS
blancs, bois de santal
SCOTTIES
bte 200 f
.79

POUDRE LAVE-VAISSELLE
CASCADE
bte 50 oz
2.99

PURIFICATEUR D'AIR
arôme ass.
AIR CARE
200 g
.89

DÉTERGENT LIQUIDE
PALMOLIVE
cont. 1 litre
2.19

POUDRE À RÉCURER
AJAX
cont. 22 oz
.69

PAPIER HYGIÉNIQUE
couleurs variées
FACELLE ROYALE
paquet 4 rouleaux
1.49

LAMES DE RASOIR
GILLETTE TRAC II
paquet 10s
2.49

CRÈME À BARBE
foamy, citron-lime
GILLETTE
aérosol 300 ml
1.49

MOUSSE LIQUIDE
pour le bain
MR. BUBBLE
900 ml
2.29

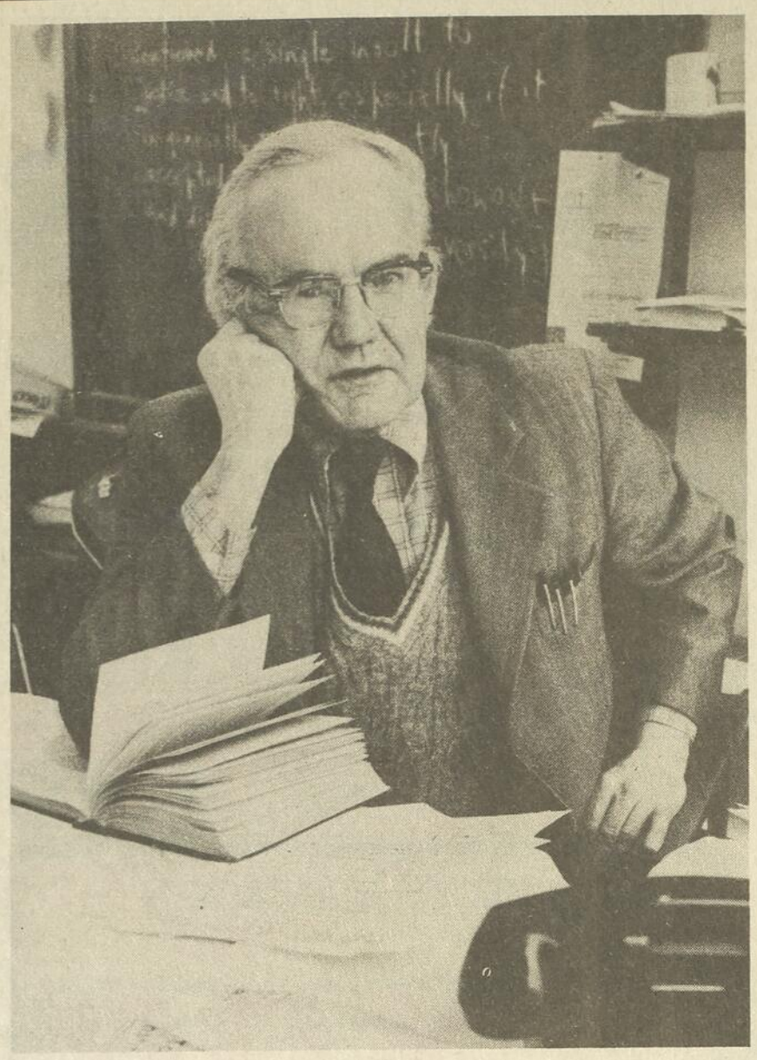
SERVIETTES SANITAIRES
LIGHTDAYS KOTEX
bte 30s
1.99

MAXI-SERVIETTES
ordinaires ou avec désodorisant
LIBERTÉ NOUVELLE
bte 30s
2.99

LE 7 FÉVRIER 1981, À 17H. NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS. PAS DE VENTE AUX MARCHANDS.

8348

METRO



M. John WELDON

Selon le directeur du département d'économie de l'université McGill

La récession: personne n'y peut rien

par Sandy SENYK

MONTREAL (PC) — Les gouvernements ne peuvent rien contre la récession. Le monde des affaires ne peut rien contre la récession. Vous non plus.

Tel est le message sinistre de M. John Weldon, directeur du département d'économie de l'université McGill.

Et si ça ne suffit pas pour vous déprimer, M. Weldon ajoute que vous pouvez renoncer à voir le pays sortir cette année du bourbier économique.

M. Weldon, qui fut durant deux ans secrétaire du comité de planification et de priorités du gouvernement néo-démocrate de M. Edward Schreyer, au Manitoba, dit que cette expérience l'a rendu "très sympathique" aux administrateurs gouvernementaux dont on attend qu'ils luttent contre une économie chancelante.

Les économistes ne peuvent s'entendre sur la date du début de la récession, ni même sur sa définition.

• Regardant par la fenêtre de son tout petit bureau rempli de papiers qui donne sur la cour de McGill, M. Weldon dit que la récession canadienne date de 1973-74, quand l'Organisation des pays exportateurs de pétrole a lancé la montée inexorable des prix.

Système secoué

"Ce fut un coup classique pour le système économique — se rendre compte que les prix de l'énergie augmentaient et allaient certainement continuer à augmenter à un rythme rapide, dit-il.

"De plus, le prix des aliments avait tendance à monter; ce n'était peut-être pas aussi traumatisant, mais peut-être aussi lourd de conséquences à long terme.

"Le plus traumatisant, c'était de se rendre compte des dimensions du coup en si peu de temps."

La crise de l'énergie a été aggravée par des niveaux sans précédent d'inflation et de chômage.

"Cette situation n'est pas à la veille de prendre fin, dit M. Wildon. Depuis qu'elle dure, l'horizon n'a fait que reculer à mes yeux."

M. Weldon a étudié l'économie politique à McGill après la Deuxième guerre mondiale et a acquis la réputation d'être l'un des principaux théoriciens du libéralisme économique du pays. L'un de ses ouvrages porte sur l'inflation et ses conséquences au Canada.

Sombres perspectives

Malgré d'autres prédictions d'un renversement de la situation, il ne croit pas à la fin de la récession dans les trois prochaines années.

M. Weldon dit qu'il a déjà considéré l'Organisation des pays exportateurs de pétrole (l'OPEP) comme une cause de la récession.

"Je dirais maintenant que l'OPEP ne fut dans une large mesure qu'une manifestation de quelque chose qui devait arriver".

Qu'est-ce qui mettra fin à la récession?

"Il faut imaginer un monde où les prix relatifs des produits du sol — l'énergie et les aliments — devront augmenter très considérablement par rapport aux prix des autres produits".

Et tant que les prix des aliments et du pétrole n'auront pas sauté par-dessus ceux des autres produits et des services pour atteindre un niveau réaliste de prédominance, le malaise économique va continuer, prédit le professeur.

On a bien fait des rajustements, mais ils sont loin d'être complètement accomplis.

"Les gens parlent de décennie pour faire les rajustements. Le projet industriel canadien est de 10 ans."

Pessimisme croissant

Une longue récession apporte ses propres problèmes, dit M. Weldon.

"On devient pessimiste au sujet du fruit de ses efforts, qu'il s'agisse de travail ou de mise de fonds.

"On a aussi des sentiments d'incertitude à leur propos, ce qui n'est pas une sorte de sottise psychologique. Ils sont absolument réels. On ne voit pas devant soi, et cela conduit à l'inaction."

Le résultat, c'est qu'une récession engendre sa propre paralysie.

L'économie canadienne dépend des conditions aux Etats-Unis et M. Weldon ne voit rien au sud de la frontière qui laisse présager un soulagement — pas même l'élection du conservateur fiscal Ronald Reagan.

"Mon sentiment, c'est que les figurants de la scène politique n'atténueront guère la gravité du problème. Les politiques de M. Reagan et leur effet d'ensemble ne se révèleront que des fractions décimales par rapport aux politiques de Carter.

"Par exemple, il n'y aura pas de réduction des taxes".

Et les politiciens?

Les politiciens canadiens n'ont pas non plus de liberté d'action pour intervenir suffisamment afin de mettre fin à la récession, dit-il. Les électeurs n'accepteraient pas les mesures énergiques qui s'imposent.

L'intervention la plus sérieuse dans l'économie à ce jour, à part la nouvelle politique énergétique du gouvernement fédéral, fut le contrôle des prix et salaires, dit M. Weldon, et ce facteur a beaucoup contribué à chasser les libéraux du pouvoir.

"Elle (la Commission de lutte à l'inflation) était à peu près le plus qu'ils peuvent faire".

Excédent record de la balance commerciale du Canada en '80: $7.96 milliards

OTTAWA (PC) — Le Canada a enregistré un excédent record de sa balance commerciale en 1980; ce surplus dans nos échanges commerciaux avec les autres pays avait déjà atteint un niveau record, soit $4 milliards, en 1979.

En 1980, il a presque doublé à $7.96 milliards. Ce résultat est de beaucoup supérieur aux prévisions faites par le ministère fédéral des Finances, qui s'attendait à un écart de $5.2 milliards en faveur de notre pays dans ses échanges commerciaux.

Dès le mois d'août dernier, notre balance commerciale nous favorisait plus qu'en 1979 et, durant les mois suivants, l'écart entre la valeur de ce que nous vendions à l'étranger et celle de ce que nous devions importer s'accentuait.

Au regard de 1979, nos exportations ont augmenté de 16.7 pour cent; en même temps, nos importations ne progressaient que de 11.3 p.c. La valeur totale de nos exportations pour l'année a été de $76.1 milliards; celle de nos importations de $68.1 milliards. Ces données tiennent compte de certains facteurs saisonniers.

La balance commerciale n'est toutefois qu'une facette de nos nombreux rapports financiers avec les autres pays du globe. Il arrive que le surplus de la balance commerciale soit diminué et même annulé par le paiement d'intérêts levés à des investisseurs étrangers ainsi que par d'autres sorties de capitaux du pays. On prévoit ainsi que pour 1980 le Canada encaissera un déficit de $6.2 milliards, lorsqu'on aura fait le calcul de toutes ses transactions financières internationales. En publiant ces données mardi, Statistique Canada a souligné que la valeur apparemment élevée de nos exportations découlait des hausses des prix multiples plutôt que d'une augmentation réelle de nos ventes à l'étranger. En fait, le volume de l'ensemble de nos produits exportés n'avait progressé que de 1.6 p.c. durant les 11 premiers mois de 1980 au regard de la même période l'année précédente.

Les produits que nous avons le plus vendus aux autres pays en 1980 ont été les métaux précieux, l'aluminium, le blé, le gaz naturel, les produits de la forêt et les produits chimiques. Il y a eu une chute équivalente à $1.2 milliards des ventes en dehors du pays d'automobiles fabriquées au Canada.

Importance du pétrole

C'est surtout l'achat de pétrole brut qui a élevé la valeur de nos importations; ces achats ont représenté $6.8 milliards, soit $2.4 milliards de plus qu'en 1979.

Nous avons également acheté beaucoup plus à l'étranger de machines industrielles, de métaux bruts, d'équipements de télécommunications, ainsi que d'aliments, de breuvages et de tabac.

Les Etats-Unis, qui représentent plus de 60 pour cent de notre clientèle, ont acheté en 1980 pour $3.4 milliards de plus qu'en 1979. Pour leur part, les Canadiens ont acheté pour $2.8 milliards de plus aux Etats-Unis, d'où proviennent 70 pour cent de nos importations.

Nos importations du Japon ont progressé de près de 30 pour cent en 1980; en même temps nos exportations dans ce pays n'augmentaient que d'un faible 6.5 p.c.

Le Canada a finalement augmenté ses ventes auprès de tous ses partenaires commerciaux l'an dernier.

Des statistiques préliminaires pour le mois de décembre 1980 démontrent que notre surplus commercial pour ce mois n'a été que de $497 millions, un écart considérable face au surplus de $1.49 milliards atteints en novembre; il faut noter que ce dernier surplus a été le plus imposant de l'année.

Nous avons connu un déficit mensuel une seule fois en 1980, soit en avril; il a été de $83 millions.

Nos ventes de produits locaux ont presque toutes diminué en décembre au regard de novembre, plus particulièrement nos ventes d'automobiles, de métaux ferreux, de pétrole et de gaz. Seules nos ventes de gaz naturel ont augmenté : de $60 millions pour atteindre $385 millions.

Les produits que nous avons le plus importés en décembre ont été les produits chimiques, les machines agricoles et le charbon.

VOUS ETES TOUJOURS GAGNANT EN ACHETANT CHEZ

Denis RICHARD INC.

ROXTON FALLS
372-1100

BV BONNE VALEUR 20 ANS DE SUCCÈS



VOILA POURQUOI...

M. et Mme Luc Marois, de l'Ange-Gardien, sont les heureux gagnants d'un voyage de deux semaines au pays du soleil, la Floride. Ils sont, en effet, le deuxième couple à se voir décerner un tel prix au cours de l'année 1980. Plusieurs autres clients de Denis RICHARD INC., ont également gagné lors du dernier concours BONNE VALEUR.

MEME EN 1981 NOUS VOUS OFFRONS UN
AMEUBLEMENT COMPLET POUR 3 PIECES

COMPRENANT:
* Réfrigérateur
* Cuisinière
* Laveuse-sécheuse
* Mobilier de chambre
* Mobilier de cuisine
* Mobilier de salon

pour seulement
$2,995.

Le concours 20e anniversaire

BONNE VALEUR est présentement en marche. GROS LOT DE $20,000 en prix à gagner

BV BONNE VALEUR 20 ANS DE SUCCÈS

VISA

(8590)

"Le hockey mineur, 10 ans de plaisirs et une multitude de vrais amis": Malcolm Juby

par Gilles Petit

WATERLOO — Les organisateurs de la sixième édition du tournoi National pee-wee de Waterloo ont sûrement sélectionné un président d'honneur qui méritait d'emblée cet honneur.

En nommant Malcolm Juby à ce titre, ils ont à la fois réhaussé le prestige de leur événement et surtout rendu un vibrant hommage à un apôtre du hockey mineur qui a dépensé pas moins de 10 saisons à la cause.

C'est un peu par le hasard des choses, que ce dévoué sportif a connu son introduction dans le cadre du hockey mineur. C'était alors à l'automne 1965. Malcom avait préalablement inscrit le plus vieux de ses fils au hockey mineur pour évoluer dans le circuit atome.

Intéressé par l'évolution de son fils aîné, Malcolm le suivait de façon assidûe. Conscient qu'un certain malaise existait dans cette catégorie, absence fréquente d'instructeurs, Malcolm devait se plaindre au président d'alors, Gilles Rousseau, qui, sans hésitation, lui offrit le poste d'instructeur pour un club atome. Ce fut suffisant pour propulser Malcolm dans une brillante décennie dans le monde du hockey mineur. Par la suite, il n'a pas tardé à franchir les étapes et à s'impliquer ardemment dans l'infrastructure; des atomes, il a gradué intructeur du pee-wee maison.

Après quelques années à titre d'instructeur de différentes équipes maison, on devait lui confier le poste de registraire jusqu'en 1972 ou il devait accéder à la présidence du hockey mineur de Waterloo, lui donnant ainsi un nouveau souffle.

Ayant agi comme vice-président à Roger Bélanger, maintenant président du tournoi, c'est comme successeur de Gerry Vary qu'il devait prendre la destinée du hockey mineur.

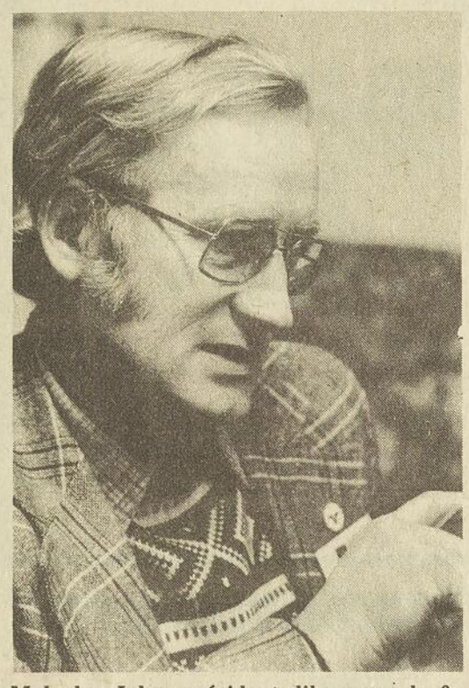
Durant son mandat, Malcolm a su donner une nouvelle orientation à cette entreprise. Il a restructuré les ligues maisons, motivé les moniteurs et surtout, inculqué son hardeur.

Aujourd'hui, Malcom habite la région de Sherbrooke par obligation à ses fonctions au sein d'une entreprise de la couronne. C'est avec un certain pincement au coeur qu'il a dû abandonner le hockey mineur de Waterloo à l'automne 1976.

Pour le président honoraire, des souvenirs impérissables sont gravés à sa mémoire. Les nombreuses participations au tournoi International pee-wee de Québec, les visites amicales entre les clubs de Waterloo et ceux de Boston, Mass., sont des aventures qu'il n'est pas prêt d'oublier.

Durant toute la fin de semaine, Malcolm a circulé dans le Centre sportif de Waterloo, impreigné d'une certaine nostalgie. Il était le point de mire de tous les bénévoles actuels qui oeuvrent au sein de ce tournoi. Malcolm était là pour le tout premier tournoi atome en 1975. Six ans plus tard, rien n'a changé. Il demeure l'homme sympathique dont la présence est recherchée de tous ceux qui l'ont déjà côtoyé.

Pour le comité sélecteur, voilà un choix, on ne peut plus judicieux, et sûrement que tout la gent sportive régionale se réjouit au plus haut point de cette nomination.



Malcolm Juby, président d'honneur du 6e tournoi pee wee de Waterloo, un gars qui a laissé sa marque dans le hockey mineur de l'endroit.

Le Centre sportif de Waterloo est doté d'une galerie de presse

Par André CYR

WATERLOO — Bien sûr que le Tournoi national pee-wee de Waterloo est un événement d'abord réservé aux jeunes hockeyeurs de 11 et 12 ans en provenance d'un peu partout au Québec, et même du Nouveau-Brunswick et de l'Ontario.

Mais en plus de donner la chance aux tout-petits de se donner en spectacle en vivant une expérience très enrichissante, le Tournoi pee-wee se veut beaucoup plus que cela.

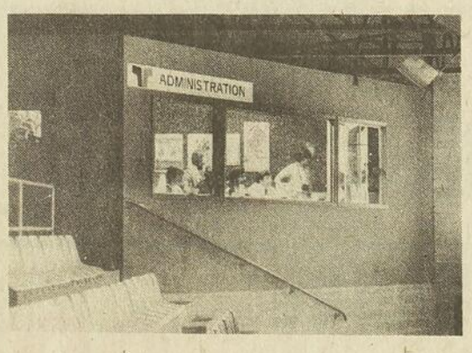
Il laisse à ses participants d'heureux souvenirs... mais aussi des éléments très concrets comme le sont, par exemple, les installations sportives, qui à prime abord servent au déroulement du Tournoi, et qui restent en place par la suite pour le bénéfice de la population en général.

Un exemple. En 1978, le Centre sportif de Waterloo était privé d'une salle d'administration. De pair avec la municipalité de Waterloo, en défrayant la moitié des coûts du matériel ($2000 approximativement) venant des profits du Tournoi, les organisateurs planifiaient et mettaient sur pied un bureau administratif, situé dans un des coins supérieurs des estrades, et qui sert aujourd'hui au Tournoi pee-wee, au Club de patinage artistique, au Tournoi industriel et à toute organisation spéciale qui en demande l'utilisation.

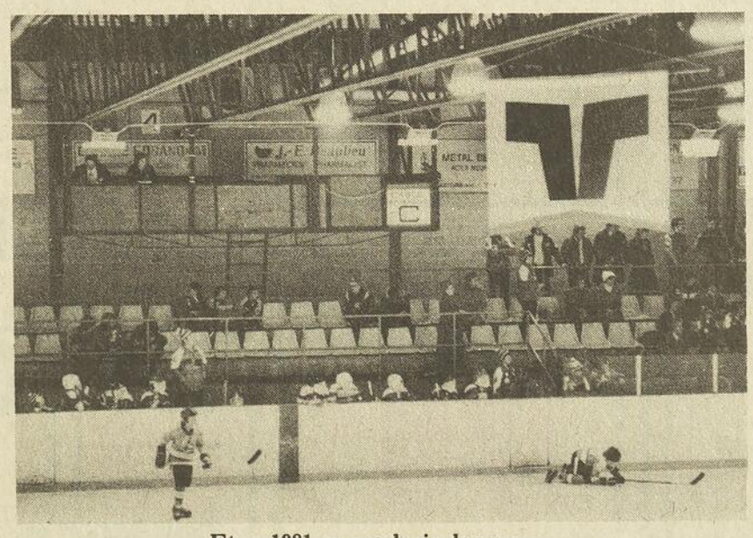
Cette année, le Centre sportif s'est doté d'une galerie de presse en marge du Tournoi pee-wee et une fois encore, cette installation demeurera en permanence à l'issue des neuf jours de compétition, comme l'explique M. Roger Bélanger, le président du Tournoi national pee-wee de Waterloo: **"Nous n'avions pas de galerie de presse, alors cette année, en collaboration avec Jolicoeur TV** (service de câblodistribution) **nous en avons conçu une, à prime abord avec l'intention de faire filmer quelques matches d'une façon beaucoup plus sécuritaire que l'an dernier alors qu'un échafaud servait de plate-forme, ce qui est évidemment assez dangereux. De concert avec les autorités municipales, on a donc pris la décision de faire construire cette galerie de presse. Nous devons un gros merci aux étudiants de la section des métiers de la polyvalente Massey-Vanier de Cowansville qui ont construit la galerie, sans frais. Nous avons donc pu sauver des dollars là et cette galerie n'aura coûté qu'environ $800 en matériel au Tournoi pee-wee".**

M. Bélanger a déjà en tête quelques autres projets. Il entend faire poser le téléphone et installer des prises de courant dans cette galerie de presse et aimerait bien un jour, voir le bar doté d'un système de toilettes.

"Tout coûte cher de nos jours et même l'organisation du Tournoi pee-wee ne peut aller à l'encontre de l'inflation. Faire un tournoi, c'est dispendieux: rien qu'un exemple, nous servons 6000 repas d'une valeur de $3 aux jeunes durant l'événement alors que nous n'exigeons que $90 aux équipes pour les frais de restauration. Il y a aussi tous les trophées et les médailles non-commandités qui grugent dans notre portefeuilles. Nous faisons bien un peu d'argent avec le bar, le kiosque à souvenirs, les frais d'entrée et les inscriptions, mais les profits sont minces au bout de la ligne. Heureusement, à mesure qu'on fait nos demandes pour de nouvelles installations, la Ville de Waterloo se fait toujours un plaisir de les analyser et je dois dire que leur collaboration, autant morale que monétaire, nous est très profitable", indique M. Bélanger.



En 1978, un bureau administratif... (Photo Jeannot Petit)



Et en 1981, une galerie de presse... (Photo Jeannot Petit)

Résultats de mardi

Granby Nordiques 2 Magog 3
Drummondville 2 Granby Éclaireurs 1
St-Constant 4 Magog 0
Roxton Dynamiques 8 Waterloo Guéparde 3
Coaticook 3 Dubé-Farnham 7
Granby Canadiens 6 Laprairie 0
St-François 1 Drummondville 6
Richmond 6 Waterloo 2
Jets Farnham 9 Athlétiques Windsor 2
Midgets Waterloo vs Waterloo Ont.

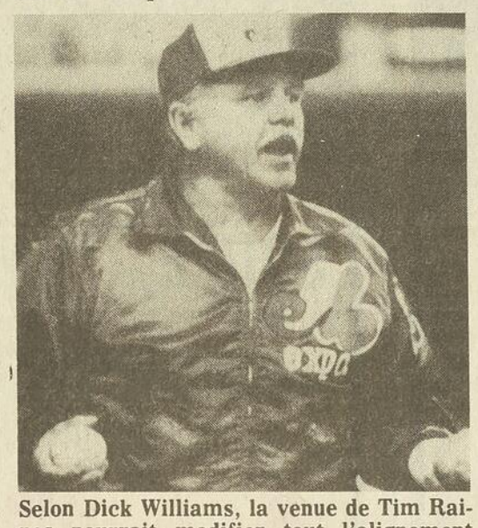
Mercredi 4 février

#	Cl.	H.	EQUIPES
41-	B	09:00	Drummondville vs Aramis Drum.
42-	C	10:20	Longueuil vs Waterloo Panthères
43-	C	11:40	Bromont Titres vs Dubé-Farnham
44-	CC	13:00	Perdant 39 vs Coaticook
45-	CC	14:20	Gagnant 39 vs Montérigienne
46-	C	5:40	Farnham vs Cowansville Lions
47-	C	17:00	Bromont Lions vs Windsor
48-	A	18:20	Verdun vs Rosemont
49-	A	19:40	St-Hyacinthe vs Longueuil
50-	BB	21:00	Toros St-François vs Maple Leafs Verdun

"Tim Raines pourrait modifier tout notre alignement": Williams

Par MICHEL LAJEUNESSE

MONTREAL (PC) — Le gérant des Expos de Montréal, Dick Williams effectuait hier sa visite hivernale annuelle à Montréal et on a profité de sa présence pour visionner le film de la dernière saison des Expos.



Selon Dick Williams, la venue de Tim Raines pourrait modifier tout l'alignement des Expos, l'été prochain.

"L'équipe des années '80" titrait le film. Si l'on en croit les déclarations de Williams les Expos des années '80 et surtout ceux de l'année 1981, leur sort, ou à tout le moins, la composition de leur alignement partant, pourraient dépendre de la tenue de Tim Raines, un jeune homme rempli de talent qui n'a pas encore évolué régulièrement dans les ligues majeures.

Les Expos qui ont terminé deuxièmes au classement de la section est de la ligue Nationale derrière les Phillies de Philadelphie, champions du monde, l'an dernier, n'ont effectué que peu de changements à leur alignement au cours de la saison morte.

Le seul changement à souligner est le départ de Ron LeFlore, auteur de 97 vols de buts la saison dernière.

"Raines joue présentement très bien dans les ligues d'hiver et s'il parvient à se tailler un poste avec notre équipe, il pourrait modifier tout notre alignement", a dit Williams.

Raines est un marchant de vitesse, un peu dans le même genre que LeFlore. Il est bon frappeur et défensivement, il peut évoluer à plusieurs positions. Sa présence au sein des Expos pourraient compliquer bien des choses pour certains joueurs.

"La présence de Raines nous offre beaucoup de possibilités, a poursuivi Williams. Il pourrait évoluer au champ gauche à la place de LeFlore et Warren Cromartie conserverait son poste au premier but. Raines pourrait également jouer au deuxième et Rodney Scott se retrouverait à l'arrêt-court. Willie Montanez serait alors employé au premier coussin et Cro évoluerait au champ gauche. De toutes façons, si Raines se taille un poste au sein de notre équipe, il frappera au premier rang, juste devant Scott. Nous voulons conserver cette rapidité au début de notre alignement".

Que Raines se taille une place ou non au sein de la formation des Expos, Williams s'est dit très optimiste pour la prochaine saison. L'équipe conserve le même noyeau de joueurs qui lui a permis de remporter plus de victoires que toute autre équipe au cours des deux dernières saisons dans la ligue Nationale.

"Je m'attends encore à une course au championnat à trois équipes, a dit Williams. Nous avons un bon noyeau de joueurs. Nous avons d'excellents jeunes lanceurs et je suis persuadé que nous serons encore de la course au championnat".

Williams a mentionné qu'il s'attendait à quelques luttes serrées au prochain camp d'entraînement, mais qu'il n'entrevoyait que peu de changements.

"Pour l'instant, mon voltigeur de droite est toujours Ellis Valentine. Dans son cas, tout ce qui m'intéresse, c'est d'inscrire son nom le plus souvent possible sur ma carte de pointage. Quand il était sur le terrain la saison dernière, il a fait un travail excellent. C'est à lui que revient la décision de jouer régulièrment ou pas".

Par ailleurs, Williams a laissé entendre que Cro évoluerait régulièrement que ce soit au premier ou au champ gauche et qu'il aimerait que Gary Carter ne soit utilisé que pendant 135 ou 140 matches la saison prochaine.

"Pendant la saison de matches hors-concours, je voudrais utiliser très peu souvent Gary. Je voudrais trouver un bon deuxième receveur pour permettre à Carter de se reposer un peu. Je voudrais qu'il soit en parfaite forme pour les dernières semaines du calendrier. Quant à Cro, je crois qu'il a bien fait la saison dernière et je peux vous dire qu'il jouera à tous les jours".

Williams a mentionné également qu'il s'attendait à une bonne saison de Chris Speier, qui a soigné une vilaine blessure au dos pendant de longs mois la saison dernière.

"Chris a été ennuyé par cette blessure au dos au début de la dernière saison et son rendement a été affecté. Mais je suis d'avis qu'au cours de la deuxième moitié, il a été le meilleur joueur d'arrêt-court défensivement et offensivement de toute la ligue. Je m'attends à une bonne saison de sa part".



Le "grand"
Charland.

EN COLLABORATION AVEC
GENERAL MOTORS
du CANADA
désire vous informer d'une possibilité de crédit
à un taux
de 14.2%
pour une période de temps indéterminée sur véhicules neufs

Plus de 60 ans de service. Chez nous
ON FACILITE LES CHOSES

LOCATION À COURT
ET LONG TERMES

Plan de protection continue
Prend soin de vous et de votre voiture

GM Canada

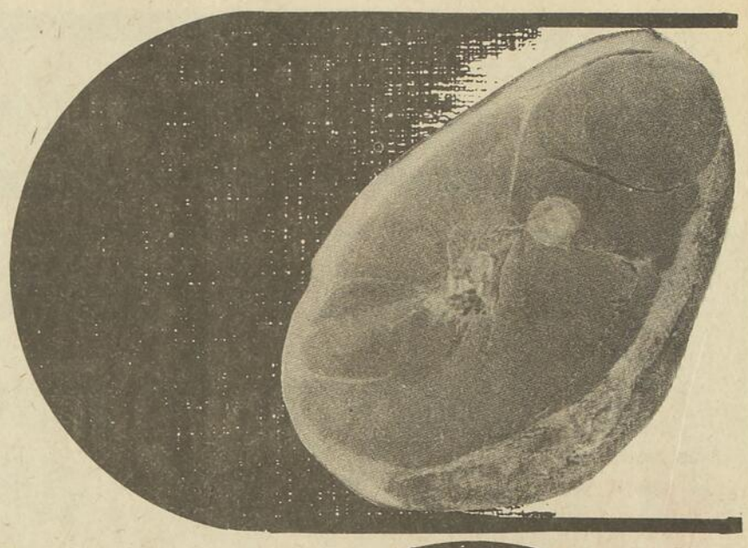
Charland
VOUS EN DONNE PLUS POUR VOTRE
ARGENT!

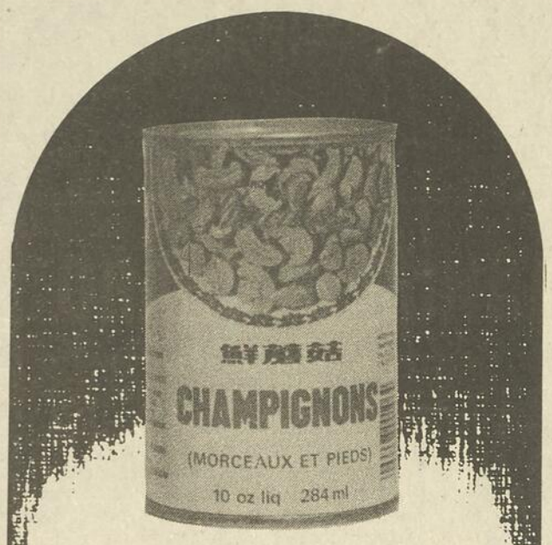
Charland
CHEVROLET - OLDSMOBILE (1978) LTÉE
8560 595 BOUL BOIVIN — GRANBY, QUÉ — TÉL. 372-4242 MTL 861-9180

LE NUMÉRO UN DANS LA RÉGION

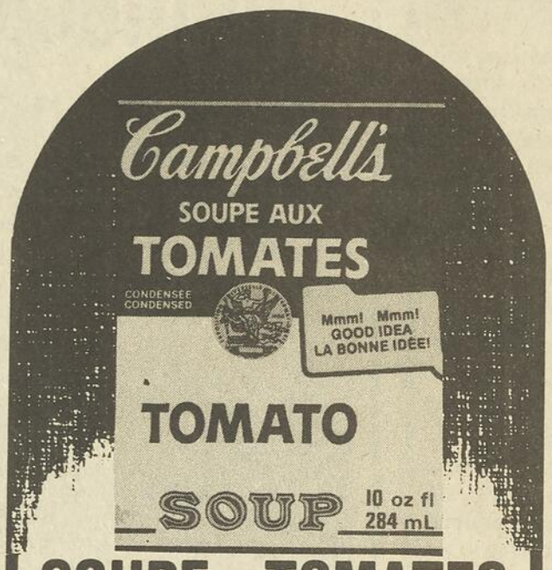
IGA GAGNON

MÈNE LA MARCHE DES BAS PRIX...

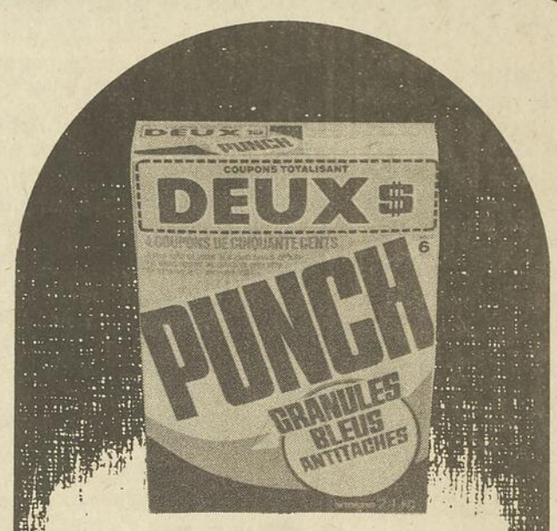




CHAMPIGNONS
"Narcissus"
Morceaux et pieds
Bte 10 on.
.69



SOUPE aux TOMATES
"Campbell"
Bte 10 on.
4/.99



DETERSIF en POUDRE
"Punch"
Bte de 2.4 kg
2.99



MELANGE à GATEAU
"Célébration"
Blanc ou Chocolat
Sachet 8.8 on.
.39

CONFITURES
"Habitant"
Fraises ou framboises
Pot de 24 on. **1.99**

SAUCE aux TOMATES
"Catelli"
pour spaghetti
Bte de 14 on. **.69**

MAIS en CREME de fantaisie,
MACEDOINE, POIS et CAROTTES de choix
"Libby's"
Bte de 10 on. **3/1.00**

BISCUITS
"Christie"
Oréo ou Farine d'avoine
Cont. 450 / 500g **1.39**

DETERGENT LIQUIDE
"Palmolive"
Cont. 1 litre **2.19**

MAXI-SERVIETTES
"Confidets"
Sans ceinture
Bte de 30 **3.19**

NOURRITURE pour CHIENS
"Ken-L Ration Kibble"
Sac 8 kg **6.39**

SPAGHETTI, SPAGHETTINI
ou MACARONI COUPE
"Catelli"
Bte 1 kg **1.29**

PAPIER TRANSPARENT
"Stretch-N-Seal"
Bte 30cm X 30m **1.29**

TAMPONS à RECURER
"Jets"
Bte de 10 **.59**

BEURRE TOP VALU
No. 1
la livre **1.78**

PATE de TOMATE
"Gattuso"
Bte 5.5 on. **.39**

NECTAR D'ORANGE ou RAISIN
ou Boisson aux Pommes
"Rougemont"
6 cont. de 6 on. **1.27**

FEVES aux LARD
"Clark"
Avec sauce aux tomates
Bte 540 ml **.69**

RECURANT
"Ajax"
Cont. 22 on. **.69**

CEREALES
"Post" - "Sugar Crisp"
Bte 250 g. **.99**

RAISINS MINIATURES
"Sun-Maid"
Embal. 14 X ½ on. **1.27**

BARRES de CHOCOLAT
"Rowntree"
Aéro, Coffee Crisp, Smarties ou saveurs variées.
Pqt. familial de 8 barres rég. **2.29**

JUS de LEGUMES
"E.D. Smith"
Garden Cocktail
Bte 6 de 6 on. **1.59**

SACS à POUBELLE
"IGA" - Intérieur
10 sacs **.87**

SIROP de MAIS
"Crown"
Cont. 500 ml **.79**

GRUAU Pré-Cuit
"Robin Hood"
Bte 13 on. **.79**

SAVON de TOILETTE
"Irish Spring"
Désodorisant
Emb. 3 rég. plus 1 boni **1.29**

GAUFRE "Aunt Jemima"
Nature ou bleuet
Surgelé - 10 on. **.75**

PUNCH aux FRUITS
Honey Dew
Surgelé - 12 on. **.89**

Fruits et légumes

CELERI
de Floride
Can. no. 1
Grosseur 24
.59

CHAMPIGNONS FRAIS
de Waterloo - Can. no. 1
la chopine
.69

PIMENT VERT
Medium - U.S.A.
Can. no. 1 - la livre
.79

ORANGES SUNKIST
"Navel" de Californie
Can. no. 1
Grosseur 138
18 pour
1.29

SALADE BOSTON
U.S.A. - Can. no. 1
Grosseur 24
.39

EPINARDS LAVES
U.S.A. - Can. no. 1
16 on.
.79

Congelé

COOL WHIP
500 ml **.69**

TARTE au SUCRE
Mrs Smith - 575 g. **1.79**

JUS D'ORANGE
Minute Maid - 12 on. **.99**

8340

65 Évangéline, Granby
Face aux Galeries de Granby
378-4659

LIVRAISON A DOMICILE
BIERES - VINS - CIDRES

Les prix annoncés dans ces pages sont en vigueur du LUNDI 2 fév. 81 à la fermeture, SAMEDI 7 fév. 81. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

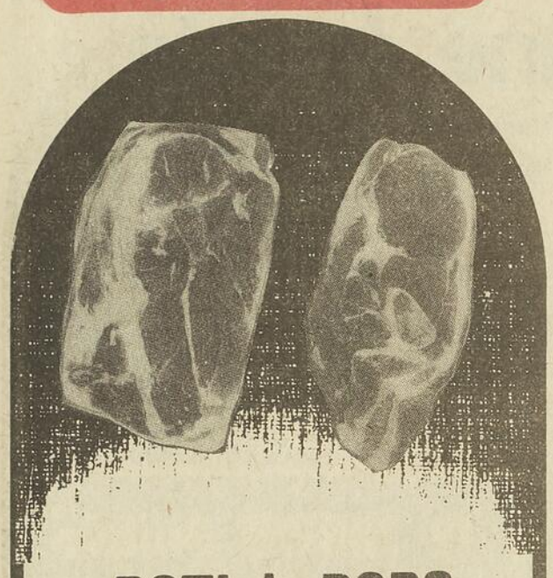
320, boul. Leclerc, Granby
Centre d'achats Frontenac
372-8014

IGA GAGNON

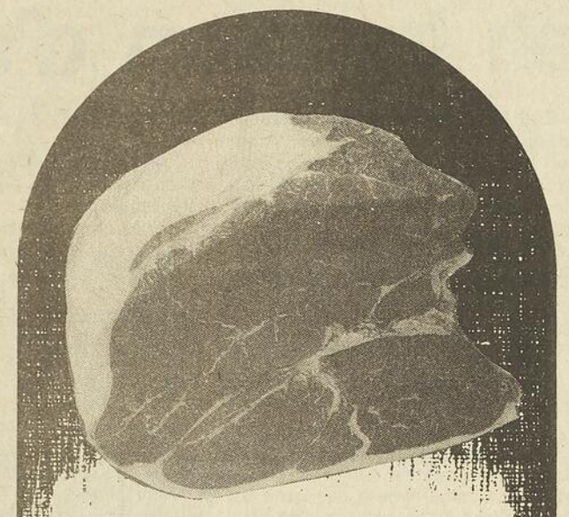
MÈNE LA MARCHE DES BAS PRIX...

FESSE de JAMBON
Fumé à l'érable
Un bout ou l'autre
la livre **.98**

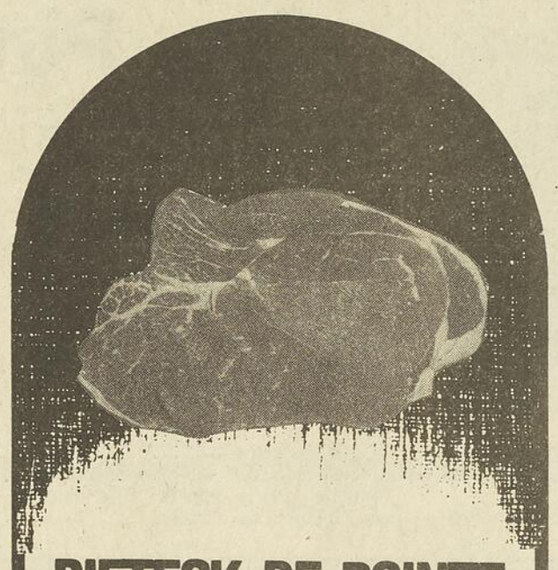
Viandes



ROTI de PORC FRAIS
Dans l'épaule
la livre
.88



BIFTECK de RONDE
Désossé - Boeuf Cat. A
ou Rôti de Croupe
la livre
2.48



BIFTECK DE POINTE DE SURLONGE
ou Rôti - Boeuf Cat. A
la livre
3.08



BIFTECK de SURLONGE
Boeuf Cat. A
la livre
3.38

BIFTECK d'ALOYAU
(T-Bone) - Boeuf Cat. A
la livre
3.78

BOEUF en CUBES
Bourguignon ou brochettes
la livre
3.78

SAUCISSE "Roy"
Porc et boeuf
la livre
1.48

TRANCHE ou CENTRE de FESSE de JAMBON
la livre
1.58

POULET à ROTIR
Cat. "Utilité"
5 à 7 lb
la livre
1.08

PORC FRAIS
HACHE
la livre
1.28

Comptoir Delicatessen

FEVES au LARD
Marque "Maison"
la livre
.59

PATE de FOIE
Marque "Prodal"
la livre
1.49

CRETON FRANCAIS
Marque "Prodal"
la livre
1.79

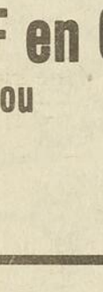
JAMBON CUIT
Tranché - Extra-maigre
"Expo" - la livre
2.19

SALAMI "EXPO"
ou Pepperoni
la livre
1.79

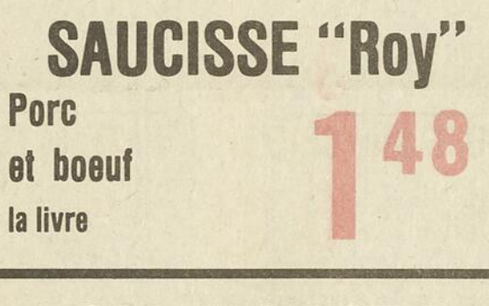
BOLOGNE FUME
"EXPO"
la livre
1.29



MARGARINE MOLLE
"CHEF GASTON"
Bol 1 livre
.59



PEPSI-COLA
Rég. ou diète
Bout. 750 ml. consignée
6/2.69



ESSUIE-TOUT
"FACELLE ROYALE"
Blanc ou couleurs variées
2 rouleaux
1.29

Patisseries

PAIN aux RAISINS
Marque "Maison"
16 on. chacun
1.19

ECLAIRS à la CREME
ou à la Custarde
Marque "Maison"
3/1.19

(8341)

65 Évangéline, Granby
Face aux Galeries de Granby
378-4659

SPECIAL AUX MEMBRES DU CLUB D'AGE D'OR.
LIVRAISON GRATUITE
à toute personne possédant une carte d'un Club d'Age d'Or, ou personne retraitée demeurant dans les limites de Granby. ($25. et plus)

320, boul. Leclerc, Granby
Centre d'achats Frontenac
372-8014

Les Inouk s'en vont à Sorel/Tracy en béquilles

Par André CYR

GRANBY — Les deux prochaines joutes seront d'une importance capitale pour les Inouk dans leur optique d'aller chercher la quatrième position de la Ligue Collégiale de hockey AA, puisque ces deux prochains duels les opposeront aux Rebelles de Sorel/Tracy, d'abord ce soir au Colisée Cardin de Sorel puis dimanche au Palais des sports de Granby.

Les Inouk occupent présentement la sixième place du circuit avec 15 points en 18 matches alors que les Rebelles sont cantonnés au quatrième rang avec 17 points en 18 matches. Une victoire des Inouk les placerait donc sur un pied d'égalité avec Sorel/Tracy.

La joute de ce soir se veut la reprise du match contremandé du 4 décembre alors qu'une panne d'électricité dans la région soreloise avait affecté le système de refroidissement de la glace, la rendant impraticable et empêchant du même coup la présentation du match.

Mais, en marge du premier de ces deux affrontements cruciaux face aux Rebelles, les Inouk viennent de subir un dur coup.

Ils ont en effet appris que le joueur de centre Guy Pinel, le deuxième meilleur compteur de l'équipe avec 21 points et le meilleur compteur de buts avec 11, avait subi une luxation de l'épaule droite. L'accident est survenu lors du match de vendredi dernier contre les Islanders de John Abbott et Pinel sera absent de la compétition active pour une période variant entre trois et six semaines.

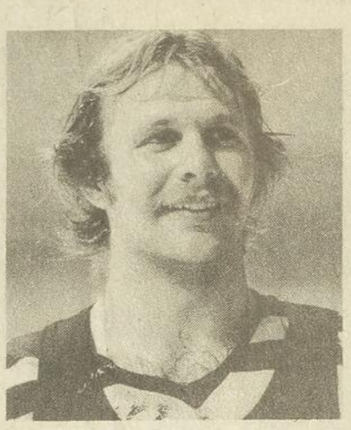
Et en plus de perdre Pinel pour le match de ce soir, les Inouk seront privés d'Yves Parcel, un marqueur de huit buts à ses quatre premières joutes, retenu à Granby par un cours universitaire.

Toutefois, le capitaine André Blanchette, qui a manqué le match vendredi après avoir subi une opération mineure au coccyx, a assuré qu'il serait en mesure de renouer avec la compétition.

Tout ça, et le fait de ne pas connaître l'adversaire à fond (les Inouk ayant joué le seul match contre les Rebelles le 31 octobre, une victoire de 8-6), n'a rien pour rassurer l'instructeur Roger Vachon.

"Il va falloir procéder à un remaniement de trios, c'est certain. En perdant Pinel, nous serons privés d'un excellent patineur et d'un bon travailleur. Quant à Parcel, c'est heureux qu'on ne le manque que le mercredi parce qu'il peut jouer partout sur cette équipe et la preuve c'est qu'il a compté quatre buts contre John Abbott sur des tirs de la pointe lors d'attaques à cinq ou en jouant à la défensive. En ce qui concerne Blanchette, j'espère qu'il sera remis de cette opération mineure et qu'il sera en mesure d'endosser l'uniforme. Mais en plus de tout ça, ce qui m'embête, c'est de ne pas savoir vers quoi nous allons. Le 31 octobre dernier, c'est bien loin et comme il y a beaucoup de changements dans la Ligue Collégiale AA, les Rebelles ont pu s'améliorer. Une chose est certaine toutefois, il faut absolument les battre, parce que si nous voulons finir la saison parmi les quatre premières équipes de la Ligue et faire les séries éliminatoires, il faudra bien qu'on amasse une couple de points contre les équipes qui nous devancent au classement", constate Vachon.

La joute débutera à 19 heures 30 ce soir.



André Blanchette; reviendra-t-il au jeu ce soir, ne reviendra-t-il pas?
(Photo Serges Ruel)

Absent du jeu pour six semaines

Guy Pinel; luxation d'une épaule

GRANBY(AC) — En perdant Guy Pinel, les Inouk ne seront pas seulement privés d'un joueur de centre, mais également d'un très rapide patineur, d'un bon manieur de bâton... et de leur meilleur marqueur de buts.

Pinel a subi une luxation de l'épaule droite vendredi lors du match que les Inouk sont allés disputer aux Islanders de John Abbott à l'aréna Glenfinnen de Ste-Anne de Bellevue.

Il sera absent du jeu pour une période variant entre trois et six semaines. Et il semble que ce soit plutôt six que trois...

C'est en voulant aller chercher la rondelle dans le coin de la patinoire que l'incident est survenu.

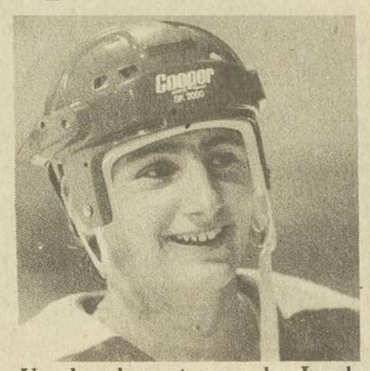
"J'ai vu que deux gars allaient me mettre en échec, un sur mon côté gauche et l'autre par derrière; j'ai alors feinté pour tenter de les faire foncer un sur l'autre... j'en ai évité un, mais l'autre m'a rentré dedans solidement et j'ai frappé la rampe où la baie vitrée se termine", explique Guy.

Il ne s'est pas rendu à l'hôpital à Ste-Anne de Bellevue, mais plutôt au Centre Hospitalier de Granby au retour de l'équipe en ville, aux petites heures du matin. Aux premiers soins, on lui a dit qu'il s'était luxé une épaule et durant la journée de samedi, un radiologue a confirmé la nouvelle: des ligaments ont été étirés à l'avant et à l'arrière de l'épaule.

Cet accident arrive dans un bien mauvais moment pour Pinel et pour les Inouk.

Pinel enregistrait des points avec une régularité déconcertante pour l'adversaire depuis le retour de la période de repos des fêtes et les Inouk bataillent toujours comme des diables dans l'eau bénite en vue de l'obtention d'une des quatre premières places de la Ligue.

"Je devrai porter un bandage durant au moins trois semaines, mais je ne pourrai probablement pas revenir au jeu avant six semaines, confie Pinel. **Je reviendrai juste à temps pour les séries"**, dit-il...



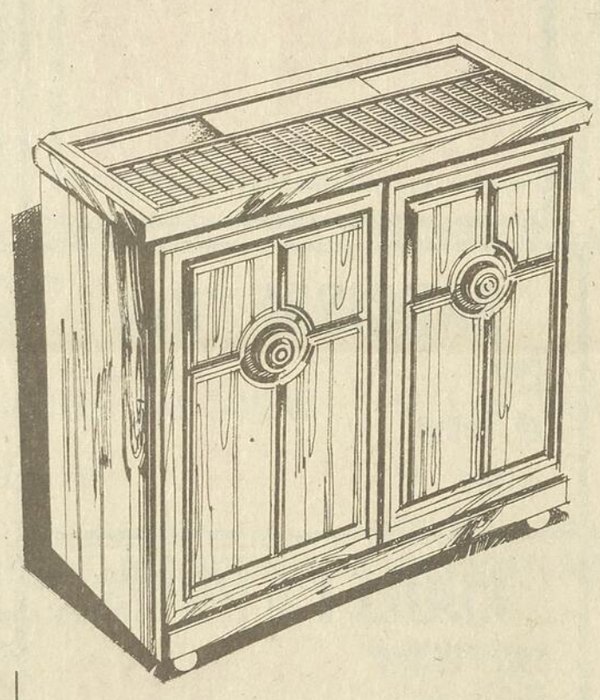
Une lourde perte pour les Inouk que celle de Guy Pinel.
(Photo Serges Ruel)

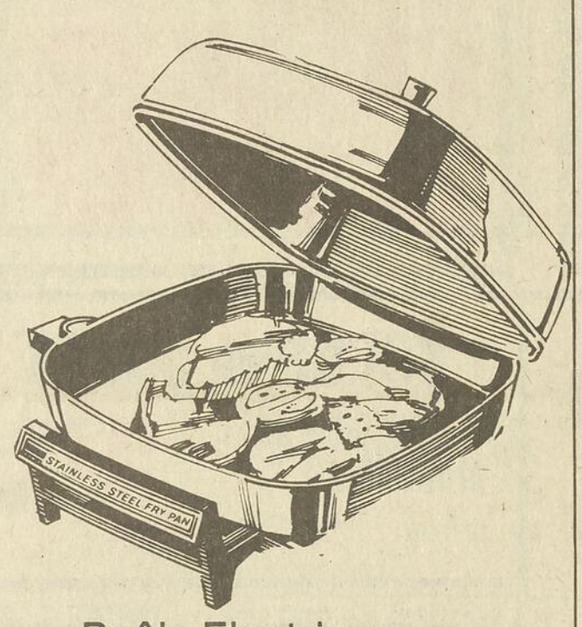
Qualité, valeur, rabais... Sears les a tous rassemblés pour vous...

Rabais $50
Humidificateur

119.99
Rég. $169.99

a- Avec un humidificateur, le bois travaille moins, l'électricité statique est réduite et vous respirez mieux. Ce modèle humidifie l'air d'une surface de 3500 pi. ca. Arrêt automatique lorsque le réservoir est vide, ce qui est indiqué par un voyant lumineux. Ventilateur à vitesse variable. Niveau d'humidité désiré préréglé par humidistat automatique .Qte: 12. Meuble acier veiné bois; dessus polystyrène. Roulettes dociles. 34R 012 131.





Poêle Electrique Kenmore
Rég.: $64.98

49.98 ch.

Poêle acier inoxidable, couvercle en aluminium, très pratique pour la ménagère, cette poêle est un outil indispensable. Qté: 9 No. 34R 64384.

En vigueur
du 5 au 7 février
1981 inclusivement

50% de rabais

Habits de ski 2 pièces veste et pantalon
Rég. 39.98 à 89.98
19.99 à 44.99 ens.

Equipement de ski de fond
Rég. 5.99 à 89.98
2.99 à 45.99 ch.

Ski Visu-Télmark, Rossignol, et Spalding, bottes, bâtons et fixations.

Ensembles de ski alpin
Rég. 12.98 à $155.
6.98 à 77.50 ch.

Ski Rossignol, bottes Garmond, fixations Look et bâtons.



Rabais 50%
sur équipement de hockey au grand complet et sur équipement de motoluge.
Rég.: .69¢ à $69.98
.34¢ à 34.99 ch.

Rabais 33⅓%
sur raquettes, harnais, sur toboggans de bois et d'aluminium

Sport - Rayon 06

Sears vous offre bien plus!

Sears SERVICE D'IMPÔT ASSURÉ PAR H&R BLOCK

Service présentement offert chez SEARS des Galeries de Granby.

Les mentions. Reg. ou Etait de Simpsons-Sears Limitée se rapportent à des prix Sears, Galeries de Granby, 25 nord rue Simonds Granby. Heures: d'ouverture. Lundi mardi, mercredi de 9.30 am. à 5.30 pm. le jeudi et vendredi 9.00 am. à 9.00 pm. et le samedi de 9.00 am. à 5.00 pm. Prix en vigueur jusqu'à épuisement de la marchandise, sauf indication contraire. Achetez par téléphone en composant: 372-6651 ou appelez le Bureau de vente le plus proche.

GALERIES DE GRANBY, Sears GRANBY

vous en avez pour votre argent et plus

8542

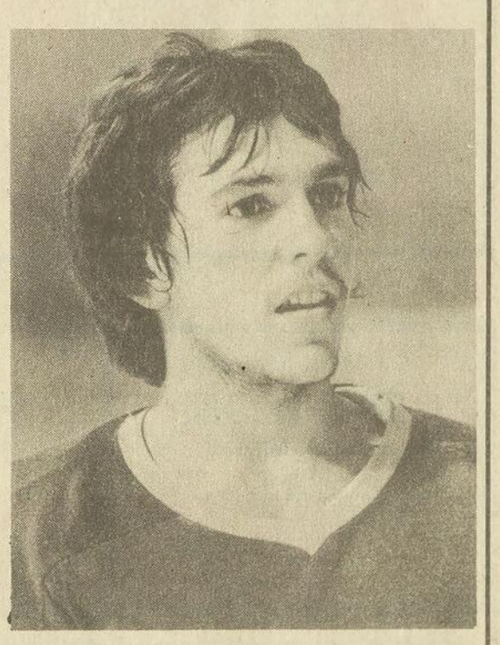
Les Inouk congédient André Leduc

Par André CYR

GRANBY — Le 7 novembre, André Leduc arrivait avec 30 minutes de retard à la pratique d'avant-match alors que les Inouk s'apprêtaient à recevoir les Islanders de John Abbott, et l'instructeur Roger Vachon décidait de lui faire réchauffer le banc. Entre les première et deuxième périodes, le numéro 18 avait revêtu ses habits de ville et quitté le Palais des sports.

Après la séance d'entraînement du 10 novembre, les joueurs de l'équipe étaient convoqués par Vachon et le général de l'équipe, Gilles Fortin, afin de déterminer du sort de Leduc. Après une discussion, tous s'accordaient à laisser "une autre chance" à l'ailier droit de Dunham.

Depuis, les événements s'étaient tassés, du moins jusqu'à la semaine dernière. Leduc a tourné le dos aux séances d'entraînement lundi et mardi, prétextant que ça ne lui tentait pas et qu'il avait oublié son équipement. C'est pour



Un manque de discipline a eu raison d'André Leduc.
(Photo Serges Ruel)

cette raison que Roger Vachon le tenait à l'écart de son alignement mercredi dernier contre les Gaulois de Rosemont.

Puis vendredi, après la défaite des Inouk, 9-8 contre les Islanders de John Abbott, au lieu d'aller casser la croûte avec la majorité de ses coéquipiers comme le stipule un élément de la régie interne de l'équipe, Leduc a préféré aller se désaltérer de liquide blond dans un bar du voisinage. C'est la goutte qui a fait déborder le vase.

Hier, la direction des Inouk a convoqué l'ancien joueur des Vics juniors pour lui signifier son renvoi sans condition.

"Nous étions dans l'obligation d'agir de la sorte, a expliqué Gilles Fortin. **André a manqué de discipline et de maturité et il était bien clair, avant même que la saison ne débute, que nous ne tolérerions pas qu'un joueur risque de miner le moral de l'équipe. La fin de saison approche, il nous reste 10 joutes à disputer, et nous ferons tout ce qui nous est possible pour entrer en séries éliminatoires. Nous voulons des gars qui veulent gagner et qui sont prêts à donner 100% et nous ne pouvons permettre à aucun de nos joueurs d'aller à l'encontre des règlements internes de l'équipe".**

Leduc, qui avait compté huit buts en se faisant complice de 10 autres en première session, avait amassé trois points en autant de joutes depuis la reprise des hostilités. Ses 21 points le mettaient sur un pied d'égalité avec Guy Pinel et Robert Jones en deuxième place des compteurs des Inouk.

Ce n'est donc pas une question de talent s'il ne fait plus partie du Bleu-Blanc-Jaune aujourd'hui.

Avec les Dynamiques pee-wees de Cowansville

Yvon Labrecque fait des merveilles

Par Claude BÉLISLE

COWANSVILLE — L'an dernier, Yvon Labrecque avait mené ses Dynamiques pee-wees à la finale de la Ligue Inter-Cités des Cantons de l'Est. Cette saison, c'est en compagnie de Marcel Daudelin, qui l'assiste en tant qu'instructeur, que le gérant des Dynamiques a mené sa troupe en quatrième place de la division Jean-Paul Labrecque de la Ligue, et avec la deuxième moitié de saison qu'a connu sa formation, Yvon Labrecque estime que les plus grands espoirs sont permis pour son équipe.

"Nous visions, avant le début de l'année, une moyenne de .500, ce qui était déjà beaucoup. Nous avons déjà dépassé notre objectif, puisque nous avons une possibilité de 28 points en 24 rencontres. Actuellement, nous sommes assurés de terminer en quatrième position et nous allons recontrer l'équipe de première place dans une série trois de cinq qui mènera le gagnant directement à la demi-finale. En fait, cela ne me fait pas peur de rencontrer East-Angus, car je me dis que nous aurions dû les rencontrer de toute façon si nous espérons aller loin dans les séries", observe Yvon Labrecque.

Au cours de la saison, les Dynamiques ont été déclassés à leurs trois premières confrontations avec East-Angus, qui mérite le championnat de la division dans laquelle évoluent également les villes de Coaticook, Cowansville, Farnham, Rock Forest et Waterloo. Toutefois, les Dynamiques l'emportaient le 18 janvier à Cowansville, devant leurs opposants en huitième-de-finale, alors que jusque-là la formation cowansvilloise avait éprouvé des difficultés à remporter des victoires sur sa patinoire au cours de la saison.

"Cette dernière victoire a redonné confiance aux gars, qui ont appris qu'ils pouvaient les battre. Les choses sont tout à fait différentes en séries, mais j'ai grandement confiance de pouvoir aller jusqu'à la limite de cinq matches devant eux", signalait le gérant des Dynamiques pee-wees.

De plus, les Dynamiques pee-wees n'ont subi la défaite qu'à une occasion, lors de leurs sept dernières rencontres. Cette défaite était d'ailleurs survenue en période supplémentaire lors du deuxième match que disputaient les Dynamiques dans le cadre du tournoi de Longueuil.

Par ailleurs, les gardiens des Dynamiques pee-wees, Robert Mailly et Simon Bernier, qui en sont tous deux à leur première saison au niveau pee-wee, étonnent leur gérant par leur tenue devant le filet. D'ailleurs, Robert Mailly a connu une série de trois blanchissages d'affilée à ses trois dernières sorties.

• Tactiques de match

Yvon Labrecque confiait qu'il n'avait pas encore arrêté son choix sur le gardien qui défendra son filet face à East Angus. En fait, pour l'instant, il estime qu'il sera préférable de faire confiance aux deux, afin qu'ils soient préparés à faire face aux rondelles de leurs opposants, qui, semble-t-il, possèdent des lancers excessivement puissants.

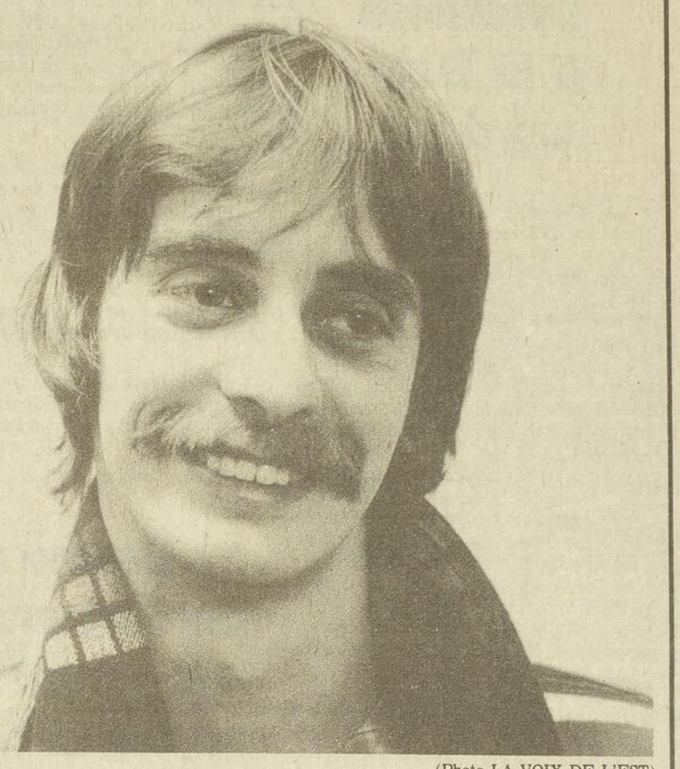
"Ils ont deux ou trois gros joueurs qui ont des lancers extrêmement puissants et à qui il ne faudra pas donner de place pour lancer. Ils ont aussi trois défenseurs qui ont des super-lancers et qui ont déjà blessé deux de nos joueurs, ce qui fait qu'eux non plus ne devront pas avoir de place pour lancer de la pointe", indiquait Labrecque.

Toutefois, depuis les trois dernières confrontations avec East-Angus, Yvon Labrecque a toujours opposé Richard Dion, un excellent joueur défensif, au meilleur trio des Toros.

La tactique a porté fruit, puisque le meilleur pointeur de la ligue avait été tenu à une mention d'assistance à chacun des trois derniers matches.

"Notre tactique principale sera de prendre les devants tôt dans le match, afin que nous puissions jouer en défensive, ce qui est une de nos spécialités, lorsque les joueurs se resserrent et jouent plus serré. Nous aurons un échec-avant constant, mais j'ai remarqué que toutes ces tactiques seront faciles à appliquer car les joueurs sont très motivés", devait conclure Yvon Labrecque.

Demain, dans LA VOIX DE L'EST, les Dynamiques midgets, enfin prêts.



(Photo LA VOIX DE L'EST)

Yvon Labrecque, l'instructeur des Dynamiques.

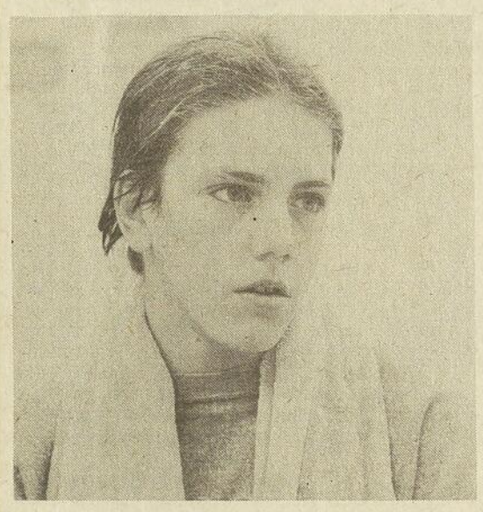
Sophie Dufour et Louis Déragon en vedette à Brossard

Par Gaétan Roy

GRANBY — Sophie Dufour, du club de natation de Saint-Césaire (CRY), et Louis Déragon, du club Nataskouach de Granby, ont brillé lors de la deuxième invitation annuelle de natation groupe d'âge et senior, classe A, présentée à la piscine de Brossard en fin de semaine. Plus de 400 nageurs venus de 22 clubs à travers la province participaient à la rencontre, dont une quarantaine d'un club américain, de l'état du New Jersey.

Sophie Dufour a été choisie comme la nageuse par excellence des 10 ans et moins, en vertu de ses quatre médailles d'or et de sa médaille d'argent. Elle a, de plus, obtenu deux records régionaux au 200 mètres quatre nages et au 100 mètres papillon. Sophie a retranché plus de cinq secondes à la précédente marque du 200 mètres quatre nages.

Louis Déragon, qui terminera son stage chez les 11-12 ans en avril, y est allé d'une impressionnante récolte de huit médailles, alors qu'il était inscrit dans huit épreuves... Déragon a mérité l'or au 50 mètres style libre, l'argent au 100 et 200 mètres dos, ainsi qu'au 200 et 400 mètres quatre nages, et le bronze au 100 et 200 mètres style libre ainsi qu'au 200 mètres papillon.



Le jeune Granbyen Louis Déragon a râflé huit médailles, dont une d'or, en huit épreuves à Brossard.

(Photo Alain Dion)

Le jeune Granbyen, tout en amassant ses médailles, a inscrit cinq records régionaux: 50 et 100 mètres style libre, 100 mètres dos, 200 et 400 mètres quatre nages.

La grande soeur de Sophie Dufour, Louise, était également de la compétition à Brossard. Cette dernière, conseillée par son instructeur, n'a pas nagé dans ses spécialités (brasse) afin de voir ce que ses compétitrices pouvaient faire. Louise a tout de même bien fait en y allant d'une médaille d'or au 200 mètres papillon. Elle a surpris tout le monde avec son temps dans cette dernière épreuve, qui lui a procuré un record régional, ainsi que le sixième meilleur temps au Canada chez les 13-14 ans et le premier au Québec dans la même catégorie.

Louise a également pris une quatrième place au 200 mètres style libre et une sixième au 100 mètres style libre.

Louis Ménard, également du CRY, a râflé deux médailles d'argent au 100 et 200 mètres brasse, quatre quatrième place au 100 et 200 mètres style libre ainsi qu'au 200 et 400 mètres quatre nages, et un cinquième rang au 50 mètres style libre.

Toujours du CRY, Boris Klukvine a terminé septième au 200 mètres brasse et 200 mètres papillon, alors que Manon Pâpineau et Sonia Pinette réalisaient de bons temps lors de cette importante compétition.

Dominic Parent, du CNNG, a, quant à lui, terminé en quatrième place au 50 mètres style libre en un bon temps de 28 secondes.

Le CRY de Saint-Césaire se rendra à Boucherville dimanche prochain, afin d'affronter le club de l'endroit dans une rencontre genre duel. En ce qui concerne la prochaine sortie du CNNG, elle aura lieu les 14 et 15 février, alors que les nageurs de catégorie B et C, 12 ans et moins, se dirigeront vers Tracy. Quant à Louis Déragon, il passera le mois de février à l'entraînement, n'ayant aucune compétition prévue avant la fin du mois.

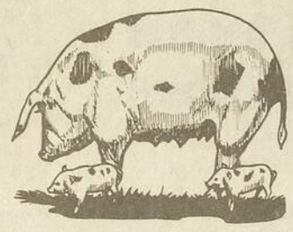
1er Anniversaire 375-4620



ABATTOIR DUCHARME Inc.

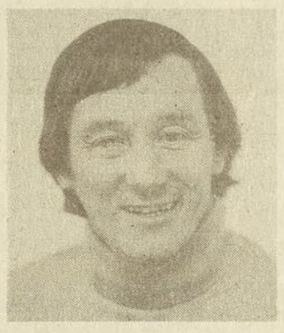
ST-ALPHONSE DE GRANBY

(Près Autoroute)



1er Anniversaire 375-4620

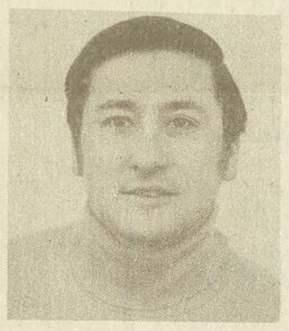
A l'occasion de son **1er anniversaire, l'ABATTOIR DUCHARME** est HEUREUX de présenter son personnel et de vous offrir ses services.



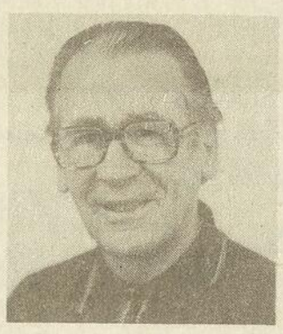
Roger DUCHARME
propriétaire



Carmen DUCHARME
propriétaire



Donald DUCHARME
propriétaire



Evangéliste
boucher



Chantale
secrétaire



Rita
emballeuse



Rolande
emballeuse



Céline
emballeuse

Nous sommes en mesure de vous offrir du boeuf provenant du meilleur parc d'engraissement du Québec, tels que Charolais et Limousin. M. Jean Van Gennip est fier de vous offrir ses bouvillons afin de satisfaire à 100% notre clientèle toujours croissante. Nous pouvons également vous offrir du porc que nous choisissons dans les meilleures porcheries de la région. Evitez les intermédiaires. Pourquoi PAYER PLUS CHER? Achetez directement de notre abattoir et n'attendez pas la hausse des prix. Profitez des baisses actuelles.

Notre établissement est reconnu par le ministère de l'Agriculture du Québec au niveau des normes d'hygiène et de salubrité qui nous sont exigées.

Attention cultivateurs et propriétaires d'animaux, nous sommes toujours à votre service pour l'abattage de vos animaux et nous en profitons pour vous remercier de la confiance apportée jusqu'ici.

Bénéficiez de notre expérience dans le choix de vos viandes et de la coupe. Nous possédons l'équipement nécessaire pour une congélation ultra-rapide. La direction et son personnel vous remercient de votre encouragement apporté à son évolution constante.

N'hésitez pas à communiquer avec nous, il nous sera toujours agréable de vous connaître et servir.

8591

1er Anniversaire 375-4620

1er Anniversaire 375-4620

Hors-jeu

Cinq médailles à la Balle perdue...

SAINTE-FOY — Plusieurs membres du Club de tir des Loisirs de Granby ont connu passablement de succès dimanche à la compétition de tir intérieur 'La Balle perdue' de Sainte-Foy.

Au pistolet libre, Claude Lampron d'Acton Vale a pris la troisième place chez les experts avec des cibles de 498 points et Shafique Zaman, le premier rang des francs tireurs avec 505 points.

Au tir rapide, Jocelyn Langlois a terminé premier chez les maîtres avec 558 points; Shafique Zaman, troisième chez les élites avec 530 points; Claude Lampron, cinquième chez les élites avec 525 points; Yves Tétreault, quatrième chez les tyros avec 413 points et Josée Tétreault, cinquième chez les tyros avec 381 points.

Dans la catégorie réservée aux femmes, Josée Tétreault a pris la deuxième place.

Quant à la prochaine compétition de tir intérieur Molson du Club Mawcook, elle sera présentée dimanche le 15 février, à la salle de tir de la polyvalente Sacré-Coeur, rue Lansdowne, à Granby.

Finales régionales de tennis de table

GRANBY — Le club de tennis de table Immaculée-Conception, en collaboration avec le Conseil Régional des Loisirs Richelieu-Yamaska, l'Association régionale de tennis de table, la polyvalente J.-H. Leclerc et les Loisirs de Granby, présentera les finales régionales de tennis de table les 7 et 8 février à la polyvalente J.-H. Leclerc de Granby.

Alors que la journée de samedi sera réservée à tous les juniors garçons et filles, de 9 à 17 ans, celle de dimanche verra à l'oeuvre les hommes et les dames.

Les juniors pourront cependant s'inscrire dans la catégorie adulte.

A noter, les catégories acceptées aux finales provinciales des Jeux du Québec de Victoriaville sont les 11, 13 et 15 ans.

Bonne performance de Granby au hand-ball

SAINT-HYACINTHE — La région de Granby, qui déléguait six équipes aux Jeux régionaux Richelieu-Yamaska de hand-ball à Saint-Hyacinthe, est revenue avec une bonne récolte de trois médailles d'argent en cadet féminin, benjamin féminin et juvénile féminin.

Les Jeux du Québec régionaux de hand-ball auront permis de réaliser un record de participation avec près de 260 athlètes.

L'équipe de Farnham représentera la région aux Jeux du Québec de Victoriaville.

Une erreur a fait de Sylvie Daigle une championne

SHERBROOKE (PC) — La jeune Sherbrookoise Sylvie Daigle a surpris tout le monde l'an dernier, en revenant de Lake Placid, quand elle a décidé de remiser ses patins de vitesse, sans même tenter de défendre son titre de championne du monde en patinage intérieur. Ce titre, elle l'avait remporté l'année précédente à Québec.

Sylvie vise maintenant le titre mondial de patinage de vitesse à l'extérieur. Elle est d'ailleurs l'une des favorites sur la scène mondiale dans la catégorie junior. Mlle Daigle ne s'attend toutefois pas à faire des ravages lors des championnats du monde en fin de semaine à Ste-Foy. Il s'agira de courses de longues distances et Sylvie se distingue surtout dans les sprints. C'est donc à Grenoble, en France, qu'elle aura l'occasion de briller de tous ses feux lors des championnats de sprint ou encore à Oslo, Norvège, lors des championnats mondiaux juniors.

Une erreur

Agée de 18 ans, elle réalise un à un tous ses rêves. Tout a pourtant commencé par une erreur. Fillette fort active, elle avait le goût de jouer au hockey et, quand elle s'est inscrite aux stages de patinage de vitesse à Sherbrooke, elle était convaincue que c'était dans le but de former des équipes de hockey.

De séances d'entraînement en séances d'entraînement, elle a participé aux finales régionales des Jeux du Québec, ce qui lui a donné l'occasion de commencer sa "collection de médailles". C'est sans doute aussi ce qui l'a convaincue d'oublier le hockey pour se consacrer au patinage de vitesse.

Par la suite, elle s'est mise à cueillir les médailles comme d'autres cueillent des fleurs. Ses quatres



Sylvie Daigle, de Sherbrooke...
(Photo filière LA VOIX DE L'EST)

médailles d'or, remportées à Brandon, lui avait valu le titre de "Reine des Jeux du Canada". Elle rééditait son exploit aux championnats nord-américains à Los Angeles, puis soulignait son 17e anniversaire de naissance en obtenant une place au sein de l'équipe nationale du Canada.

Au mois de juillet '80, elle inscrivait dans son journal personnel: Les Jeux olympiques? J'ai une petite chance et je la prendrai...

Elle confiait aussi à son journal: Mon entraîneur Henri-Paul Brault pense que je ne m'entraîne pas assez fort, mais il va être surpris des résultats...

Le 22 janvier '80, elle parvenait à réussir les standards olympiques sur 500 et 1,000 mètres lors d'une compétition disputée à Davos en Suisse.

A sa première participation aux Jeux olympiques, à Lake Placid, elle a participé à une seule épreuve, les 500 mètres. Etant la cadette du groupe de 32 athlètes inscrites à l'épreuve, elle s'est tout de même classée au 19e rang. **"Je visais une des 12 premières positions, mais j'étais fatiguée en fin de course et je me suis relevée trop vite avant de franchir le fil d'arrivée. C'est ce qui m'a ralentie"**, d'expliquer Sylvie.

A défaut d'avoir une piste d'entraînement dotée d'une surface de glace artificielle au Canada, les patineurs canadiens doivent se rendre à Inzell, en Allemagne de l'Ouest, chaque année pour s'entraîner.

C'est cet exil qui a amené Sylvie à remiser ses patins après les Jeux olympiques l'an dernier.

Elle en était à sa première saison "sur le grand circuit" et elle en avait marre de "vivre dans des valises". Durant 130 jours, elle n'avait effectué qu'un court séjour de quatre jours dans sa famille.

Vidant ses valises, de retour de Lake Placid, elle soupirait: **"j'ai le goût de vivre une vie normale durant quelques mois. Je veux prendre le temps de vivre un peu et profiter de la vie. Je veux aller à l'école, au lieu de transporter mes livres dans mes valises comme je l'ai fait depuis le début de l'année. Je veux jouer au handball avec mes amies. Jouer au hockey et penser à autre chose qu'à mon entraînement pour un certain temps".**

"Didi", comme la surnomme ses amies, avait besoin de se sentir entourée de ses parents et de ses amies. Elle sentait le besoin de quitter le personnage de Sylvie Daigle pour rentrer dans la peau de "Didi". C'est pour cette raison qu'elle avait décidé de ne pas défendre son titre mondial sur piste intérieure. Elle n'a pas l'intention d'abandonner le patinage de vitesse pour autant. Elle prévoit d'ailleurs atteindre son apogée dans deux ans, si tout se déroule comme prévu.

Au sein de l'équipe nationale, elle est maintenant l'aînée chez les filles. C'est elle qui joue à la maman et qui réconforte ses compagnes lors des longs voyages en Allemagne, en Italie et en Suisse.

A chacune de ses visites à Sherbrooke, elle en profite pour se rendre au Collège pour passer ses examens, car elle poursuit ses études en dépit de ses absences prolongées. L'été, son sport préféré est le soccer, où elle se distingue régulièrement, ayant même aidé son équipe à remporter le championnat canadien, il y a quelques années. Elle aime aussi agir comme arbitre lors des matches de soccer mineur.

Elle est également une excellente musicienne et chaque fois qu'elle en a l'occasion, elle poursuit ses leçons de piano.

Où Sylvie Daigle puisse-t-elle toute son énergie? On l'ignore, mais cette détermination ne date pas d'aujourd'hui. Alors qu'elle était âgée de huit ans, elle a été renversée par une automobile. Durant plusieurs mois, elle a été rivée à un fauteuil roulant. Les médecins craignaient même qu'elle ne puisse jamais plus marcher. Pourtant que de chemin elle a parcouru depuis, même si les premiers pas ont été très pénibles...

Wayne Gretzky, le joueur de la semaine

NEW YORK — Le joueur de centre des Oilers d'Edmonton, Wayne Gretzky, a été nommé le joueur de la semaine dans la Ligue Nationale de hockey.

Pendant cette période Gretzky a marqué deux buts et récolté huit passes.

Il est présentement au deuxième rang des marqueurs du circuit sur un pied d'égalité avec Charlie Simmer, des Kings de Los Angeles. Les deux joueurs ont 93 points, soit trois de moins que Marcel Dionne.

CHAUFFE MOTEUR



LA PLUPART DES MARQUES ET MODÈLES

L'HIVER EST ENCORE LA!

Le chauffe-moteur est essentiel pour vous éviter des ennuis.

Nous en avons, mais la quantité est limitée. Hâtez-vous et démarrez avec le sourire d'un automobiliste comblé.

MERCURY LINCOLN

Le Trianon GRANBY AUTO

922, PRINCIPALE
378-9063

Une maison dont le service est sa fierté

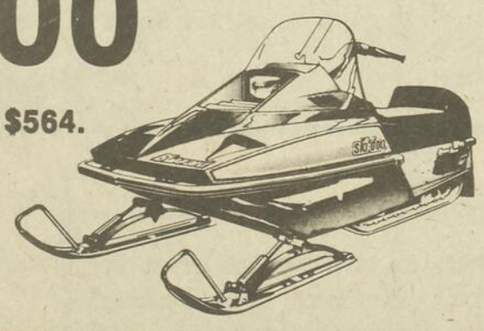
8595

SPECIAL de la SEMAINE

Blizzard MX, 1981

Rég: $3224. SPECIAL

$2600



Economie de $564.

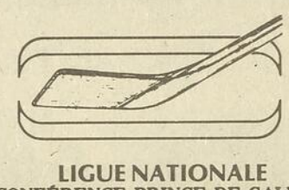
Plusieurs autres spéciaux dans les modèles 1980

JEAN LUSSIER MARINE Ltée

1252 Principale Granby
378-7927

8598

Les sports en chiffres



LIGUE NATIONALE
CONFÉRENCE PRINCE DE GALLES

Division Norris

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Los Angeles	54	32	15	7	234	193	71
Montréal	**51**	**27**	**18**	**6**	**214**	**159**	**60**
Pittsburgh	51	17	26	8	188	231	42
Hartford	52	15	26	11	199	247	41
Détroit	51	13	27	11	157	212	37

Division Adams

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Buffalo	51	25	10	16	203	156	66
Minnesota	51	25	14	12	185	151	62
Boston	51	23	20	8	201	181	54
Toronto	52	17	26	9	202	236	43
Québec	**52**	**13**	**26**	**13**	**180**	**223**	**39**

CONFÉRENCE CAMPBELL

Division Patrick

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
NY Islanders	54	33	13	8	242	172	74
Philadelphie	52	30	14	8	208	152	68
Calgary	53	22	20	11	192	192	55
Washington	52	19	21	12	185	191	50
NY Rangers	52	19	25	8	192	205	46

Division Smythe

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
St-Louis	51	31	12	8	227	178	70
Vancouver	52	21	16	15	198	177	57
Chicago	53	22	24	7	199	212	51
Edmonton	50	16	26	8	195	211	40
Colorado	51	16	27	8	171	215	40
Winnipeg	52	6	36	10	162	240	22

Lundi
Hartford 2 Québec 4
Los Angeles 3 NY Rangers 2
Pittsburgh 4 Chicago 8
Mardi
Los Angeles à NY Islanders
Toronto à Détroit
Edmonton à St-Louis
Montréal au Colorado (21h35)
Washington à Vancouver
Mercredi
Minnesota à Québec
NY Islanders à NY Rangers
Boston à Hartford
Edmonton à Chicago
Pittsburgh à Winnipeg

COLLÉGIAL AA

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Victoriaville	20	18	1	1	204	69	37
Lennoxville	19	12	5	2	133	93	26
John Abbott	20	10	9	1	109	121	21
SorelTracy	18	8	9	1	115	119	17
Laurendeau	19	8	10	1	121	153	17
Granby	**18**	**6**	**9**	**3**	**94**	**110**	**15**
CMR	19	5	12	2	105	142	12
Rosemont	19	3	15	1	75	161	7

Mardi
Victoriaville à André Laurendeau
Mercredi
Lennoxville à Rosemont
Granby à SorelTracy

MONTS LABATT

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
St-Césaire	26	15	6	5	104	77	35
Marievillle	27	15	9	3	134	98	33
St-Ignace	27	14	8	5	112	100	33
Cowansville	27	13	11	3	112	96	29
Bedford	26	12	11	3	118	102	27
St-Pie	27	11	13	3	92	103	25
Iberville	27	10	12	5	119	120	25
Granby	**27**	**2**	**22**	**3**	**95**	**190**	**7**

Jeudi
Cowansville vs St-Césaire (20h)
Bedford vs Granby
(A Farnham, 21h)

JUNIOR MAJEURE

Division LeBel

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Cornwall	51	32	17	2	279	214	66
Sorel	52	29	18	5	253	217	63
Montréal	52	24	28	0	223	241	48
Hull	54	20	31	3	205	262	43
Laval	54	19	33	2	236	275	40

Division Dilio

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
T.-Rivières	53	28	22	3	258	263	59
Chicoutimi	54	29	24	1	280	282	59
Sherbrooke	54	27	24	3	289	245	57
Shawinigan	55	25	27	3	254	252	53
Québec	53	21	30	2	225	251	44

Lundi
Shawinigan 2 Laval 5
Mardi
Sherbrooke à Québec
Hull à Trois-Rivières
Mercredi
Sorel à Montréal

CLASSEMENT GÉNÉRAL
(Les 16 premiers font les séries)
(Joutes d'hier non comprises)

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
1—Islanders	54	33	13	8	242	172	74
2—L.-Angeles	54	32	15	7	234	193	71
3—St-Louis	51	31	12	8	227	178	70
4—Philad.	52	30	14	8	208	152	68
5—Buffalo	51	25	10	16	203	156	66
6—Minne.	51	25	14	12	185	151	62
7—Montréal	**51**	**27**	**18**	**6**	**214**	**159**	**60**
8—Vancouver	52	21	16	15	198	177	57
9—Calgary	53	22	20	11	192	192	55
10—Boston	51	23	20	8	201	181	54
11—Chicago	53	22	24	7	199	212	51
12—Washing.	52	19	21	12	185	191	50
13—Rangers	52	19	25	8	192	205	46
14—Toronto	52	17	26	9	202	236	43
15—Pittsb.	51	17	26	8	187	231	42
16—Hartford	52	15	26	11	199	247	41
17—Colorado	51	16	27	8	171	215	40
18—Edmont.	50	16	26	8	195	211	40
19—Québec	**52**	**13**	**26**	**13**	**180**	**223**	**39**
20—Détroit	51	13	27	11	157	212	37
21—Winnipeg	52	6	36	10	162	240	22

Meneurs de la LNH
(Joutes d'hier non comprises)

	B	A	Pts	Pem
Dionne, Los Angeles	43	53	96	60
Simmer, Los Angeles	50	43	93	48
Gretzky, Edmonton	27	66	93	20
Bossy, NY Islanders	53	35	88	6
Taylor, Los Angeles	30	54	84	95
Trottier, Islanders	21	60	81	34
Rogers, Hartford	36	43	79	14
Nilsson, Calgary	26	50	76	24
Federko, St-Louis	21	50	71	35
Middleton, Boston	25	45	70	9
Barber, Philadelphie	35	32	67	45
Babych, St-Louis	36	29	65	52
Maruk, Washington	35	26	61	65
B. Smith, Minnesota	23	38	61	31
Kehoe, Pittsburgh	37	21	58	4
Gillies, Islanders	23	35	58	56
Richard, Québec	30	27	57	33
Gartner, Washing	27	30	57	75
Boutette, Hartford	21	36	57	73
P. Stastny, Québec	18	39	57	18
Sittler, Toronto	30	26	56	41
McNab, Boston	24	32	56	8
D.Potvin, Islanders	13	43	56	67
Carlyle, Pittsburgh	6	50	56	99
Paiement, Toronto	22	33	55	110

Gardiens de buts
(Buts dans filets déserts entre parenthèses)
(Joutes d'hier non comprises)

	MJ	B	BL	Moy.
Peeters	1,500	62	1	2.48
Ste-Croix	780	31	1	2.38
Myre	840	55	0	3.93
Philadelphie (4)	**3,120**	**152**	**3**	**2.92**
Meloche	1,500	74	1	2.96
Beaupré	1,560	74	0	2.85
Minnesota (3)	**3,060**	**151**	**1**	**2.96**
Sauvé	1,500	76	1	3.04
Edwards	1,560	77	2	2.96
Buffalo (3)	**3,060**	**156**	**3**	**3.06**
Sévigny	584	28	1	2.88
Larocque	1,563	80	1	3.07
Herron	660	40	1	3.64
Wamsley	253	8	1	1.90
Montréal (3)	**3,060**	**159**	**4**	**3.12**
Melanson	300	17	0	3.40
Resch	1,352	66	3	2.93
B. Smith	1,588	85	1	3.21
NY Islanders (4)	**3,240**	**172**	**4**	**3.19**
Bromley	631	33	0	3.14
Hanlon	241	16	0	3.98
Brodeur	2,248	127	0	3.39
Vancouver (1)	**3,120**	**177**	**0**	**3.40**
Liut	2,060	112	0	3.26
Staniowksi	780	57	0	4.38
Heinz	220	8	0	2.18
St-Louis (1)	**3,060**	**178**	**0**	**3.49**
Vachon	1,848	105	1	3.41
Craig	1,212	75	0	3.71
Boston (1)	**3,060**	**181**	**1**	**3.55**
Lessard	2,430	130	1	3.21
Grahame	360	28	0	4.67
Keans	390	31	0	4.77
Los Angeles (2)	**3,180**	**191**	**1**	**3.60**
Lemelin	1,020	46	2	2.71
Riggin	1,400	92	0	3.94
Bouchard	760	51	0	4.03
Calgary (3)	**3,180**	**192**	**2**	**3.62**
Stephenson	940	57	1	3.64
Palmateer	1,580	98	1	3.72
Parro	480	21	1	2.63
Boutin	120	11	0	5.50
Washington (4)	**3,120**	**191**	**3**	**3.67**
Thomas	600	34	0	3.40
Soetaert	1.840	111	0	3.62
Davidson	560	48	0	5.14
Baker	60	3	0	3.00
NY Rangers (6)	**3,060**	**202**	**0**	**3.96**
Esposito	2,435	154	0	3.79
Bannerman	685	49	0	4.29
Chicago (5)	**3,120**	**208**	**0**	**4.00**
Rutherford	600	43	0	4.30
Gilbert	1.798	119	0	3.97
Lozinski	602	39	0	3.89
Jensen	60	7	0	7.00
Détroit (4)	**3,060**	**212**	**0**	**4.16**
A. Smith	1.494	115	0	4.62
Astrom	1.386	79	0	3.42
Kaarela	180	15	0	5.00
Colorado (6)	**3,060**	**215**	**0**	**4.22**
Low	1.260	93	0	4.43
Mio	1.501	95	0	3.80
LoPresti	105	8	0	4.57
Moog	134	9	0	4.03
Edmonton (6)	**3,000**	**211**	**0**	**4.22**
Plasse	1.873	114	0	3.65
Grahame	439	40	0	5.47
Dion	688	61	0	5.32
Bouchard	60	1	0	1.00
Québec (5)	**3,060**	**221**	**0**	**4.33**
Ricci	360	24	0	4.00
Millen	2,101	150	0	4.28
Holland	539	45	0	5.01
Pittsburgh (4)	**3,000**	**223**	**0**	**4.46**
Rutherford	520	45	0	5.19
Ridley	124	12	0	5.81
Crha	2,333	157	0	4.04
Tremblay	143	16	0	6.71
Toronto (6)	**3,120**	**236**	**0**	**4.54**
Mattsson	1.044	67	1	3.85
Middlebrook	613	61	0	5.97
Hamel	1.463	108	0	4.43
Winnipeg (4)	**3,120**	**240**	**1**	**4.62**
Veisor	1,001	78	1	4.68
Garrett	1,999	155	0	4.65
K. Holland	60	7	0	7.00
Hartford (3)	**3,060**	**243**	**1**	**4.76**

NEW ENGLAND WHALERS 2 — 4 NORDIQUES QUÉBEC

(LUNDI)
PREMIERE PÉRIODE
1. **Québec**: Hunter 12 (A. Stastny, Pichette) 18:06

Pénalités — Ley 2:52, Weir 13:43, Smith 16:34.

DEUXIEME PÉRIODE
2. **Québec**: Côté 6 (Weir) 8:23
3. **Hartford**: Stoughton 24 (Fidler) 13:33

Pénalités — Boutette et Hoganson (doubles mineures) 3:47, Hunter 5:03, Brubaker et Ftorek 17:41, Stoughton 19:43.

TROISIEME PÉRIODE
4. **Québec**: P. Stastny 18 (Cloutier, Tardif) 13:38
5. **Québec**: Weir 3 (Ftorek, Côté) 14:13
6. **Hartford**: Stoughton 25 (sans aide) 15:26

Pénalités — Barnes 11:55, Boutette (mineure, majeure), Ftorek (mineure, majeure) 18:56.

TIRS AU BUT

Hartford	5	11	5	—	21
Québec	16	9	19	—	44

Gardiens — Garrett, Hartford; Bouchard, Québec.
Assistance — 12,435.



Hockey-Eponge LICI

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Cabana Auto	18	12	3	3	83	51	27
Agropur	18	9	7	2	77	67	20
Nadeau Auto	18	7	7	4	56	57	18
Ménard-Ging.	18	2	13	3	33	74	7

Compteurs

	B	A	Pts
R. Lussier	28	18	46
M. Dextraze	21	25	46
P. Chicoine	22	19	41
Y. Cabana	12	25	37
D. Gagné	14	19	33
D. Massé	14	19	33

Samedi
Cabana Auto Parts 3 Ménard-Gingras 1
Pierre Nadeau Auto 3 Agropur 4
Samedi (7)
Cabana Auto vs Ménard-Gingras 15h
Agropur vs Nadeau Auto 16h

COMMERCIALE-O'KEEFE DE BROMONT

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Laliberté	18	11	5	2	93	80	24
Langlois	18	8	8	2	99	88	18
Peeters	18	7	10	1	94	111	15
Laflamme	18	6	9	3	72	79	15

Compteurs

	B	A	Pts
D. Couetteux	28	22	50
S. Perreault	25	25	50
D. Brouillette	25	20	45
A. Rainville	17	27	44
G. Archambault	14	27	41
Y. Desroches	18	17	35
M. Lapierre	17	18	35
D. Lapierre	16	15	31
D. Gagné	8	18	26
G. Brouillette	9	15	24



SOCCER MOLSON

(Classement final)

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Gervais	14	7	4	3	77	60	17
Barcana	14	7	5	2	69	57	16
Marco Elec.	14	7	5	2	64	65	16
J.L. DeBall	14	2	9	3	41	69	7

Compteurs

	B	A	Pts
M. Ryhaly	24	11	29.5
M. Robitaille	20	14	27
N. Canuel	15	15	22.5
J. Bapst	13	5	15.5
E. Waldis	14	9	18.5
A. Beauregard	12	9	16.5
G. Laplante	11	5	13.5
W. Bel Jaars	11	3	12.5
D. Scopel	10	5	12.5
D. Guilmette	11	2	12

Les annonces classées — 372-5433

201 PROPRIETE A VENDRE

TRUST GÉNÉRAL — Le Maître Courtier

BUNGALOW brique et alum., 5½ pces, 4 c.c., sous-sol fini, piscine h.-t., patio, quartier résidentiel.
LUCIEN HÉBERT 372-4912

VILLE LAC BROME: Bungalow stucco, et bois, 5 pces, planchers marqueterie, intérieur en pin noué.
LUCIEN HÉBERT 372-4912

GRANBY: Petit restaurant-dépanneur, très bien situé, bien équipé, loyer $130. par mois, chauffé, etc.
LUCIEN HÉBERT 372-4912

ROXTON POND: Beau bungalow 7 pces, entrée split, brique et alum., terrain boisé, faites une offre.
LUCIEN HÉBERT 372-4912

447 PRINCIPALE: Bâtisse pour restaurant, genre soupière ou autres, stationnement 30 autos.
MARCEL BEAUDRY 372-5111

398 PRINCIPALE GRANBY 378-8461

VILLA FORTIER: Bungalow 8 pces, piscine taxes basses, 5 minutes de Granby.
MARCEL BEAUDRY 372-5111

PLUSIEURS terrains fermettes, sucrerie, terre de 65 arps., $26,000.
MARCEL BEAUDRY 372-5111

55 CHOINIERE: 5½ pces, brique très solide, près Galeries, sous-sol 8', aubaine.
MARCEL BEAUDRY 372-5111

GARAGE et espace d'exposition, grand terrain, zone commerciale, idéal pour réparation diésel, etc.
MARCEL BEAUDRY 372-5111

INVESTISSEURS: Granby, solide 14 logements, revenu & hypothèque intéressants, grand stationnement.
ROGER LANGLOIS 379-5893

RUE PRINCIPALE: Grand terrain commercial avec bâtisse 11 pces, idéal pour bureau ou commerce.
ROGER LANGLOIS 379-5893

GRANBY: Grande propriété, cottage 12 pces,chauff. eau chaude, piscine, garage, terrain paysagé.
ROGER LANGLOIS 379-5893

PC-1686

201 PROPRIETES A VENDRE

RONALDO LAFLAMME Vendeur autorisé de maisons préfabriquées Allouette. Aussi terrain à vendre. Prix compétitifs. Tél. 372-0169.

IMMEUBLES YVES DESAUTELS INC. Courtier
372-7702

117: BROMONT: Bungalow brique 26x42, 8½ pièces, luxueusement aménagé, 2 foyers en pierre d'église, sous-sol fini, terrain 105x185. Beaucoup d'extra. Taxes municipales seulement $468. Secteur recherché.

310: GRANBY: TRIPLEX brique et masonite, 1-6½ pces et 2-3½ pces, chauffage électrique, bon revenu, site commercial.

403: ÉBÉNISTE! C'est pour vous, fonds de commerce et équipement; usine de meubles, portes d'armoires, etc. bien située, clientèle établie. Toute offre sera considérée.

112: GRANBY: Terrasse Bellevue: Luxueux cottage canadien, pierre et brique, 8 grandes pièces, foyer, terrain boisé, 135x175. Confort et tranquillité.

311: GRANBY: Propriété à revenus, 4-5½ pces, chauffage électrique, revenu annuel $10,800., centre-ville!

113: GRANBY: Terrasse Bellevue: Bungalow 1977, 5½ pièces, 2 chambres, porte-patio, terrain 125x105, comme neuf. Secteur paisible.

YVES DESAUTELS, V.A.
78, Court, Granby, rés.: 378-6021
PHILIPPE LABRANCHE
représentant immobilier, 372-8879
Edifice centre professionnel

PC-1693

201 PROPRIETÉ A VENDRE

MAISON en brique, 6½ pièces, chauffage central air chaud, grand terrain 190x67, jardin, remise, située 157 St-Urbain. Tél. 375-3233

201 PROPRIETES A VENDRE

MAISON construction 1977, $30,000. Chauffage élect. foyer, châssis alum. Près rivière, 228 Décelles, Domaine Fortier, Adamsville. Inf. Mtl. 932-3952 jour et 365-3929 soir.

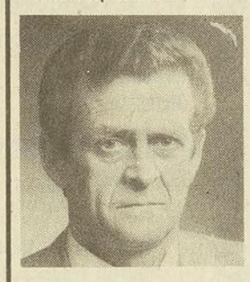
201 PROPRIETES A VENDRE

BROMONT: bungalow brique 28x56 avec garage attenant, 11 pièces, 5 chambres. Construction de qualité. Terrain 80x194. Lucille et Roger Allard, 372-6006, Imm. Stuart, courtier.

LES IMMEUBLES GRAND-AIR INC.
Courtier

Pour bien vous servir; rien de trop petit, rien de trop gros pour nous.

41-42 PROFESSIONNELS. pourquoi payez trop d'impôts, Clause 31, blocs à revenus 42 logis, construction 76-78, peuvent se vendre en 12-18-24 unités. Ne ratez pas votre chance.
37-BLOC: 6 logis, construction 1971, dans le prix, rue Bourget, qui le veut?
3-PETITE maison, centre-ville, Granby, 7 apts., propre, rénovée, 1972, $29,500.
12-AMATEUR de paix, chevaux, ski, ou autres avantages que vous désirez que votre futur propriété ait, nous l'avons à vendre. Unique, 1976, 3 milles de Granby, 2 milles de Bromont.
7-8 INVESTISSEURS avertis, 2 maisons rénovées, 7 logis, revenu $15,960., hyp. transf. 10¾ %.
38-ANGE-GARDIEN-ROUVILLE: Bungalow 1980, ¾ mille, autoroute, 8½ apts, 4 c. à coucher, terrain 2¾ acres, demande très peu de comptant.
17-GRANBY: Bungalow 1975, comme un sou neuf, vous n'avez qu'à y placer vos meubles, 6 pièces, foyer élect., hyp. transf. 12 ¾% et prix très raisonnable.
Si vous n'avez pas trouvé le genre de propriété que vous cherchiez, téléphonez-nous, nous l'avons en filière.



Léo A. Tétreault,
directeur
378-8855

PC-1694

201 PROPRIETÉS A VENDRE

A QUI LA CHANCE? Joie du Canton à 5 minutes du centre d'achats. Bungalow brique, 5½ pces, sous-sol complètement fini avec bar, tapis mur à mur, aspirateur central, placard en cèdre, haies de cèdre, grande remise ou garage. Directement du propriétaire. 378-2455.

BROMONT: adjacent au golf, vue sur montagne. Jolie canadienne 7 pces, façade en pierre, planchers bois franc. Foyer en pierre au salon. Terrain 136x270. Lucille et Roger Allard, 372-6006, Imm. Stuart, courtier.

MAISON de 3 logis, située à St-Césaire. Tél. après 5h. 469-2891

PLACEMENT J.E.M. INC. nous achetons votre propriété "COMPTANT". Si vous voulez vendre rapidement, appelez-nous à: 372-1330 (de 9h à midi).

TÉL: 375-2307
A.E. LEPAGE
COURTIER EN IMMEUBLE
PC-369

201 PROPRIETES A VENDRE

COTTAGE 6 pièces, situé centre-ville, près du Woolco, chauffage élect. C. COUTURE, COURTIER, 378-0156

GRANBY: duplex en brique, 1x5 et 1x6 pces; 3 chambres chacun, chauffage eau chaude, garage double. S'ad: Lucille et Roger Allard, 372-6006, Imm. Stuart, courtier.

MAISON à revenus de 7 logis, à vendre directement du propriétaire, 123 à 131 Olivier, Cowansville. Tél. 372-6752

MAISON 2 étages avec garage, 2 salles de bains, foyer ext. Brique et cèdre. Pour inf. 378-0404

RUE MOUNTAIN: maison de brique, 10 pces, 4 ch. à coucher, foyer, garage, terrain paysagé de 30,000 pi.ca., située près du golf. 372-8036.

WATERLOO: échangerais bungalow contre propriété de campagne. Tél. 378-0156

WATERLOO: propriété centenaire, 10 pces, magnifique entrée avec escalier tournante, salon style Victorien, 2 foyers, garage double, appr. 2 acres de terrain. Faut voir! MLS. S'ad: Lucille et Roger Allard, 372-6006, Imm. Stuart, courtier.

201 PROPRIETÉ A VENDRE

MAISON 5½ pièces, 3 chambres, en brique, construction 16 ans. Hypothèque 11¼% transférable. Comptant requis $2,000 seulement. Balance 10% 5 ans. N.B. 1er hypothèque, hypothèque de banque. S'ad. 469-2839

MAISON 8 pces, 56x39, située 312, Louis-Hébert, split level sur terrain 85x140. Tél: 372-1378.

la caisse d'établissement de l'yamaska
COURTIER
372-0807

167-VERGER et érablière, terre 97 arp., 2,000 érables, maison, entrepôts, serres. Très beau site. Jacques et Francine Giroux: 379-9757.
253-ROXTON FALLS: Maison style suisse avec 18 arp. cultivables. Taxes: $189. par an. Idéal pour couple seul. Jacques et Francine Giroux: 379-9757.
529-GRANBY: Rue Centre, espace commercial à louer, plus 8 bureaux pouvant être redivisés au deuxième étage. Bonnes conditions. Jacques et Francine Giroux: 379-9757.
535-GRANBY: Dépanneur licencié: bâtisse 2,000 p.c., affaires; $500,000 par an. Commerce très bien établi. Communiquez avec Jacques et Francine Giroux: 379-9757.
3925, boul. Laurier, Saint-Hyacinthe

PC-1685

TEL: **372-4014**

PIERRE MERCURE
DIRECTEUR
OUVERT: lundi au vendredi de 9h. a.m. à 9h. p.m. Samedi: de 9h a.m. à 5h p.m

IMMEUBLES **Beaudry** INC. REALTIES

Transigez avec un membre de la chambre d'immeubles

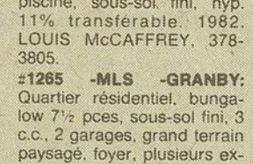
25 RUE PRINCIPALE, GRANBY

Courtiers — SERVICE M.L.S.

#1311 -MLS -CANTON: Bungalow récent -grand terrain ombragé -prix demandé $42,000 -H CARTIER -372-1099

#766 -MLS -A qui la chance? Duplex ext. rénové -$20,000. -H. CARTIER -372-1099

#1250 -Maison rénovée avec atelier chauffé 28 x 50 -hyp. 11¾% -$45,000. -H. CARTIER -372-1099



#1233 -MLS -Achetez avant la hausse! Bungalow brique -5½ pces -24 x 36 -3 c.c. -bien paysagé -Pour inf. appelez J.P. TANGUAY -372-4014

#978 -MLS Multi-fam. -près des Galeries -4 x 4½ -hyp. 13 7 / 16% transf. terrain 60 x 175 -très rentable -Pour inf. J.P. TANGUAY -372-4014

#1319 -MLS -Aspect de tranquillité bungalow brique 42 x 29 -6½ pces -planchers bois franc -bien décoré -terrain bien paysagé -5 minutes des Galeries -Pour inf. appelez J.P. TANGUAY -372-4014

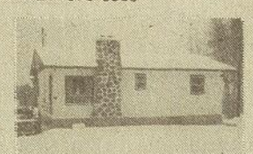
#1237 -1981 -L'année des bonnes affaires! Charcuterie licenciée -située dans centre d'achats -Faut voir pour croire -Pour inf. appelez J.P. TANGUAY -372-4014

#1288 -Investissez dans l'avenir! Boutique d'importation pour dames -bonnes conditions -Appelez J.P. TANGUAY -372-4014

#1276 -MLS -Couples j'ai ce qu'il vous faut! Dépanneur licencié -magasin chauffé -bien situé -Pour plus de détails, appelez J.P. TANGUAY -372-4014



#1235 -MLS -ST-JOACHIM: Maison 5½ -terrain 400 x 400 -hyp. 11¼% -transf. 1982 -$32,000.00 -LOUIS McCAFFREY -378-3805



#1303 -MLS -ST-JOACHIM: Fermette -27 acres app. -avec boisé -maison 5½ -foyer Franklin -grange -hyp. transf. 13% 1982 -LOUIS McCAFFREY -378-3805



#1263 -GRANBY: Maison 5½ -secteur Galeries de Granby -LOUIS McCAFFREY -378-3805 (VENDU)

#1283 MLS -GRANBY: Maison 7½ pces, secteur résidentiel, Galeries de Granby, piscine, sous-sol fini, hyp. 11% transférable. 1982. LOUIS McCAFFREY, 378-3805.

#1265 -MLS -GRANBY: Quartier résidentiel, bungalow 7½ pces, sous-sol fini, 3 c.c., 2 garages, grand terrain paysagé, foyer, plusieurs extra, hyp. $38,000.00 à 10¼% juillet 82. MARC LAPIERRE, 378-1129.

#1315 -MLS -GRANBY: Centre-ville, mercerie pour hommes, excellent chiffre d'affaires. MARC LAPIERRE OU LOUIS McCAFFREY. 372-4014.

#1318 -MLS -STE-CECILE DE MILTON: Bungalow stucco, 9 pces, chauf élect., grand terrain. MARC LAPIERRE, 378-1129.



#1297 -MLS -MAGNIFIQUE Canadienne dans Canton, 3 c.c., 2 s. de bains, foyer, grandes pièces bien décorées, terrain 38,046 p.c. DENNIS L. CHAMBERLAND, 378-6755.



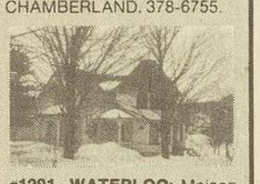
#1284 -MLS -GRANBY: Quartier résidentiel, bungalow brique, 5½ pces, chauf. radiant, abri d'auto, piscine creusée. MARC LAPIERRE, 378-1129.



#1316 -MLS -SUPERBE résidence, 3 c.c., 2 s. de bains, 2 foyers, plaque Jenn-Air, four encastré, chauf. radiant, terrain 60,029 p.c. DENNIS L. CHAMBERLAND, 378-6755.



#1314 -MLS -GRANBY: Rue Savage, bungalow déclin alum., 5½ pces, chauf. élect., hypothèque transférable MARC LAPIERRE, 378-1129.



#1291 -WATERLOO: Maison centenaire, style Victorien, 2 loyers, intérieur et extérieur impeccables, chauf. élect., grand terrain. A ne pas manquer. GERALD ROY, 539-1622.



#1272 -MLS -MAISON VICEROY: 3 c.c., foyer, plafond cathédrale, endroit très tranquille en étant près de tout. Faut voir pour le croire. DENNIS L. CHAMBERLAND, 378-6755.

#1301 -WATERLOO: Bungalow 1978, clap. alum., 5½ pces, 3 c.c., chauf. élect., sous-sol fini, garage, endroit résidentiel. GERALD ROY, 539-1622.

#1309 -GRANBY: Bungalow brique et aluminium 1980, 4½ pces, 2 c.c., chauf. élect., sous-sol 8 pi. isolé, terrassement fait, seulement $42,000.00 GERALD ROY, 539-1622.

PC-1687

A VENDRE
IMMEUBLES
Luc Girard INC.
COURTIER

#973 GRANBY: 2 immeubles rue St-Joseph, revenus $22,000. par an; 10 logis plus 1 site commercial; $125,000.

#984 CANTON GRANBY: Bungalow split 7½ pces, brique et aluminium, rue Leduc; $55,000.

#985 CANTON GRANBY; Magasin et entrepôt brique et bloc, petite écurie, remise, sur terrain 155x230; $45,000.

#1015 GRANBY: Maison style cathédrale, 6 pces, finition pin, foyer, stuée rang Bergeron, grand terrain; $75,000.

#1016 CANTON GRANBY: Bungalow 8½ pces, sous-sol fini, foyer, piscine, grand terrain; $73,500.00

#1027 GRANBY: Bungalow, développement Fortier, 8½ pces, sous-sol fini, piscine, grand terrain; $62,000.

#715 GRANBY: Bungalow pierre et brique, 11½ pces, avec sous-sol fini, foyer pierre, garage attaché, garde-robes de cèdre, chauffage air chaud.

Pour informations: Luc Girard, 372-4366

#969 GRANBY: Duplex brique, bonne construction, situé sur un coin de rues: $35,500.

#1021 CANTON GRANBY: Bungalow brique, 25x45, construction récente, foyer, 2 cheminées, Franklin, abri d'auto, patio, cour asphaltée, grand terrain, sous-sol fini; $58,500.

#1039 BROMONT: Domaine St-André, à la campagne, maison neuve sur grand terrain paysagé, foyer Franklin, fenêtres à carrelage, endroit tranquille, prix: $37,000.

#1045 PRES DE GRANBY: Soyez propriétaire pour le prix d'un loyer. Maison mobile Paramount, dimensions 14x60, extension 10x16, avec foyer, filtreur d'eau, air conditionné, lave-vaisselle neuf.

#1049 ROXTON-POND: Terre de 40 arpents avec cottage 7½ pces, pierre et aluminium, garage 36x48, petite érablière.

#1053 GRANBY: Ch. Roxton, entrepôt de 20x30, const. 1974, sur un grand terrain 60x180, prix: $18,500.

#1055 GRANBY: Dépanneur très bien situé, avec logis au-dessus, extérieur aluminium très propre, équipement neuf, pas de compétiteur dans le secteur, prendrait maison en échange.

#1057 GRANBY: Dépanneur, bâtisse récente 26x38, en aluminium, terrain 220x252, sous-sol salle d'amusements, tables de pool, machines à boules, prix: $49,000.

Pour informations: Jean-Claude Guay, 372-4366 (bur.) ou 375-2244 (rés.)

#1036 GRANBY: Bungalow brique, 30x50, 6½ pces, sous-sol fini, grand terrain, garage: $55,000.00

#1054 GRANBY: Rue Laurier, bungalow brique, fenêtres et corniches aluminium, 7½ pces, air climatisé, balayeuse centrale, garage, piscine creusée.

#1059 GRANBY: Rue Robinson Nord, bungalow brique, 6½ pces, sous-sol fini, bar, garde-robes en cèdre, air climatisé, piscine, grand terrain, $59,000.

#1060 ST-PAUL D'ABBOTSFORD: Rang de la Montagne, cottage bois, 5½ pces, terrain 33,000 p.c., 34 pommiers adultes: $39,000.

#1066 FARNHAM: Maison mobile meublée, terrain 70x90, prix; $12,500.

#1064 GRANBY: Duplex brique, 5½ pces, plus sous-sol fini, ch. élect., grand terrain; $49,000.

#1069 GRANBY: Triplex rue Laval, brique et aluminium, 1x5½ pces, 1x2½ pces, 1x3½ pces, garage, prix; $60,000.00

Pour informations: Gérard St-Martin, 372-4366 (bur.) OU 372-8360 (rés.)

#1075 ST-VALÉRIEN: 2 maternités, capacité de 130 truies, 45x80, 36x80, cottage 8 pces, 4 c.c., 2 salles de bains, salon, cuisine, silo, remise et 2 fosses septiques.

#1078 ROXTON POND: Terrain 12,131 pi.ca., avec arbres matures; $4,000.00

Pour informations: Dennis O'Neill, 372-4366 (bur.) ou 372-2734 (rés.)

PC-1680

MARC FAUCHER (1978) Inc.
Courtier
Tél.: 372-2761

DUPLEX

#350-2 GRANBY: Paroisse St-Luc, duplex stucco, 2 logis 4½ pces, terrain de 6,350 p.c., logis libre à l'acheteur le 1er Juillet. Agissez vite, occasion à $29,500.00 Service V. & D.

#370-2 GRANBY: Duplex brique, corniches & fenêtres aluminium, ch. élect., 9,059 p.c., 2x5½ pièces, prix réduit pour vente rapide. Service V. & D.

#389-2 GRANBY: Paroisse St-Benoît, duplex 2x4½ pces, rénové en 1979, extérieur brique, fenêtres et corniches et perron en aluminium, ch. élect., & H.A.C., état impeccable, logis 4½ pces libre à l'acheteur. Cause de vente: règlement de succession. Service V. & D.

COMMERCES

#385-4 GRANBY: Brasserie la plus populaire dans la ville, profit très élevé, échange pour propriété à revenus considéré. Renseignements sur rendez-vous seulement. Bilan disponible. Service V. & D.

#355-4 GRANBY: Restaurant licencié, capacité de 65 places, équipement moderne, site commercial le plus en demande, logis attenant 6½ pces, échange pour propriété à revenus considéré. Renseignements et détails sur rendez-vous seulement. Service V. & D.

BUNGALOWS

#162-1 CANTON GRANBY: 5 milles du centre-ville, bungalow 9½ pces, ch. électrique, et air climatisé, const. 77, nombreux extra, terrain 41,914 p.c., vue magnifique des montagnes, très moderne, échange pour propriété à revenus ou autre. Service V. & D.

#333-1 GRANBY: Centre-ville, rue Young, cottage antique, 10½ pces, rénové 1976, état impeccable, unique sur le marché, près des futurs centres administratifs, service V & D.

#344-1 GRANBY: Secteur résidentiel, cottage brique, 10½ pces, style anglais, planchers de bois franc, murs de plâtre, unique sur le marché, terrain 13,568 p.c., foyer brique dans le salon. Terrain & propriété dans un état impeccable.

#349-1 GRANBY: Prix réduit pour vente rapide, cottage 10½ pces, grand luxe, système air climatisé et aspirateur central, foyer pierre dans salon, extérieur brique et pierre, piscine creusée de 16'x 40', cause de vente: achat d'une autre propriété. Ne ratez pas l'occasion. Service V & D.

#364-1 CANTON DE GRANBY: Bungalow de 6½ pces, 4 faces, brique, abri d'auto, plancher marqueterie, et ardoise, foyer double, sous-sol semi-fini, ch. élect., et radiant, idéal pour équitation. Prix: $61,500.00 Service V & D.

#378-1 CANTON BROMONT: Près de Granby, bungalow brique, chauffage H.A.C., 5½ pces, foyer brique, porte-patio, prix: $44,500.00 Service V & D.

#381-1 VILLA FORTIER: Bungalow style cottage 7½ pces, brique, garage double remodelé 1980. Ch. électrique, très moderne, site très résidentiel, aubaine: $65,000.00 Service V & D.

#382-1 CANTON GRANBY: Bungalow brique, 7½ pces, ch. élect., terrain avec arbres matures 20,250 p.c., état impeccable, beau secteur résidentiel près de tous les services. Transfert: $52,000.00 Service V & D.

#384-1 GRANBY: Près du parc industriel, bungalow aluminium, 5½ pces, ch. électrique, 2 c.c., sous-sol semi-fini, état impeccable, abri d'auto, cause de vente: décès. Toute offre raisonnable considérée. Service V & D.

#390-1 GRANBY: Près I.B.M., bungalow brique, 6½ pces, ch. H.A.C., abri d'auto, terrassement fini, terrain 8,990 p.c., état impeccable, taxes; $449.86 Prix; $42,500.00 Service V & D.

POUR DETAILS: MARC FAUCHER: 372-2761

PC-1683

203 PROPRIÉTÉS DÉSIRÉES

Désire acheter propriété à prix raisonnable dans Granby ou Canton.

Serais intéressé à une hypothèque transférable, prise de possession à la convenance du vendeur.

372-8410

PC-1621

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES À VENDRE

MAISON mobile, 50x10, chauf. électr., poêle, frigidaire, laveuse-sécheuse, tentures inclus. Prix demandé: $8,000. Acheteur sérieux seulement. 378-5419.

MAISON MOBILE "Prince Caravan", 1980, 14x72, 2 balcons, grand terrain. Foyer, lave-vaisselle. Asphalte. Beau site. Sérieux seulement: 372-6840 le soir après 6h.

MAISON MOBILE 14x56, sur terrain loué avec remise. Tél. 378-5141

SOYEZ propriétaire pour le prix d'un loyer, maison mobile Paramount 14x60, extension 10x16 avec foyer, filtreur d'eau, laveuse à vaisselle, tentures compris, sur terrain loué, située Camping Tropicana, prix à discuter. Tél. 378-9582.

TENTE-ROULOTTE 1973, en bonne condition, toute équipée. $250. Tél. 372-2127

208 TERRAINS À VENDRE

PROJET
St-Hubert (81) Enr
CANTON GRANBY, rue Reynolds. Terrains panoramiques façade 150', profondeur 134' et +. Prix à partir $3,500. Prêts à construire. Termes faciles. Inf. en tout temps: Rodolphe Lapalme 372-3027 ou 372-2923

TERRAIN boul. de l'Estrie, entièrement boisé, 20,704 pi.ca. Pas de services à cet endroit. Contactez: Robert Poulin, IMM. A.E. LePage, 375-2307 ou 372-2317

TERRAIN multifamilial, 13,500 p.c., coin St-Jacques et Laval. Inf. Jacques Robert: 372-6631 ou 372-5246

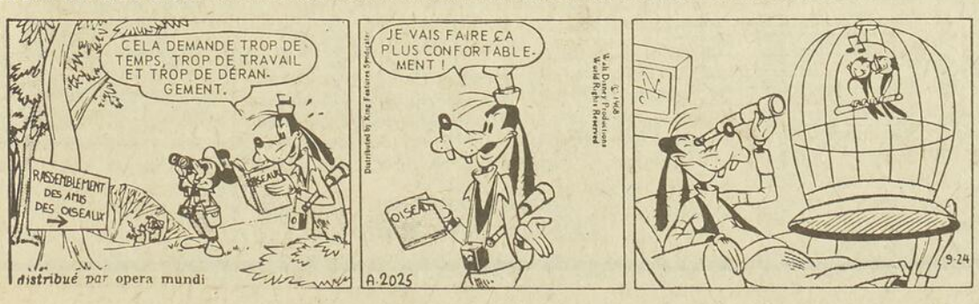
DONALD DUCK



BLONDINETTE



MICKEY MOUSE



UDEC
LE COURTIER
25 rue Dufferin
Granby
Tél.: 372-8870, bur.: 372-5851, Tas.

VOUS PENSEZ VENDRE VOTRE RÉSIDENCE COMMERCE OU MAISON À REVENUS?

Vous songez à avoir les services d'une personne compétente dont vous serez certain de l'honnêteté et que ses services soient à la hauteur de votre confiance?

Mme Micheline Gareau, directeur de Courtier Udec - Granby vous invite à faire confiance à son équipe dont les preuves sont faites.

Pour information concernant les services que nous offrons, n'hésitez pas à communiquer avec nous sans aucune obligation de votre part.

HEURES D'OUVERTURE:
Tous les jours de la semaine de 9:00 à 19:00 hres. Le Samedi: de 10 à 15 hres.

TOUS LES SAMEDIS, CONSULTEZ NOTRE RUBRIQUE D'ANNONCES DANS CETTE PAGE.

PC-1605

201 PROPRIETE A VENDRE

201 PROPRIETES A VENDRE

la caisse d'établissement de l'yamaska
COURTIER
372-0807

CARRIERE EN IMMEUBLE
(Homme ou Femme)

Voici l'occasion pour vous de vous joindre à une organisation progressive de ventes d'immeubles.
L'expansion de notre service du courtage immobilier a créé plusieurs postes pour des agents immobiliers.
Si vous êtes ambitieux, âgés de 26 ans ou plus, possédez un diplôme de 11e année de scolarité ou l'équivalent, nous voulons vous rencontrer.

Pour information ou entrevue, téléphonez au numéro suivant: (514) 467-2599.

Demandez:

Léon Lussier
Directeur
Service du Courtage Immobilier

PC-1684

3955, boul. Laurier, Saint-Hyacinthe

GM GILBERT MONAST

COURTIER EN IMMEUBLES



GRANBY: Bungalow 4 ch.c. sous-sol aménagé, garage, piscine h.t. Localisé près des Galeries. Cause de vente: transfert. Libre immédiatement.
GRANBY: Propriété 8 pces, 4 ch.c. Terrain 77x105. Cause de vente: départ de la région. Hypothèque 10%. Prix demandé $41,000.
GRANBY: Triplex rénové, un 5½ pces, un 4½ pces et un 2½ pces, garage. Terrain 60x120.



GRANBY: Propriété de 5½ pces, 3 ch.c. Salle de jeux et de séjour au sous-sol. Bien localisée. Cause de vente: transfert. Toute offre sérieuse négociable.
GRANBY: Rue Denison, cottage antique 7 pces, 3 ch. c. Planchers bois naturel. Chauffage air chaud. Terrain 70x150.
FERME: A 3 milles du centre-ville de Granby, résidence et bâtiment superficie totale 260 acres.
COMMERCE: Salle de réception, capacité de 500 places, licence complète, contrats intéressants, stationnement adéquat. Possibilité d'échange.

PC.-1696

MEMBRE relocan
Gilbert & René Monast
20 Rue Johnson,
GRANBY: 375-3533
OU 372-7963

Les cartes d'affaires

PIERRE GIRARDOT
NOTAIRE
175 RUE DUFFERIN
GRANBY, (514) 372-2211
121 Bureau également le soir sur rendez-vous

Bureau de Granby: (514) 372-5401 — **Sherbrooke:** (819) 563-9313

LOUIS HEBERT, M.D.
c.c.p.q. F.r.c.s. (c)
Spécialiste en chirurgie plastique et reconstructive
CHIRURGIE ESTHÉTIQUE
Bureau de Granby:
135 St-Antoine Nord.
PC-394

(514) 263-2087
314 RUE PRINCIPALE
COWANSVILLE, QUÉ
J2K 1J5

BÉLANGER, HÉBERT & ASSOCIÉS
Comptables agréés
Chartered Accountants

INWATTS
Région 819 - Composez 1-800-567-6101
Régions 514 - 613 et 418 - 1-800-567-6958
PC-389

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN
DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGREES
74, rue Court, Granby, Qué.
Edifice Centre Professionnel
Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356

G.D. Dallaire, CA
J.P. Picotte, CA
L.J. Alain, CA
A. Desautels, CA
Y. Brodeur, CA
Y. Racine, CA
L. Dextradeur, CA
M. Gariépy, CA
S. Dutil, CA
J. Fregeau, CA

209 FERMES A VENDRE

ROXTON POND: ferme de 40 arpents avec maison rénovée, bâtisse neuve 36x40, garage et érablière. Tél. 539-3964

ST-VALERIEN: maternité de 120 truies, possibilité de 140 avec permis. Maison 7 pces, rénovée. Prix $160,000. Tél. 514 549-2447

210 COMMERCES A VENDRE

DEPANNEUR bien situé, bon chiffre d'affaires. PAS D'AGENT. Tél. 372-3100

FRANCHISE DE CRÈME GLACÉE MOLLE A VENDRE
Située à St-Jean d'Iberville, commerce établi depuis 25 ans, ouvert fin mars au 1 novembre, profits élevés.
15 jours d'entraînement gratuits
Pour informations: ECRIRE à:
CASIER 4043
La Voix de l'Est
136 Principale
Granby. J2G-2V4
PC-1690

222 ARGENT A PRÊTER

Prêts hypothécaires
1ère, 2e, 3e
(Ville ou Campagne)
TAUX COURANTS. Pour achats, réparations, constructions, ventes, échanges, estimations. BADEAU ET FILS, courtiers.
GUY GALLANT, agent
105 Bouchard, Granby
372-9030 ou 372-1330.

225 OCCASION D'AFFAIRES

RECHERCHONS entreprise ou artisan, capable de teindre et vernir des objets et boîtes en bois (genre boîte à carte). Ecrire à: CASIER 4046, La Voix de l'Est, Granby, Qué.

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. 1½ pièce, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, taxes payées. Libre immédiatement. St-Césaire: 469-4314 après 3h.

APP. 1½,2½,3½,4½, meublés, chauffés, TV optionnelle, centre-ville. A partir de $100 par mois. S'ad. 255 Av. Parc, tél. 372-4121 (après 7h p.m. 245 Ave. Parc, app.1, Granby).

APP. 2½ et 3½ pces, meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée. Pour visiter: 378-1486.

APP. 2½ meublé, chauffé, éclairé, libre à 31 Centre. AUSSI: 3½ situé 100 St-Urbain. Tél. 372-2173

APP. 2½ pces, meublé, chauffé, éclairé, situé 296 Paré, libre immédiatement, (face à l'hôpital). 372-4323.

APP. 3½ moderne, semi-meublé, centre-ville, 19 Court. Balayeuse au mur. $210. Tél. 372-7979

APP. 3½ pces, meublé, chauffé, éclairé, situé près des Galeries Granby. Très propre. $220 par mois. Tél. jour: 378-5120 soir: 375-4357

APP. 3½ pces, libre, meublé, chauffé, éclairé, toutes taxes payées, $175. par mois, coin Guy et Robinson. 378-1672.

APP. 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxes incluses. A 201 Groulx. Tél. 378-1917

APP. 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, toutes taxes comprises. Situé 620 Ste-Rose. Libre immédiatement. AUSSI: 2½ pces, meublé, chauffé, éclairé, situé 607 Place Touraine, libre immédiatement. S'ad. 375-3441

APP. 3½ pièces, à sous-louer, très propre, meublé, chauffé, eau chaude fournie, $185 par mois. Libre 1er mars. Tél. 372-3650

GRAND 3½, meublé, chauffé, peinturé au complet, taxes comprises, stationnement déneigé. Libre immédiatement. Situé près des Galeries Granby. Tél. 378-7874 ou 372-6034

PRES DES GALERIES: 3½ meublés, très chics, libres, 615-6, 611-3 J.Talon, $235. Tél. 372-0200

243 MAISONS A LOUER

BUNGALOW à louer, 8 apts, piscine extérieure, garage, à 509, Bégin, libre immédiatement, $375. par mois. 372-8040, Mme Laflamme.

MAISON à louer, 6½ pièces, libre immédiatement. S'ad. 378-4823

244 LOGEMENTS A LOUER

BROMONT: logis 5½ pces, tapis mur à mur, libre 1er mars. 534-2394.

GRANBY: logis 4½ pces, presque neuf, non meublé, situé 110, rue Swett, libre immédiatement, $212. par mois. 263-6728 ou 375-5267.

GRAND 4½, rue Desjardins, libre 1er mars, $180 par mois. Tél. Après 5h. 378-3390

GRAND 5½ pces, dans un duplex, 2e étage, avec garage, système chauffage élect. Libre immédiatement. A 628a St-François, $275 par mois. Tél. après 4h. 375-4910

LOGIS à louer, bloc neuf, 344, Simond Sud; 2½, 3½, 4½ pces, meublés ou non, stationnement privé, insonorisation excellente, installation lave-vaisselle, système d'intercom, à partir de $200. par mois. 378-3050.

LOGIS à sous-louer, grand 4½ pces, tapis mur à mur, bloc presque neuf, $190 par mois. Libre immédiatement, mois de février gratuit. S'ad. 372-3010

LOGIS 3½ pièces, rue Bouchard, près des Galeries, meublé, chauffé, éclairé, prise pour auto. Libre 15 février. Tél. 372-9324

LOGIS 3½ pièces, très propre, libre 1er mars. Prix $175 par mois. Installation laveuse-sécheuse. Inf. 378-8397

LOGIS 4½ et 5½ pces, bloc neuf, insonorisé, près Galeries de Granby. Tél. 372-3470 ou soir: 372-1499

LOGIS 4½ pièces, $240 par mois, chauffé, éclairé, situé 49 Jacques-Cartier, St-Pie. Inf. 772-2424

LOGIS 4½ pièces, dans bungalow en pierre des champs. Chauffage élect. Toutes taxes comprises. Libre 1er mars. Rue St-Charles Sud. Tél. 378-4511

241 APPARTEMENTS A LOUER

LOGIS 4½ pièces, meublés ou non, eau chaude fournie, taxes d'eau et vidanges payées. Pour visiter: téléphoner à 378-1486.

LOGIS 4½ pces, à sous-louer, très propre, eau chaude fournie, taxes d'eau et vidanges payées, chauffage électrique, inst. laveuse-sécheuse, stationnement déneigé avec prise de courant, $185. par mois, Rue Groulx, libre 1er Mars. Pour visiter: 378-6065 après 6h. p.m.

LOGIS 5½ pces, $260. par mois, eau chaude fournie, libre 1er Mars. Pour visiter à 75, Fatima app. 2. 378-0754.

LOGIS 6½ pièces, 2e étage, rue St-Joseph, non chauffé, $185 par mois. Tél. 372-4366

LOGIS bloc neuf, situé à 303 St-Charles sud, grands 4½ non meublé et 3½ meublés, toutes taxes payées, stationnement privé, déneigement, prêt pour mi-mars ou avril. Tél. 378-4486 ou 570 Denison ouest.

LOGIS DES PLUS LUXUEUX à Granby, 3½, 5½ pces, foyer naturel, lave-vaisselle, insonorisé, à l'épreuve du feu. Libre le 1er janvier. Tél. 372-2824.

LOGIS libre immédiatement, 5½ pces, non meublé, à 205 Cowie app.4, 2e étage, stationnement. Prix $250 par mois. Tél. 372-9224

LOGIS NEUFS: 3½-4½-5½, entre centre d'achats et parc industriel, 316 Simonds sud, arrière du 324. Tennis et piscine extérieurs. Conciergerie, intercom. Insonorisés. Tél. 378-4310

LOGIS NEUFS: 3½, 4½ pièces, très grands, au coin des rues Montagne et Principale, taxes payées, libre immédiatement, meublés ou non. Inf: 378-0404, 378-2092.

NOUVEAU DEVELOPPEMENT: logements 3½, 4½, 5½ pces, situés près des Galeries Granby. Construits à l'épreuve du feu. Piscine extérieure, tennis. Inf. 320 Simonds Sud. Tél. 378-7434

PRES DES GALERIES: Grand 4½, 147-3 Simonds N. $215, 1er fév.; 620-6, 625-1, 625-5 J.Talon, $230. Tél. 372-0200

ST-CESAIRE: logements neufs à louer, libres 1er Mars; 3½, 4½, 5½ pces, situés rue Vimy. Tél: 469-4428.

STUDIO meublé, 4½, 5½ pces, inclus: eau chaude, taxes, antenne TV avec FM, grand stationnement. Très bonne insonorisation. Place pour jardin si désiré. Libre immédiatement. Tél. 378-0404

247 LOCAUX A LOUER

1 PETITE SALLE servant pour cours privés et réunions de petit groupe, se louant à la journée ou à la semaine. Inf. Jour: 375-2532 soir: 378-8133

LOCAL commercial, chauffage électrique, 2 vitrines avants. Libre immédiatement. Tél. 378-2132

LOCAL commercial à 129 Principale, 10x22', sous-sol 8x18, pour bureau ou boutique, place de stationnement. Chauffé. Prix à discuter. Tél. 372-7129

LOCAL A LOUER
Situé rue Principale à Granby, superficie possible selon besoin, 500 à 10,000 pi.ca., bonne aire de stationnement.
TEL: 372-3684
PC.-1666

251 CHAMBRES A LOUER

GRANDE chambre meublée, chauffée, éclairée, avec cuisine au complet dans la pièce, libre immédiatement. 378-7874 avant 5h. P.M.

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE et pension pour homme ou femme, 5 jours par semaine, travaillant seulement. Inf. 378-8710

DAME âgée, autonome, cherche maison de pension dans Granby. Tél: 263-2281 l'avant-midi.

GARDERAIS personnes âgées ou pensionnaires; endroit paisible, bonne nourriture. 375-2396.

PRENDRAIS personnes âgées en chambre et pension, libre en février. Tél. 375-2274

254 ENTREPOTS GARAGES A LOUER

ENTREPOT à louer, 40x60 pi., situé à 388 Blvd. Bolvin, $100 par mois. Tél. 372-9931.

256 BUREAUX A LOUER

RUE PRINCIPALE espace de bureau à louer. 372-8040.

257 DEMANDE A LOUER

RECHERCHE logis ou app. 3½ ou 4½ pces, à prix raisonnable. Endroit tranquille, disponible d'ici 3 mois. Peut fournir références. Tél. 375-4086 heures de repas.

261 VOYAGES TRANSPORT

VOYAGE en Floride; départ 20 février, retour 12 mars. Inf; 539-3727.

265 ANIMAUX A VENDRE

VERRATS prêts pour le service. Tél. 539-3964

271 DIVERS A VENDRE

2 FUSILS, cal. 12, en très bonne condition, 1 semi-automatique, $225; 1 à pompe, $110. Aussi 2 jeunes chiens à renard. 378-7677.

ATTENTION! ATTENTION! mobilier cuisine colonial avec légères imperfections, à partir $199; Vaisselier à partir $259; Mobilier salon $229 et plus; mobilier de chambre à partir $399; Lits capitaine complets $179; lits superposés complets $259; Aussi choix de meubles canadiens; ensembles de matelas et appareils élect. Speedqueen. S'ad. AMEUBLEMENT ACADIE, 788 Chemin des Ormes, l'Acadie (Route 219), tél. 347-4054

BOIS de chauffage à vendre, érable rouge et bouleaux. Tél. 378-7210

271 DIVERS A VENDRE

GUITARE 12 cordes, 'Kasuga', valeur $450., laisserais $200. 2 pneus radiaux d'été Firestone 721, gr: FR-78-14, presque neufs, $70. Souffleuse Master Craft, 5-24, valeur $500, laisserais $275. 378-8712.

MANTEAU de fourrure en peau de mouton et suède, grandeur 38, pour homme. Tél. 372-3961

MEUBLES USAGES DE GRANBY: Achetons-vendons meubles usagés. Situés à 904 Dufferin. OUVERT du lundi au samedi. 375-1124.

MINI laveuse-essoreuse. Tél. 372-4047 après 7h.

MOBILIER de cuisine, de salon, poêle et réfrigérateur, à bas prix, cause de vente: transfert. Tél. 372-2546 après 5 hrs.

PIANO antique à pattes de lion "Grand Piano" de la cie "Willis", bon état. Intéressé seulement prix $650. Tél. 263-3180

SYSTEME à chauffage à air chaud avec duck et tuyaux. Tél. 372-6089

271 DIVERS A VENDRE

TELE COULEUR 20 po.,; Stéréo. Et petit chien caniche. 378-1672.

TELEVISEURS portatifs et meuble, usagés, en couleur et noir et blanc, bonne garantie et facilité de paiement. Jour: 372-9322 soir: 378-3604

TV A LOUER à partir de $10 par mois et stéréo $15. Tél. 378-4153 après 6h.

VIEUX poêle à bois "Lislet" avec réchaud, fourneau et boiler. Tél. après 5h. 378-4305

ATTENTION
Une petite annonce pour un grand magasin.
TAPIS EDDY (1979) LTEE
110 Robinson Sud
GRANBY
TEL: 378-5985
PC-1649

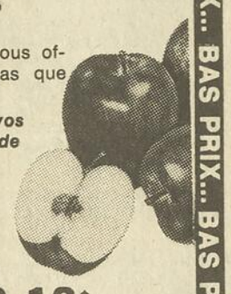
BAS PRIX... BAS PRIX... BAS PRIX...

GRANDE VENTE DE POMMES A L'ENTREPOT

Dès maintenant nous vous offrons des prix plus bas que toutes compétitions.

Présentez-vous avec vos contenants à l'entrepôt de

EDGAR BRETON
843, Principale,
ST-PAUL D'ABBOTSFORD



Pommes de qualité de fantaisie McIntosh, Cortland 0.12¢ la livre

Pommes de qualité pour cuire 0.07¢ la livre

TANT QUE VOUS EN VOULEZ
(OUVERT de 8H. a.m. à 5H. p.m. tous les jours.)
Ces spéciaux sont valables pour tout le mois de février.
PC-1689

BAS PRIX... BAS PRIX... BAS PRIX...

282 VÊTEMENTS A VENDRE

MANTEAU de chat sauvage pour dame, teint roux, gr. 13-14, 1 an d'usure. $900; MANTEAU chat sauvage pour homme, gr. 38-40, $700. Tél. 372-3855

MANTEAU fourrure, véritable chat sauvage, pour femme 5', 100 lbs approx. Comme neuf, aucune offre raisonnable refusée. 375-4519.

ROBE de mariée, gr. 11-13 ans, avec chapeau. Tél. 372-1657

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETONS
VIEILLES AUTOS
POUR PIECES ET FERRAILLES
ainsi que tous rebuts de fer, radiateurs, cuivre et batteries.
Pièces d'auto
Stukely Inc.
539-3660

DEMANDE A ACHETER
Achèterais vieux bijoux en or 10-14 et 18 karat, meilleur prix.
S'adresser à:
Bijouterie Brodeur
Aux Galeries de Granby
2945

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

AMPLIFICATEUR "Garnet" et guitare "Univox". Prix $550. Tél. après 5h30 à: 378-3806

GUITARE électrique "Rickenbacker" avec étui. Tél. 296-4334

GUITARE électrique Fender avec ampli. Fender 100 watts, foz et fozzer. En bonne condition. Prix $1000. Tél. 469-3980

289 MATERIAUX DE CONSTRUCTION

ISOLATION
Ré-isolez votre maison et épargnez de l'argent
☆ Programme de subventions gouvernementales
ISOL-ESTRIE
372-3684
263-6097
PC-1467

301 PERSONNEL DEMANDE

AGENTS de distribution 'Amway' à temps partiel. Faites un revenu solide avec le système de quelques amis associés; une dizaine de consommateurs qui ont vu le système mais ne sont pas intéressés au commerce. S'adr: Exclusivité Ville Du Lac, C.P. 369, Granby. J2G-8E5.

AVON! VENDEZ LES PRODUITS AVON A PLEIN TEMPS. Gagnez $6 l'heure ou plus. Composez: 372-4116

Dame demandée pour garder à la maison 2 enfants, du mercredi au dimanche. Inf. 378-9031

GERANT de fin semaine demandé. S'ad. 16 Langlois, Granby.

HOMMES ET FEMMES demandés. De préférence avec expérience pour service de table et aide générale à la cuisine. Emploi saisonnier débutant le 1er mars jusqu'à fin avril. Pour inf. CABANE CHEZ PAUL, South-Roxton, 372-0770

IMPORTANTE compagnie recherche des personnes dynamiques et ambitieuses. Nous offrons un salaire élevé, avantages sociaux, formation assurée. Nous étudierons également toute candidature pour un poste cadre. Tél. 375-3654

POMPISTE demandé, travail permanent 5 jours par semaine, de 6h a.m. à 4h30 p.m. S'ad. 16 Langlois, Granby.

301 PERSONNEL DEMANDE

RECHERCHE coiffeuse d'expérience. Salaire avantageux. Se présenter en personne au Salon Figaro, Les Galeries Granby.

WATERLOO: cuisinier demandé avec expérience. Tél. 539-3150

302 TRAVAIL DEMANDE

CHANTEUSE aimerait travailler avec musiciens. Tél. 375-5932 après 6h.

CHERCHE emploi soit comme caissière, serveuse de salle à manger, vendeuse ou barmaid, de jour ou soir mais les lundis, mardis, et mercredis. 263-0548.

DAME 60 ans cherche emploi fin de semaine comme aide-cuisine, garde d'enfants ou personnes âgées. 372-0543 du vendredi au samedi.

FERAIS ménage de maison, à la journée ou à la semaine. Tél. 378-0691

322 ÉDUCATION INSTRUCTION

DACTYLO, français, anglais, sténo, diplôme. Vendons et réparons dactylos, calculatrices. Frère St-Yves, 469-3145.

341 ENTREPRENEURS

NOUVEL ATELIER de décapage et de restauration de meubles. Service offert dans toute la région. Pour plus d'inf. 539-1352

301 PERSONNEL DEMANDE

Représentants(es) demandés(es)
Pour importante compagnie d'isolation, avec expérience de la vente.
Territoire Granby et les environs.
Possibilités de $500.00 à $800.00 par semaine.
Pour informations:
M. YVON GRONDIN
TEL: 372-0629
REC-1691

IMPORTANT
REPRESENTANTS(ES) DEMANDES(ES)
Position d'avenir pour 3 REPRESENTANTS(ES) $225.00 par semaine, garantie pendant les 3 premiers mois.

NOUS OFFRONS:
Territoire établi,
Clientèle établie,
Entraînement au frais de la Compagnie,
Avancement rapide,
Position stable,
Revenus de $20,000.00 à $25,000.00 par année selon les qualifications.

NOUS DEMANDONS:
Secondaire V
Automobile
Avoir 25 ans et plus.

POUR REGION DE GRANBY ET ENVIRONS COMMUNIQUEZ AU
HOTEL / MOTEL LE CASTEL
TEL: 378-9071
MARDI & MERCREDI
LES 3 ET 4 FEVRIER 1981
DEMANDEZ: GAGNE & FOISY & ASS.
PC-1679

341 ENTREPRENEURS

AIME BORDUAS
PEINTRE
Joints de gyprox, décapage et finition de meubles antiques et modernes. AUSSI: meubles antiques à vendre.
Tél.: 375-1384
448, HORNER, GRANBY

342 GARDERIES

DAME FIABLE garderait enfants de 1 à 5 ans, du lundi au vendredi, Paroisse St-Benoit. 378-3260.

GARDERAIS enfants au Domaine Beau Site. Tél. 372-2797 après 4 hrs.

GARDERAIS enfants à la journée, 779 Noyan, Granby. Tél. 375-2188.

ROXTON POND: garderais enfants d'âge scolaire ou plus jeunes. Demeure face au collège et à 50 pi. de petite école. Tél. 372-8617

343 SERVICES DIVERS

BOUTIK du fer Naud. Vente et réparation, fabrication sur demande du fer forgé. Nous faisons de presque tout. Propriétaire, M. Alain Naud, 291, Principale, Farnham. 293-2150 ou Ré.: 293-6936.

FERAIS rapports d'impôt, $5. à $15., vite et bien. Tél: 469-4821 après 5H30 P.M.

MAISON neuve de campagne, meublée ou non, à 1 mille de Farnham, grand terrain, rivière, chaloupe, domaine enchanteur. Tél. 293-4705

RAMASSONS: linge, meubles usagés, pour aider les pauvres et les handicapés. Allons chercher gratuitement. Tél. 372-4281

364 MOTONEIGES

MOTONEIGE Arctic Cat Panther 1973, moteur 400, très propre, 2,000 milles et Ski-Suit, prix à discuter. Tél. 378-5054

MOTONEIGE Polaris Cobra 440, 1978, seulement 300 milles, avec traîneau complètement fermé. Idéal pour promenage avec les enfants. Bon prix. Tél. 378-0282

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

KAWASAKI 650, 1979, 6,000km, avec headers. Prix $2,000. Tél. après 5h. à: 378-9183

MOTO Honda 900 Custom, 1980, 5,500km. Tél. entre 5h et 7h: 378-8108

368 CAMIONS

CAMION 4x4, Jimmy, 1975, avec toit rigide et toit de toile pour l'été, 4 roues larges et 4 roues ordinaires. Mécanique en parfaite condition. Besoin d'un job de body bientôt. Prix $1,500. Tél. 378-2606

CAMION Dodge 150, 1978, 33,500km avec cab Fibrobec 3, en bonne condition. Tél. après 6h à: 378-3135

CAMION Ford 1975, F-150, V8, automatique, Super Cab, en très bonne condition, 63,000 milles; GMC Van, 1978, moteur 305, V8, automatique, peinture neuve, 77,000km. Prix à discuter. Tél. 378-8712

CAMION GMC, 1977, 1 tonne, roue double, Van-Dura, boîte 12x9 fermée. Prix à discuter. Tél. 378-7532 ou 378-1532

CAMION GMC 1977, 8 cylindres, 305, automatique, très propre. Boîte Fibrobec, mécanique A-1. Tél. après 7h, demandez Christian à: 375-1883

FORD diesel 8000, 1973, 10 roues, prix $8,000. Tél. 549-4604

368 CAMIONS

FORD 1979, Château Club, 8 passagers, moteur 302, environ 13,000 milles, en très bonne condition, et bien équipé. Tél. après 6h 378-6530

PICK-UP Chevrolet 1980, diesel, 21,000km. Tél. 263-3302

PICK-UP Chevrolet ½ tonne, 1980, 15,000 km, encore sur garantie fin Mai, prix à discuter. 372-9328.

VAN Chevrolet 1979, 350, automatique, vitrée. Tél. 469-4474

370 AUTOS A VENDRE

1977 AUSTIN, Mini Spécial, 34,000 milles, peinture neuve. Très bonne condition. $1,500. Tél. 534-3314 après 5h.

A VENDRE
OU ECHANGER
VOLKS '71, semi-autom.; CHEVROLET '73, 4 portes; TORONADO '72 (peinture neuve); NOVA '70, 6, autom.; VAN Ford '70, 6 cyl. 3 vitesses, solée; CHEVROLET Caprice 72, 51,000 milles, original. S'ad. 16 Phoenix, Granby.

AUBAINE! Oldsmobile 1978, Delta 88, équipé, très propre. Mécanique parfait état. Valeur $4,950. Toute offre sérieuse considérée. Tél. 372-2761

BUICK Limited 1973, moteur V8, tout équipé, air, vitres élect. etc. très propre, bonne condition $1000. Tél. jour: 372-2680 soir: 372-0707

BUICK Skyhawk, 1980, V6, 4 vitesses, 23,000km. En parfaite condition. Tél. 372-7260 après 3h.

CADILLAC 1972, Sedan de ville, en bonne condition. Aucune offre raisonnable refusée. Aussi: trailer pour ski-doo double. AUSSI: ferais tous genres de peinture sur meubles (poêle, réfrigérateur, etc.) Tél. 372-8391

CHEVROLET Malibu 1979, familial, bon prix. Tél. 378-7423

FORD Grand Torino, 1975, mécanique A-1, 69,000 milles. Prix à discuter. Tél. 372-1657

GREMLIN X , 1976, moteur défectueux. Tél. 372-4047 après 7h.

HONDA 1980, 5 vitesses, comme neuve. Tél. 378-2061

METEOR, 1974, en très bonne condition. Tél: 372-6456.

PLYMOUTH Volare, 1977, 34,000 milles, V8, 318. Prix $3200. En très bonne condition. Tél. 372-9384

RABBIT L 1978, automatique; OMEGA Brougham 1980, automatique. Les deux en bonne condition. Tél. 469-2730

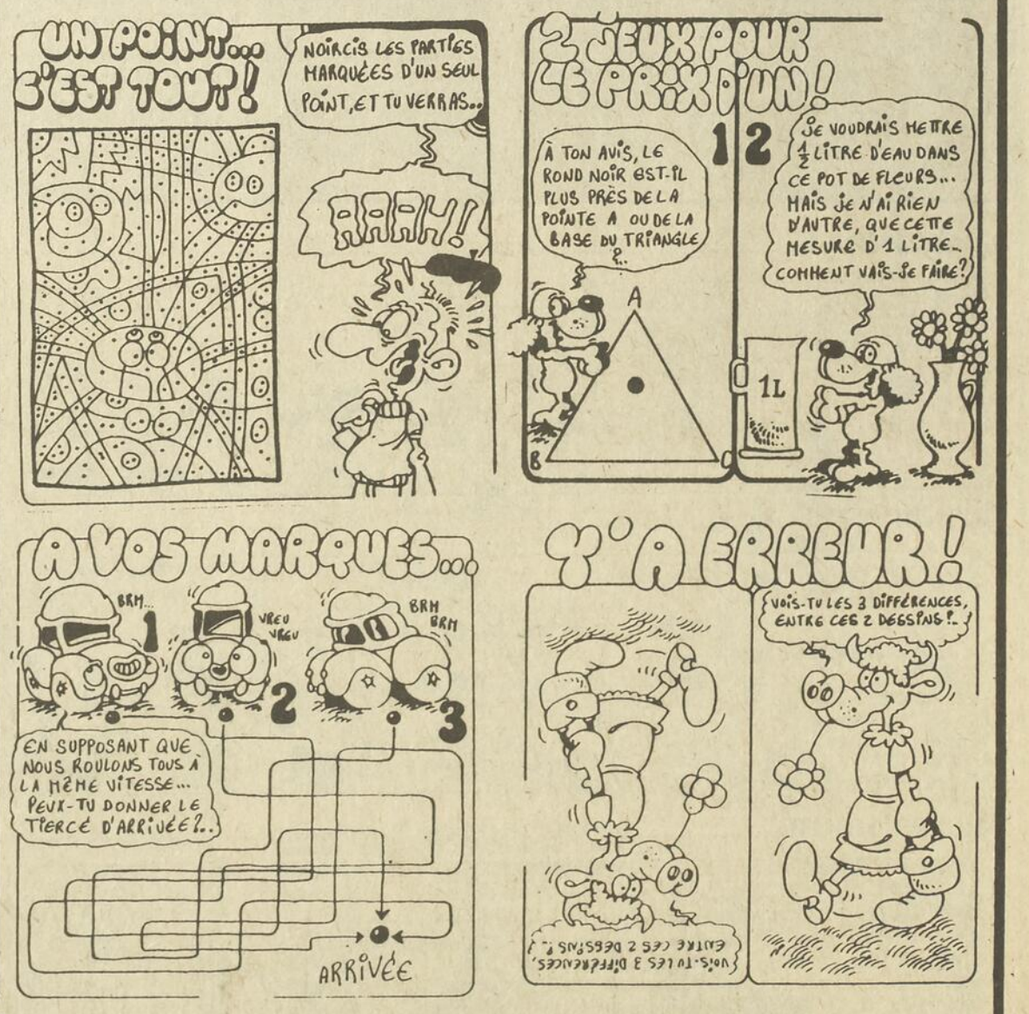
VENTE de pièces usagées Rabbit et Honda et achat d'auto Rabbit Honda. 375-1444 ou 372-4823

ROBIC ROBIC & AVOCATS ATTORNEYS
Fondée en 1892
Brevets d'invention
Marques de commerce
Dessins industriels • Droits d'auteur
1514, Docteur Penfield
Montréal, H3G 1X5. Tél.: (514) 934-0272
Télé: 05-26856 Câble MARION
Telecopier international Xerox 400
PC-301

TRANSFERT DE PERMIS

Prenez avis que ALAIN ROBERT, Rue Principale, St-Alphonse de Granby, s'adresse à la Commission des Transports du Québec dans le but d'obtenir l'autorisation de transférer son système de transport y compris tous les droits, titres et intérêts dans le permis no: M-305076 en faveur de: Robert Côté, 1278, Rue Lapierre, Roxton Pond, J0E-1Z0.
Le tout conformément aux dispositions du règlement 2 (1976); de plus les requérants demandent à la C.T.Q. que la décision devienne exécutoire immédiatement après avoir été rendue selon l'article 2,58.1.
Tout intéressé peut faire opposition à cette demande dans les 5 jours de la dernière parution de cet avis.
Première parution: 4 février 1981
Deuxième parution: 5 février 1981
Troisième parution: 6 février 1981
PC-1896

La Voix... des jeunes



(Vous trouverez les solutions en page 25)

APPEL D'OFFRES

DANS L'AFFAIRE DE:

SCOTT DEVELOPMENT LTD.

PAUL DESCHENEAUX, agent dûment autorisé par la Compagnie Trust Royal, fait appel à tous les intéressés de soumettre leurs offres pour l'achat du bien ci-dessous décrit, aux termes des garanties détenues par ladite Compagnie Trust Royal, en vertu de l'acte de fiducie enregistré au bureau d'enregistrement de Shefford sous le numéro: 250065.

DESCRIPTION DE L'ACTIF

Description — Evaluation municipale

Lot no 1: Immeuble et terrain (centre d'achats) constituant les pties de lots 762, 763, 765, 766, 767, 758, 759 et 760 du cadastre officiel du village de Waterloo, P.Q..
Superficie terrain 33,207 p.c. — $268,700.00

Les offres accompagnées d'un dépôt de 10% du montant de l'offre devront parvenir au bureau de l'agent avant 11:00 heures, le 6 février 1981.

LES SOUMISSIONNAIRES SONT TENUS D'INDIQUER CLAIREMENT LE PRIX OFFERT.

Les soumissionnaires sont invités à assister à une assemblée qui sera tenue au bureau de l'agent, le 6 février 1981, à 11:00 heures de l'avant-midi. Cette assemblée aura pour objet d'ouvrir et annoncer les soumissions reçues.

INSPECTION DE L'ACTIF

Le lot no: 1 pourra être inspecté au 4647 Foster, Waterloo, P.Q. sur rendez-vous seulement en communiquant avec M. Claude Demers au bureau de Montréal (514) 281-1865.

AVIS EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ A TOUS LES SOUMISSIONNAIRES

A) Que les soumissions doivent être accompagnées d'un chèque visé fait à l'ordre de l'agent et dont le montant représente au moins 10% du montant de la soumission.
B) Que le dépôt sera remis au soumissionnaire si sa soumission est rejetée.
C) Que le dépôt sera confisqué à titre de dommages-intérêts payés à l'agent par le soumissionnaire, si ce dernier retire sa soumission avant qu'il ait reçu l'avis de refus.
D) Seules les enveloppes scellées portant lisiblement inscrit sur l'enveloppe "SOUMISSION SCOTT DEVELOPMENT LTD" seront considérées.

CONDITIONS ET RÉSERVES SE RAPPORTANT A LA VENTE DES BIENS

Le détail des conditions et réserves se rapportant à la vente des biens pourra être obtenu au bureau de l'agent ou lors de l'inspection. Ces conditions et réserves font partie intégrante de l'appel d'offres et il est de la responsabilité de chaque soumissionnaire d'obtenir copie.

MONTRÉAL, le 16 janvier 1981

PAUL DESCHENEAUX, Agent
Case Postale 186
1 Complexe Desjardins
Montréal, Québec
H5B 1B3

234

ENFIN
Pour la 1ère fois sur cassette
Un service de consultation, auparavant disponible sur appointement seulement. L'entreprise des commandes postales, peut vous rendre riche. Laissez-moi vous montrer comment.
INFORMATIONS GRATUITES
PAGODA 10184 CARTIER
MONTREAL, P.Q. H2B 2B2
PC-817

Du Fonds du coeur...

Beaucoup de personnes trouvent une grande satisfaction en faisant un don commémoratif au Fonds du coeur. De cette façon, ils rendent service aux vivants et offrent un tribut à la mémoire d'un ami, d'un associé ou d'un parent.

D'autres personnes se rendent compte qu'à l'occasion d'un anniversaire ou autre événement, il convient de faire un don qui servira au genre humain.

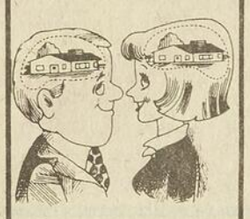
Si vous désirez faire un tel don, votre contribution aidera le Fonds du coeur à continuer ses programmes nationaux qui consistent à réduire l'incapacité et à diminuer les décès par les maladies du coeur.

Pour chaque don, un accusé de réception sera envoyée à la famille de la personne honorée. Votre nom et le but du don seront mentionnés, mais le montant ne sera pas révélé. Vous recevrez toutefois un reçu officiel pour fins d'impôt.

Dans la région de Granby, on adresse les dons de la façon suivante:

Fondation des maladies du coeur du Québec,
Chapitre de Granby,
C.P. 70.
Granby, Québec. J2G 8E2
(8822)

Vous projetez de vous acheter une maison!



consultez

La Voix de l'Est

Encouragez nos annonceurs

La Voix... des jeunes

SOLUTION

DEUX JEUX

Le point est juste au milieu. Penchez le pot jusqu'à ce que le niveau soit en diagonale.

A VOS MARQUES

Le plus court est le no. 1, le plus long est le no. 3 donc le tiercé est 1 - 2 - 3.

Y A ERREUR

La fleur est différénte, la robe et le sol sont différents.

L'horoscope

BELIER — du 21 mars au 20 avril

Vous aurez de bonnes raisons pour mieux travailler. Pensez à modérer vos propos car même s'ils sont sans mauvaise intention, ils pourraient être mal interprétés et vous seriez le premier à les regretter.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Vous aurez envie d'une vie douce et câline, vous rechercherez parmi vos amis ceux qui vous comprennent le mieux. Vous aurez besoin de tendresse. Démontrez de l'entregent et brisez la réserve des personnes timides de votre entourage.

GEMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Vous devez savoir assumer vos responsabilités au travail, car le succès dépendra d'une part de vos propres initiatives. Vous regretterez de n'avoir pas un métier plus en rapport avec vos goûts. Efforcez-vous d'être plus souple, plus sociable.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Vous serez tantôt pessimiste et tantôt euphorique, sans beaucoup plus de raison. Somme toute, vous passerez une excellente journée car vous dominerez les situations aussi bien dans votre travail.

LION — du 23 juillet au 23 août

Vous rencontrerez un être étrange qui vous fascinera. Vous aurez une franche explication avec la personne qui vous aime qui rétablira les choses et vous vivrez ensuite de merveilleux moments.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Vous avez besoin d'un peu d'indépendance même si vous aimez profondément. Vous aurez un malentendu avec un ou une amie qui ne saura pas comprendre vos sentiments. Si vous travaillez, vous ferez une bonne performance.

BALANCE — du 23 sept au 23 oct.

Ne pensez pas, si vous avez quelques griefs contre une personne que vous aimez bien, qu'elle vous en voudra si vous le lui dites. Bien au contraire. Soyez très réaliste dans une circonstance qui vous opposera à l'être cher.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

En général, vous fuirez les succès mondains mais vous resterez fidèles à vos affections. Vous serez plus ouvert et plus disponible et vous saurez comprendre l'être cher sans devenir pour autant une carpette soumise.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Vous vous rendrez sympathique car vous saurez adopter en apparence les idées d'autrui pour faire plaisir, mais vous arriverez à les tourner à votre avantage de manière très habile. Méfiez-vous pourtant de la flatterie.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Dans le domaine du travail, vous ne serez pas du tout raisonnable mais heureusement que la chance vous servira de rempart et vous évitera beaucoup de problèmes. Sur le plan sentimental, votre charme sera agissant.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Vous aurez l'occasion de montrer une grande indulgence et on saura vous en remercier. En amour, vous serez renfermé et vous vous plairez dans le mystère qui à votre avis vous rend plus attirant.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Evitez de vous montrer coléreux, ne rebutez pas vos proches avec des principes un peu trop sévères dans une société de liberté. Certains de vos ennuis vont passer et vous verrez le bout du tunnel.

S.O.P.

REMERCIEMENTS
Prière au St-Esprit

St-Esprit toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite). Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande. Au bas mettre les initiales de la personne exaucée.

PC-1895 — L.Y.

PROBLEME 4788

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	Q	U	I	N	O	L	A	■	C	L	O	S
2	U	R	N	E	S	■	M	E	R	I	T	E
3	E	I	R	E	■	M	I	L	I	C	E	S
4	R	E	I	■	P	A	T	I	N	E	R	■
5	E	L	■	P	A	R	I	S	■	S	A	C
6	L	■	P	O	R	T	E	E	S	■	S	U
7	L	■	R	O	T	I	S	■	A	E	■	L
8	E	T	■	L	I	N	■	S	U	R	E	■
9	R	A	T	■	R	■	P	A	V	O	T	S
10	■	R	I	O	■	S	A	M	E	D	I	■
11	E	T	E	R	N	E	L	■	N	E	E	S
12	S	E	N	T	I	M	E	N	T	■	R	A

La page d'histoire

Mercredi 4 février
35ème jour de l'année

1979 — Chahpour Bakhtiar, chef du gouvernement iranien, annonce qu'il fera arrêter l'ayatollah Khomeiny si le gouvernement musulman provisoire qu'il a constitué tente de prendre le pouvoir.

1977 — Selon les services de renseignements américains, les Etats-Unis et l'Union Soviétique essaient de mettre au point des faisceaux à haute énergie, capables de détruire des missiles en vol.

Les mots croisés

PROBLEME 4789

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1							■					
2	■							■				
3		■										
4			■								■	
5				■						■		
6					■				■			
7						■		■				
8							■					■
9		■						■				
10						■				■		
11			■									
12												

HORIZONTALEMENT

1–Pape pendant 21 jours. – Ecclésiastiques.
2–Ce qu'on boit (pl.). – Dieu des vents.
3–Qui est de la terre.
4–Dans sottise. – Prén. de femme. – Accueilli.
5–Critique d'art espagnol. – Consonnes. – Temples japonais.
6–Ancienne mesure de longueur. – Evaporé.
7–Têtu. – Pron. indéf.
8–Dém. – Fruit.
9–Continent. – Fille de Cadmus.
10–Dieu marin. – Largeur d'une étoffe.
11–Lui. – Vierge et martyre en 304. – Nég.
12–Obtint. – Local vitré. – Usages.

VERTICALEMENT

1–Art d'élever les animaux domestiques.
2–Prép. lat. – Siège de cérémonie. – Choisi.
3–Rôti. – Placer.
4–Patrie des bienheureux. – Qui se rapporte au sexe.
5–Va ci et là. – Conj. – Ville espagnole.
6–Petit loir gris. – Symb. chim.
7–Qui a du bon sens. – 3e et 16e lettre. – Inf.
8–Tellement. – Chemin. – Terminaison de verbe.
9–Stupidement.
10–Rob, inversé. – Préf. priv. – Néant.
11–Exhaussement. – Reçu.
12–Pron. pers. – Affaibli. – Patriarche.

Les décès

GIRARD
Le Chanoine, Jules

— A St-Hyacinthe, le 3 février 1981, à l'âge de 58 ans, est décédé le Chanoine Jules Girard, fils de feu Stanislass Girard et feu Rose-Anna Corbeil et ancien curé des Paroisses de St-Mathieu de Beloeil et de St-Valérien. M. Le Chanoine Jules Girard sera exposé mercredi le 4 février à 13 heures au séminaire de St-Hyacinthe.

Translation des restes à l'église St-Mathieu de Beloeil, jeudi le 5 février à 15 heures. Une soirée de prières et une messe à 20 heures seront célébrées au même endroit. Translation des restes à la cathédrale de St-Hyacinthe, vendredi le 6 février à 11:30 heures, où le service funèbre sera chanté par Mgr Louis Langevin à 14:30 heures suivi de l'inhumation au cimetière de Ste-Rosalie. Prière de ne pas envoyer de fleurs. Des offrandes aux profits des oeuvres missionnaires d'Afrique seraient appréciées. Direction:

René J. Mongeau Ltée
1105, rue Girouard,
St-Hyacinthe.



LABRIE
(Mme Stella)

— A Sherbrooke, le 1er février 1981, à l'âge de 71 ans, est décédée Mme Eugène Labrie (Stella Viens), demeurant au 319 Bouchard à Granby.

Elle laisse dans le deuil outre son époux: M.Mme Alexandre Labrie de Granby; M.Mme Paul Labrie de Roxton Pond; M.Mme Normand Labrie de Granby; M.Mme Bertrand Labrie de Granby; M.Mme Daniel Gagné (Diane) de Granby; M.Mme Jacques Labrie de Granby. Ainsi que ses deux soeurs: M.Mme Henry Jacob (Eva) du Vermont; Mme Laura Lacroix de Granby. Et plusieurs petits enfants, neveux, nièces et arrières petits enfants.

(4)

FLEURISTE
LUC ROY
ENR
Fleurs pour Toutes occasions
120 Principale Granby
Tel 372-5772
P.C.395



FLEURS POUR NAISSANCES MARIAGE HOPITAL RÉCEPTIONS MORTALITÉ
FTD
GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, Papineau Granby 378-1191

La Voix de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot

SAMEDI	SEMAINE	ANNEE
$0.50	$1.75	$85.00

ABC

Dans les endroits desservis par camelots

PAR LA POSTE
Tél.: 372-5433

La Voix de l'Est Ltée — Granby, Qué.
136 Principale, J2G 2V4 — Tél.: 372-5433



résumé

Xégaz, savant distingué, a inoculé à un maringouin de la Trinitroguédille agrémenté de Libidex, mortels poisons. Ce qui fait qu'Arlène et Xégaz se retrouvent sous le grand bouleau d'un camp de nudistes.

(16) Igor Dini

— Regardez votre main, Arlène, là... le cadavre de l'horrible moustique. Il était sur votre fesse gauche. J'ai voulu l'occire, mais je l'ai raté. Il a dû alors se poser sur ma joue et votre gifle l'a tué. Ce soufflet qui honore d'ailleurs votre pudeur, chère enfant, m'a sauvé la vie. Je vous en suis à jamais reconnaissant.

Arlène était folle de joie. Elle embrassa Xégaz sur le front, ce qui provoqua chez le savant une sensation dont il avait même oublié le souvenir.

— Mission accomplie, professeur! Il était évident que votre maringouin était ici. Il n'y avait qu'un endroit où pouvait se présenter un moustique bourré d'aphrodisiaque, un camp de nudistes. Il s'agissait d'y penser.

— Vous êtes géniale, Arlène, répondit le professeur, en se dissimulant derrière un érable après avoir reconnu sa concierge.

Arlène alla reconduire le distingué savant à son laboratoire. Elle en profita pour faire réparer le silencieux de sa voiture. Elle dégusta même le cigare aimablement offert par le mécanicien, chassant distraitement les volutes de fumée en soupirant, perdue dans ses pensées envers Cyprien Nadir, avec qui elle aurait volontiers partagé un gallon de Libidex bien froid.

FILM EN NOIRES ET BLANCHES

Le grand rideau rouge de la Place des Arts se baissa sur les dernières mesures d'Alfa et Roméo. Arlène Supin, comme les 2,999 autres spectateurs, se leva pour crier bravo. Déjà le rideau se relevait afin de permettre aux vedettes des "Grands Ballets de Versailles" de venir saluer: dame Margo Elan, merveilleuse interprète d'Alfa et Ernest Aminet, le plus grand Roméo de son temps.

On apporta des fleurs à dame Elan pendant que le chef d'orchestre et auteur du ballet, Igor Dini, se joignait aux deux interprètes pour venir saluer bien bas.

La première d'Alfa et Roméo, à Montréal, était un événement important. Tous les critiques des grands journaux étaient venus et se hâtaient maintenant de quitter la salle pour courir vers celle de la rédaction, afin de démolir l'oeuvre et ses interprètes, comme de coutume.

Arlène, encore ravie de l'excellente soirée, quitta à regret la grande salle et se dirigea vers la station de métro. Elle allait s'engouffrer dans l'escalier mobile lorsqu'un placier, essoufflé, l'arrêta: le commissaire Lino Léomme la mandait d'urgence dans les coulisses du théâtre. Un drame venait d'éclater.

Arlène se précipita. Elle ne savait pas refuser un service à son ami Léomme. Celui-ci l'accueillit dans le brouhaha des machinistes qui rangeaient les décors.

— Que se passe-t-il, cher Léomme? fit Arlène, intriguée.

— Je vous ai vue, chère Arlène, de la coulisse, pendant la représentation et je vous ai fait demander. Il arrive une sale affaire. Interpol m'a téléphoné ce soir pour me prier d'arrêter Igor Dini. On a retrouvé sa femme assassinée dans son château de Portofino et on l'accuse du meurtre. Quelle affaire! Un musicien si réputé!

Arlène était atterrée. Igor Dini était le plus grand compositeur de son époque, auteur d'oeuvres maîtresses jouées sur les grandes scènes d'Europe, vedette du disque. Arlène avait même chez elle, sur Deutch Gramophon, ses pièces les plus récentes comme la *Symphonie no 8296727 en la majeur*, et son dernier opéra: "L'année dernière à Fabreville". Auteur de musique de films, Arlène avait été émue par le thème lancinant du "Dernier Tango à Pointe St-Charles".

Léomme continua:

— Je connais votre tact, chère Arlène, aussi j'aimerais que vous m'aidiez dans cette arrestation. Dini saura mieux accepter si vous êtes là. Votre réputation de latiniste distinguée, jointe à celle de la plus célèbre détective libérée, saura peut-être éviter un incident diplomatique.

Arlène eut en effet besoin de sa prestance pour calmer Igor Dini, qui s'effondra d'abord en apprenant l'assassinat de sa femme et bondit de rage en voyant qu'on l'arrêtait. Il fit une scène épouvantable, brisa son bâton, jura, cria, déchira sa camisole (il était en train de se changer), promit de se plaindre en haut lieu, pleura, hurla que c'était honteux, inadmissible, lui, l'auteur du concerto de l'Alpe-d'Huez et de Tristan Maudit, de 47 oratorios et d'une messe basse, lui qui avait mis en musique les manuscrits de la mer Morte et les mots croisés du TV Hebdo...!

Un attroupement eut bientôt lieu. Margo Elan se précipita dans ses bras, jura que c'était une affreuse erreur judiciaire, que sa pensée était pour lui. Ernest Aminet se tapotait avec un kleenex, avait ses vapeurs, trouvait la chose insensée, voulait griffer Léomme, bref, il était fol de rage.

Arlène réussit à prendre la parole.

— Allons, du calme, m'sieu dames, du calme! Il s'agit sans doute d'une erreur. D'ailleurs je me charge de l'affaire et ramènerai moi-même Igor Dini en Italie où je veillerai à ce qu'on fasse la lumière sur cette ténébreuse affaire.

Et Arlène revêtit son imperméable Aquascutum qu'elle tenait sur le bras, cadeau du chef de Scotland Yard (1), alors que Igor Dini, ravi et rassuré, finissait de s'habiller. Lino Léomme poussa un soupir de soulagement. L'affaire se réglait!

(1) Lire: Imper et manque, une aventure d'Arlène Supin.

L'autoroute entre Gênes et Rapallo était chargée, comme d'habitude, mais Vittorio de Mica conduisait de main de maître, d'un tunnel à l'autre. Le commissaire italien eut tôt fait de garer la Fiat devant les marches en marbre de Carrare de la superbe villa d'Igor Dini, bâtie à flanc de colline avec vue superbe sur la Méditerranée étincelante. Un laquais les accueillit avec toute la rigueur due à son rang. Arlène avait revêtu une jupe en tweed et un chandail en mohair qui moulait sa superbe poitrine. Elle tenait un sac en crocodile, don d'un chef des coupeurs de tête de l'Orénoque(2). La demeure des Dini croupissait légèrement de sa magnifique décadence. Des tableaux de maîtres et de maîtresses ornaient les murs, ainsi qu'un calendrier de People Credit Jewellers, importé d'Amérique.

(2) Lire: Il faut qu'on croque Odile, une aventure d'Arlène Supin.

La police italienne avait arrêté Igor Dini à sa descente du Boeing 747 aux couleurs de l'ancien Mont-St-Louis d'Alitalia, au grand désarroi du maestro. Arlène l'avait plus ou moins rassuré et s'était précipitée sur les lieux du crime avec son vieil ami de Mica.

Ils furent introduits dans le grand salon où trônait majestueusement un superbe Steinway en bois de rose. Une partition du dernier ouvrage de Dini était demeurée sur le lutrin: le *Concerto pour 108 musiques à bouche et un piano*.

Le chef de police de Portofino, Arturo Cocco, les rejoignit. C'était un homme lourd aux moustaches agressives. Une cicatrice le balafrait de l'arcade sourcilière gauche au genou droit. Il pria les nouveaux venus de l'accompagner sur la terrasse. Arlène admira le vieux dallage aux reflets marmoréens, la balustrade ornée de vases simili-étrusques où fanaient les derniers géraniums. Un chat dormait au soleil. A l'horizon, une voile mettait un point blanc sur l'azur de la Méditerranée. Un oiseau chanta, un autre laissa tomber un reliquat sur la casquette du chef de police imperturbable.

— C'est là! fit ce dernier, en montrant une table en fer forgé entourée de 4 chaises de même métal. Sophia Dini y a été trouvée, par son chauffeur, un couteau planté dans le dos. Le professeur Paolo Carno qui a fait l'autopsie est formel. Le meurtre a été perpétré à 10h27, le matin du jeudi 15, le jour même où Igor Dini partait vers Montréal pour la première de son ballet, à la Place des Arts. Son chauffeur l'a conduit vers 11 heures à l'aéroport de Gênes et est revenu aussitôt à la maison. Jardinier par surcroît, il allait arroser les géraniums quand il fit la macabre découverte.

— Cela concorde avec la version que m'a faite Dini sur l'avion, remarqua Arlène. Il m'a expliqué que vers 10 heures, il demanda à son chauffeur d'approcher la Maserati. Il mit ses bagages dans le coffre arrière, mais le chauffeur remarqua que le réservoir d'essence était presque vide. Dini lui ordonna d'aller faire le plein pendant qu'il ferait ses adieux à sa femme.

Ce qu'il fit en la joignant sur la terrasse où elle était absorbée dans son passe-temps favori. Ornithologiste distinguée, elle enregistrait en effet le chant des oiseaux à l'aide d'un magnétophone portatif posé sur la table.

Il embrassa sa femme, dit-il, puis alla jouer du piano au salon en attendant son chauffeur qui arriva à 10h30 pile. Ils partirent aussitôt vers l'aéroport.

Igor Dini est sûr que le chauffeur est coupable. Coquette, sa femme avait un faible pour les larbins en uniforme mais avait sans doute dû repousser les avances exagérées du jeune homme au caractère irascible.

— Voilà un crime fort mystérieux, fit de Mica en éternuant violemment, ce qui fit frissonner les ifs de la colline

Le président du tribunal, vieillard aussi noble que ridé, ordonna qu'on fit venir Enrico Cinel à la barre des témoins. Maître Giuseppe Dagogi, procureur de Dini, se leva, se gourma, montra son meilleur profil au jury et, s'approchant du témoin, demanda à brûle-pourpoint:

— Nom, prénom, qualité?

— Cinel, Enrico, chauffeur et jardinier.

— C'est vous qui avez découvert la victime?

— Oui, elle était penchée sur la table de la terrasse, un couteau planté entre les deux omoplates. Son bikini était taché de sang.

— A quelle heure avez-vous fait cette découverte?

— A onze heures. J'ai regardé ma montre, je pensais que c'était important.

— Et vous avez regardé votre montre aussi en partant reconduire Igor Dini à l'aéroport?

— Oui, car j'avais peur de rater l'embarquement à 10h45. J'y suis arrivé tout juste et je suis revenu aussitôt.

— Or, à 10 heures, mon client Igor Dini est formel, il vous a demandé d'aller chercher de l'essence. Comment expliquez-vous cette demi-heure, alors que la station-service est à deux pas?

— J'ai été pris dans un embouteillage en revenant chercher Monsieur Dini.

— Bon, n'insistons pas sur cet alibi douteux... d'ailleurs, monsieur le président, je tiens à souligner ici un fait important qui saura innocenter mon client. On sait en effet que la victime, Sophia Dini, enregistrait le chant des oiseaux alors que son mari, prétend-il, jouait du piano en attendant son chauffeur. Je demande qu'on écoute l'enregistrement fait à ce moment; le chef de police, Arturo Cocco en a d'ailleurs pris possession dès qu'il fut sur place.

A SUIVRE

LES DOUZE COUPS DE MES NUITS ou Les aventures d'Arlène Supin, de Jean Daunais, est publié aux Editions Héritage, Montréal.

prochain épisode
L'enlèvement

SUPER SPÉCIAL!



EAU DE JAVEL
STEINBERG
BOUT. DE 3.6 LITRES

.78

PRIX HABITUEL: 1.09
ÉCONOMISEZ: .31

SUPER SPÉCIAL!

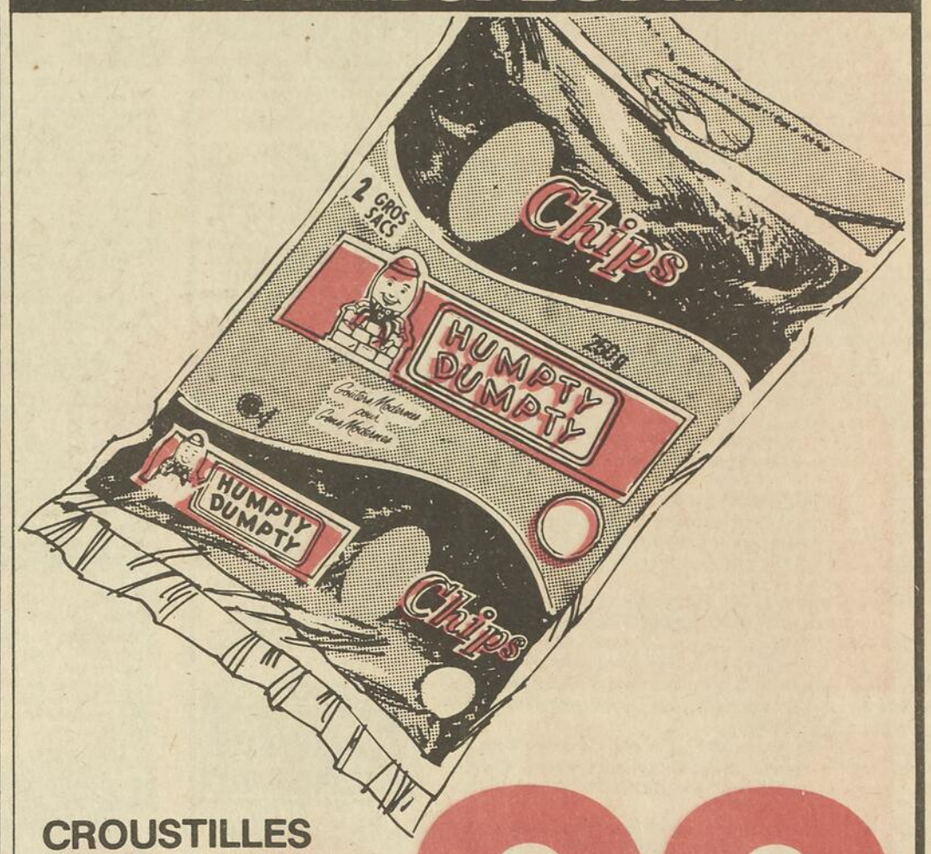


YOGOURTS
LIGHT'N LIVELY
SAVEUR DE FRUITS AU CHOIX
CONT. DE 175 g

.33

PRIX HABITUEL: .51
ÉCONOMISEZ: .18

SUPER SPÉCIAL!



CROUSTILLES
HUMPTY DUMPTY
ORDINAIRES OU ONDULÉES
SAC DE 250 g

.99

PRIX HABITUEL: 1.39
ÉCONOMISEZ: .40

SPÉCIAL!

MARGARINE DURE À L'HUILE DE MAÏS
FLEISCHMANN
PQT DE 907 g

1.99

PRIX HABITUEL: 2.59
ÉCONOMISEZ: .60

SPÉCIAL!

KETCHUP
HEINZ
BOUT. DE 1.25 LITRE

1.88

PRIX HABITUEL: 2.29
ÉCONOMISEZ: .41

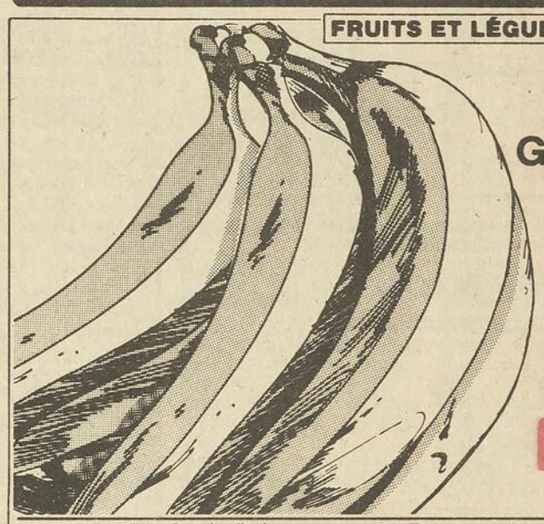
SPÉCIAL!

SPAGHETTI, SPAGHETTINI OU MACARONI COUPÉ
CATELLI
BTE DE 500 g

.69

PRIX HABITUEL: .85
ÉCONOMISEZ: .16

FRUITS ET LÉGUMES



GROSSES BANANES
DÔLE
LA LB

.29

SPÉCIAL!

MINI-CRÈMES DESSERT PRÊTES À MANGER
DEL MONTE
AU CHOIX - PQT DE 4 BTES DE 5 OZ

1.09

PRIX HABITUEL: 1.41
ÉCONOMISEZ: .32

HARICOTS VERTS OU JAUNES ASSAISONNÉS
DEL MONTE
CANADA DE FANTAISIE
BTE DE 398 mL

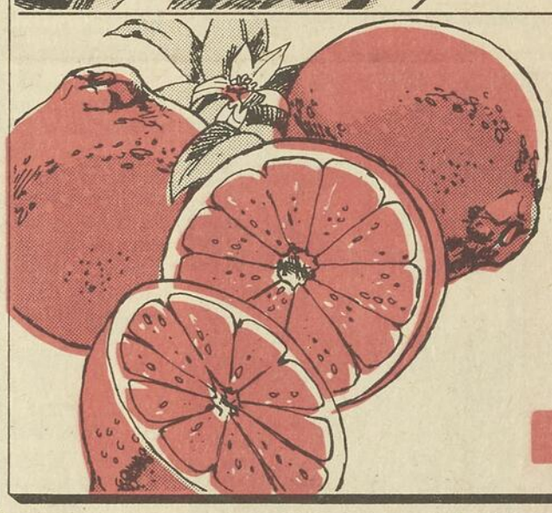
.42

SPÉCIAL!

DÎNER MACARONI ET FROMAGE
KRAFT
BTE DE 225 g

.33

PRIX HABITUEL: .50
ÉCONOMISEZ: .17



MANDARINES MINEOLAS
SUNKIST
DE CALIFORNIE
GROS FORMAT
LA LB

.49

BOISSON AUX RAISINS
BESSEY
POT DE 64 OZ LIQ.

PRIX HABITUEL: 1.22
ÉCONOMISEZ: .23
.99

JUS DE PAMPLEMOUSSE SURGELÉ CONCENTRÉ
MINUTE MAID
BTE DE 12½ OZ LIQ.

1.19
PRIX HABITUEL: 1.39
ÉCONOMISEZ: .20

BOULANGERIE
TOUS NOS PRODUITS DE BOULANGERIE SONT FAITS DE PUR GRAS VEGETAL

SPÉCIAL!

GÂTEAU AUX CAROTTES
STEINBERG
12 OZ (340 g)

.99

PRIX HABITUEL: 1.19
ÉCONOMISEZ: .20

BEAUTÉ & HYGIÈNE

SPÉCIAL!

PÂTE DENTIFRICE
COLGATE
ORDINAIRE OU THÉ DES BOIS
TUBE DE 150 mL

1.49

PRIX HABITUEL: 2.19
ÉCONOMISEZ: .70

CÉLERI PASCAL
DE FLORIDE
CANADA NO 1
GROS FORMAT 24 - LE PIED

.59

POMMES SPARTAN
DE LA C.B.
CANADA EXTRA DE FANTAISIE
LA LB

.48

LAITUE ROMAINE
DE CALIFORNIE
CANADA NO 1
GROS FORMAT 24
PIÈCE
2/1.00

AVOCATS
DE LA CALIFORNIE
GROSSEUR 32
PIÈCE
.48

FOUGÈRE BOSTON
EN JARDINIÈRE
POT DE 10"
PIÈCE
9.98

TARTE AUX POMMES OU AUX CERISES SURGELÉE
MC CAIN
24 OZ

1.33

FRITES SURGELÉES SUPERFRIES
MC CAIN
COUPE ORDINAIRE OU ONDULÉE
SAC DE 2 LB

PRIX HABITUEL: 1.24
ÉCONOMISEZ: .35
.89

ROULÉ AU CHOCOLAT
STEINBERG
10 OZ (283 g)

.94

TARTE AUX NOIX
STEINBERG
14 OZ (397 g)
.99

LES PRIX ANNONCÉS POUR LES ARTICLES DE BOULANGERIE SONT VALABLES SEULEMENT JUSQU'À LA FERMETURE DU SUPERMARCHÉ SAMEDI.

SHAMPOOING CONDITION
CLAIROL
POUR CHEVEUX NORMAUX, GRAS OU COLORÉS - BOUT. DE 450 mL

2.69
PRIX HABITUEL: 3.29
ÉCONOMISEZ: .60

LAMES DE RASOIR TRAC II
GILLETTE
CARTOUCHE DE 10
2.39

FIXATIF À CHEVEUX
ADORN
AU CHOIX
BTE DE 400 mL
1.99

NON-ALIMENTAIRES

CONTENANTS DE PLASTIQUE TRANSPARENT FRIG-O-SEAL
TELS QUE: CONTENANT DE ½ GALLON
CONTENANT CARRÉ DE 12 TASSES
CONTENANT À BACON OU CONTENANT ROND
110 OZ - PIÈCE

2.00

BRIQUETS JETABLES BIC
PQT DE 2
1.44

PLAQUES PROTECTRICES POUR LE FOUR
LAVO
EN FEUILLE D'ALUMINIUM
1.29 PQT DE 2

SERVICE DE VAISSELLE MOUNTAIN WOOD:
ARTICLE EN RÉCLAME CETTE SEMAINE:
TASSE
PIÈCE

.99

PIZZA CROUSTILLANTE DE LUXE SURGELÉE
MC CAIN
5" - PQT DE 454 g

1.88
PRIX HABITUEL: 2.41
ÉCONOMISEZ: .53

ENTRÉES SURGELÉES
GÉANT VERT
BIFTECK SALISBURY, LASAGNE, CHOW MEIN AU POULET OU RAGOÛT DE BOEUF
1.33 PQT DE 255 g

BISCUITS TARTES AUX FRAISES OU FEUILLE D'ÉRABLE
DAVID
SAC DE 600 g
1.59

ANTISEPTIQUE BUCCAL
CÉPACOL
ORDINAIRE OU À LA MENTHE
BOUT. DE 500 mL
1.69

COTON-TIGES
STEINBERG
PQT DE 180
.79

SILICONE POUR CHAUSSURES ESQUIRE
AVEC APPLICATEUR
BOUT. DE 7 OZ LIQ.
1.99

LIVRE À COLORIER
AVEC SILHOUETTES DE VEDETTES DE HOCKEY - PIÈCE
2.39

STEINBERG

8349

BERG

SUPER SPÉCIAL!



JAMBON DÉSOSSÉ SUGAR PLUM
SWIFT PREMIUM
EN QUARTS
LA LB

2.38

PRIX HABITUEL: 0.00
ÉCONOMISEZ: 0.00

SUPER SPÉCIAL!



GIGOT D'AGNEAU SURGELÉ
DE LA NOUVELLE ZÉLANDE
ENTIER OU DEMIE
LA LB

1.78

PRIX HABITUEL: 0.00
ÉCONOMISEZ: 0.00

SUPER SPÉCIAL!



MACÉDOINE DE FRUITS
ORCHARD KING
DE FANTAISIE
BTE DE 28 OZ LIQ.

.99

PRIX HABITUEL: 1.12
ÉCONOMISEZ: .13

BOUCHERIE

BACON EN TRANCHES SANS COUENNE
LAZY MAPLE - SWIFT PREMIUM
PQT DE 500 g

1.58

JAMBON DÉSOSSÉ STYLE PAYSAN
STEINBERG
EMBALLÉ SOUS VIDE
(SUPERMARCHÉS AVEC COMPTOIR DE CHARCUTERIE SEULEMENT)
LA LB **3.68**

PÂTÉ AU POULET AVEC LÉGUMES
STEINBERG
PQT DE 350 g

.78

POITRINE DE DINDON BUTTERBALL SURGELÉE
VIANDE BLANCHE SEULEMENT
LA LB

2.88

ÉPICERIE

SPÉCIAL!

CAFÉ À MOUTURE TOUT USAGE
MAXWELL HOUSE
SAC DE 1 LB

2.49

PRIX HABITUEL: 3.62
ÉCONOMISEZ: 1.13

PRÉPARATIONS À GÂTEAUX
DUNCAN HINES
GOÛTER ÉCLAIR - BTE DE 380 g
DELUXE II OU DE CAMPAGNE - BTE DE 520 g
SAVEURS AU CHOIX

.98

BOLOGNE AU MORCEAU
MAPLE LEAF
ORDINAIRE OU CIRÉ
LA LB

1.18

MINI PIZZAS AU PEPPERONI
STEINBERG
PQT DE 4 - 450 g

1.88

SAUCISSES AU PORC OU AU BOEUF SURGELÉES
MAPLE LEAF
PQT DE 500 g

2.18

POINTE DE POITRINE DE BOEUF SALÉ
STEINBERG
EMBALLÉ SOUS VIDE
LA LB

2.28

SPÉCIAL!

SOUPE AUX TOMATES CONDENSÉE
HEINZ
BTE DE 284 mL

.23

PRIX HABITUEL: .37
ÉCONOMISEZ: .14

SPÉCIAL!

PRÉPARATION DE FROMAGE FONDU
KRAFT
24 TRANCHES - PQT DE 500 g

2.09

PRIX HABITUEL: 2.49
ÉCONOMISEZ: .40

POULET PANÉ FRIT SURGELÉ
FLAMINGO
CONT. DE 900 g

3.78

PASTRAMI NOIX DE RONDE OU RONDE DE BOEUF FUMÉ À L'ANCIENNE
COORSH
(SUPERMARCHÉS AVEC COMPTOIR DE CHARCUTERIE SEULEMENT) LA LB

4.58

FILETS D'AIGLEFIN SURGELÉS
HIGH LINER
PQT DE 16 OZ

1.98

SAUCISSES FUMÉES SANS PEAU
HYGRADE
PQT DE 454 g

1.58

MAÏS À GRAINS ENTIERS
GÉANT VERT NIBLETS
CANADA DE FANTAISIE - BTE DE 341 mL
OU MAÏS EN CRÈME
CANADA DE FANTAISIE - BTE DE 398 mL

.48

SPÉCIAL!

RAGOÛTS
CLARK
AU CHOIX - BTE DE 425 g

.89

PRIX HABITUEL: 1.17
ÉCONOMISEZ: .28

SPÉCIAL!

NOURRITURE POUR CHIENS
TOPS
SAVEUR DE BOEUF OU POULET
BTE DE 723 g

.35

PRIX HABITUEL: .55
ÉCONOMISEZ: .20

FRITURES OU FLÛTES D'AIGLEFIN SURGELÉES
BLUE WATER
PQT DE 8 OZ

1.38

PÂTÉS IMPÉRIAUX À LA VIANDE
WONG WING
PQT DE 680 g

1.98

FROMAGE CHEDDAR DOUX
BLANC OU JAUNE
DE BEAUCE - LA LB

2.38

ÉPAULE D'AGNEAU SURGELÉE
DE LA NOUVELLE ZÉLANDE - EN RÔTI OU CÔTELETTES
LA LB

1.18

FRIANDISES CHOCOLATÉES
NEILSON
CRISPY CRUNCH, JERSEY MILK OU PAQUET VARIÉ
PQT DE 6 TABLETTES DE 41 g

1.49

ÉCONOMISEZ: .50
PRIX HABITUEL: 1.99

TOASTS MELBA
OLD LONDON
ORDINAIRE, BLÉ ENTIER, À L'OIGNON OU SÉSAME
BTE DE 113 g

PRIX HABITUEL: .67
ÉCONOMISEZ: .18

.49

NETTOYANT LIQUIDE
FANTASTIK
BOUT. DE RECHANGE DE 32 OZ LIQ.

1.39

PRIX HABITUEL: 1.67
ÉCONOMISEZ: .28

MAXI-SERVIETTES
STAY FREE
BTE DE 30

2.89

PRIX HABITUEL: 3.18
ÉCONOMISEZ: .29

BOUCHÉES DE CHOIX
PUSS'N BOOTS
SAVEUR DE POULET OU BOEUF
BTE DE 500 g

.99

GRAINES DE TOURNESOL
STEINBERG
PQT DE 200 g

.89

FÈVES AU LARD BIEN MIJOTÉES À LA SAUCE TOMATE
LIBBY'S
BTE DE 227 mL

.33

THON BLANC ÉMIETTÉ
HIGH LINER
BTE DE 6.5 OZ

1.27

Les articles annoncés dans ces pages sont en réclame aux supermarchés situés dans la ville principale de diffusion de ce journal et sa proche banlieue jusqu'à la fermeture mardi prochain 18 h. Il est possible que certains articles, particulièrement les articles non-alimentaires ne soient pas offerts dans tous nos supermarchés ou offerts dans un format différent de celui annoncé. Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Si un article en réclame venait à manquer en rayon, demandez un bon de garantie de prix au comptoir d'information.

Notre promotion AUBAINES BOULE DE NEIGE se poursuit jusqu'au 10 février. Vite, saisissez l'occasion de faire de belles grosses économies!

8951

Le 19 août 1984

Québec redeviendra la capitale de la mer

par Denis LESSARD

QUEBEC (PC) — Pendant tout l'été 1984, Québec redeviendra la capitale de la mer qu'elle était autrefois.

C'est du port de Québec, le 19 août 1984, que prendront le départ de la plus grande course de voiliers transtlantiques du monde, une cinquantaine de voiliers en direction du havre de Saint-Malo en Bretagne.

C'est ce qu'ont révélé hier en conférence de presse les promoteurs de la corporation "Québec 1534-1984" responsable de l'organisation d'une série d'activités nautiques servant à commémorer le 450ème anniversaire du voyage de Cartier.

L'événement ayant la plus grande envergure internationale sera la course de voiliers "Québec-Saint-Malo" réunissant une cinquantaine des plus rapides voiliers du monde. Cette course de 1984 sera aussi la première compétition transatlantique par équipage à être faite dans le sens Amérique-Europe.

Pour l'organisation des activités, la corporation espère pouvoir compter sur un budget de $6,000,000 provenant à la fois des deux paliers de gouvernement et du secteur privé. Déjà, le ministère québécois de l'Industrie et du Commerce a accordé une subvention de $75,000 afin de permettre le démarrage de l'entreprise.

Les meilleurs skippers au monde seront réunis pour cette compétition et déjà, des champions internationaux tels Eric Tabarly et Michel Malinovsky ont annoncé leur participation à l'événement. La course doit durer 24 jours environ et les premiers arrivés à Saint-Malo se partageront des bourses totalisant $275,000.

"Les navires utilisés n'ont rien à voir avec des voiliers conventionnels," de rappeler M. Gaston Truchon, l'un des concepteurs de l'événement. Ainsi, le "Paul Ricard" voilier commandé par le légendaire Tabarly est une véritable "machine de course", un "laboratoire" construit au coût de $2 millions.

Ce sont le plus souvent les firmes associées aux produits de luxe qui commanditent ces embarcations, des compagnies de spiritueux, d'appareils photo, etc. La course est ouvert à toutes les embarcations dont la longueur additionnée à la largeur se situe entre 15 et 40 mètres, ce qui met sur le même pied les embarcations multicoques tres larges et les monocoques, longs et étroits.

Cette course devrait en outre faire partie des épreuves du deuxième championnat du monde de la voile pour la période 1984-1988, cette décision devant être annoncée prochainement par l'Association internationale des courses océaniques.

Par ailleurs, une dizaine de groupes québécois ont déjà entrepris des démarches pour participer à l'épreuve d'assurer M. Truchon.

Impact

En conférence de presse le président de la corporation, M. Jean-Paul Masse, a souligné l'engouement connu au Québec dèpuis quelques années pour tout ce qui concerne la mer. Selon lui, la course transatlantique ainsi que les festivités qui l'entourent susciteront l'attention du monde entier sur le port de Québec.

M. Masse demeure confiant que le caractère international de la compétition poussera le gouvernement mettre en place les infrastructures nécessaires en accélérant le projet de réfection du Vieux port.

Si l'on se fie aux expériences antérieures, la course "Québec-Saint-Malo" pourrait en effet avoir un impact considérable sur le développement du sport nautique au Québec.

"En 1978, La Route du Rhum, une compétition comparable à celle-ci avait attiré quelque 300,000 personnes à Saint-Malo", d'indiquer le responsable de la section française de la compétion, M. Michel Etevenon.

Selon lui, des marinas aujourd'hui de renommée internationale comme Pointe-à-Pitre en Haiti et La Rochelle en France ont pris leur véritable essor à la suite de telles compétions.

Le port de Québec sera aussi l'hôte en 1984 d'un rassemblement de grands voiliers en provenance de toutes les régions du globe. On prévoit déjà qu'une diza e de ces navires pourront venir à Québec à la fin juin 1984 et constitueront l'élément le plus spectaculaire de toutes ces festivités.

Ces navires de trois ou quatres mâts sont pour la plupart des navires-écoles des marines nationales et peuvent compter jusqu'à 400 membres d'équipage.

Hantée pour 10 cents

WINDSOR, Ont. (PC) — Neuf jours avant sa mort des suites d'un cancer de la gorge, Mme Winnifred Lawrence avait reçu une lettre du propriétaire de son appartement, l'Office municipal d'habitations de Windsor, lui enjoignant de régler immédiatement les 10 cents qu'elle devait sous peine d'expulsion.

"On l'a hantée pour dix cents. Elle était si malade et elle s'inquiétait pour ces dix cents", a déclaré sa fille en revelant l'affaire, lundi.

Mme Lawrence est morte le 22 janvier, à l'âge de 53 ans. La lettre comminatoire était datée du 12 janvier. Elle aurait voulu régler sa dette, mais n'a pu le faire car elle ne possédait pas de chéquier et ne pouvait se rendre à l'Office municipal vu son état de santé.

Sa fille a réglé les dix cents mercredi dernier. Selon elle, c'était la seule dette de sa mère.

M. Jack Doran, directeur de l'Office municipal, a expliqué: "Nous ne pouvons pas annuler les comptes, il nous faut aller jusqu'au moindre cent; c'est cela la bureaucratie".

Congrès spécial

La CSN s'arme pour défendre le droit de grève

QUEBEC (PC) — "Notre droit de grève est de plus en plus menacé et son abolition va venir tôt ou tard, que ce soit sous un gouvernement péquiste ou libéral. On va finir par l'avoir notre petit Reagan".

C'est du moins ce qu'affirme le vice-président du conseil central des syndicats nationaux de Québec, M. Pierre Ross.

Au cours d'une conférence de presse, hier, à Québec, pour annoncer la tenue dimanche prochain d'un congrès spécial sur le droit de grève, M. Ross a fait valoir qu'il est maintenant temps de défendre le maintien de ce moyen de pression pour assurer la survie des travailleurs et continuer de faire des gains sociaux en faveur de la population toute entière.

Selon lui, il ne faut pas écouter ceux qui prétendent que le droit de grève a contribué à l'évolution et que ce recours ultime n'est plus nécessaire.

"Je ne peux concevoir que l'évolution n'est plus possible dans notre société et que le droit de grève doit être considéré comme un outil du passé."

Peut-on songer à civiliser cet exercice? M. Ross répond que le droit de grève a déjà été suffisamment civilisé.

Mme Jacqueline Hamel, salarié du conseil central, ajoute que le droit de grève est maintenant civilisé au point où les gouvernements et les employeurs ont pratiquement réussi à le contrôler.

"Il suffit, dit-elle, qu'un René Lévesque utilise la télévision pour expliquer à la population les offres et les demandes pour que les syndiqués se retrouvent démobilisés."

Outre le droit de grève, les délégués au congrès de dimanche se pencheront sur le droit au travail et sur la poursuite de la lutte syndicale en faveur des travailleurs forestiers en grève depuis le 1er juillet dernier.

Le président de la CSN, M. Norbert Rodrigue, s'adressera aux délégués au cours de la journée.

Une association Québec-Mexique voit le jour

QUEBEC (PC) — Manifester la solidarité particulière créée par la communauté de langue latine qui existe entre le Québec et le Mexique, renforcer les liens qui les unissent, mieux faire connaître le renouveau français en Amérique du Nord et y apporter le soutien le plus actif pour l'avantage des deux communautés et des autres peuples latins du monde.

Voilà les principaux objectifs que s'est fixés la nouvelle association Québec-Mexique dont la création a été annoncée hier.

Ce nouvel organisme, qui compte étendre sa représentativité à l'échelle de la province, a été mis sur pied à la suite de démarches entreprises par l'archéologue-géographe René Lévesque à son retour d'une mission archéologique au Mexique en décembre 1979.

L'association a obtenu sa charte en date du 31 octobre dernier et procédera d'ici quelques semaines à l'élection d'un conseil d'administration permanent.

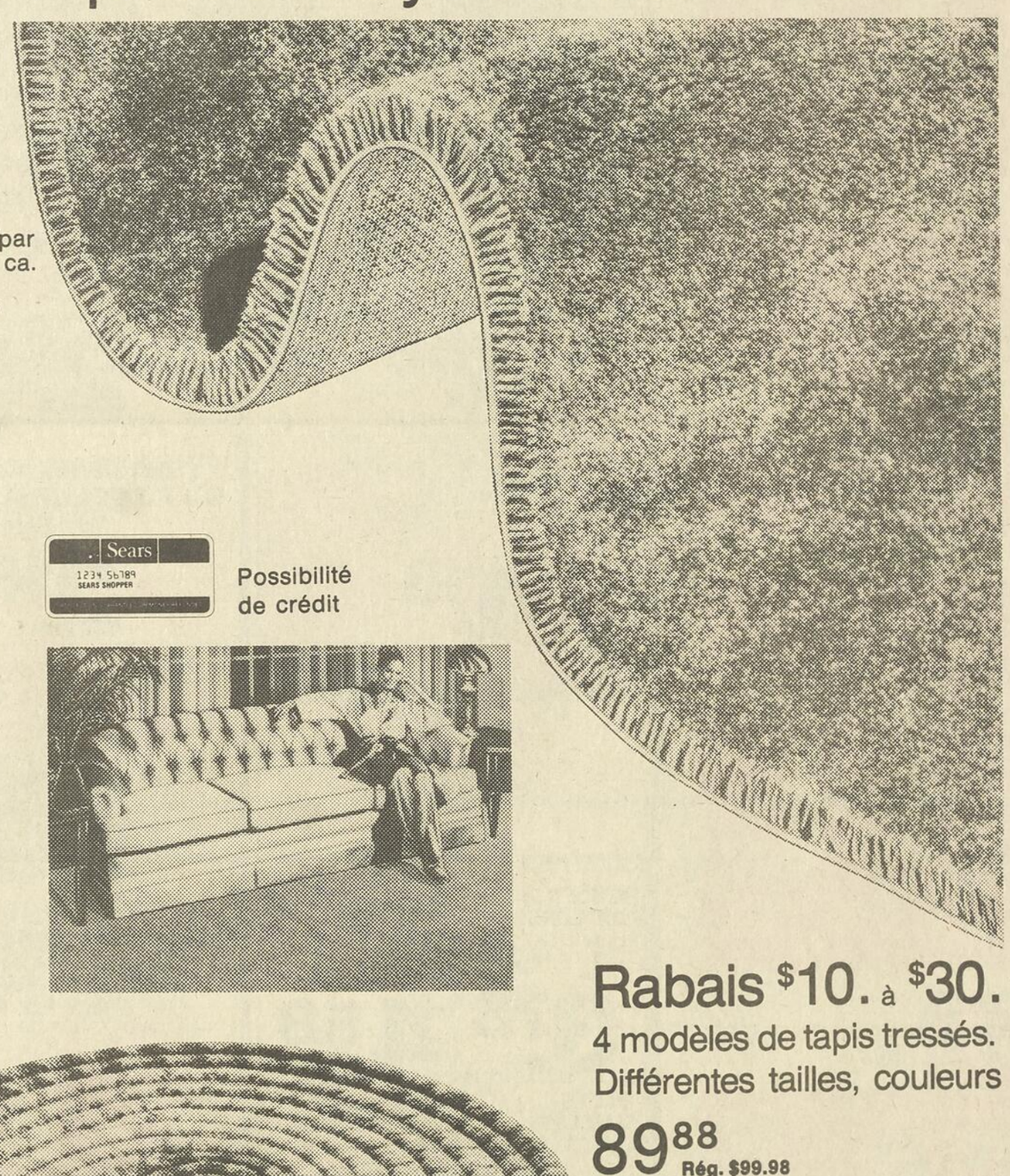
Au cours d'une conférence de presse, à Québec, M. Lévesque a révélé qu'une association Mexique-Québec était également en voie de formation à Mexico.

On dénombre quelque 600 citoyens d'origine mexicaine au Québec.

Superbe moquette Sears en 15 coloris au choix à un prix incroyablement bas.

Rabais $5. par mètre ca.

Belle moquette "Matchmates"

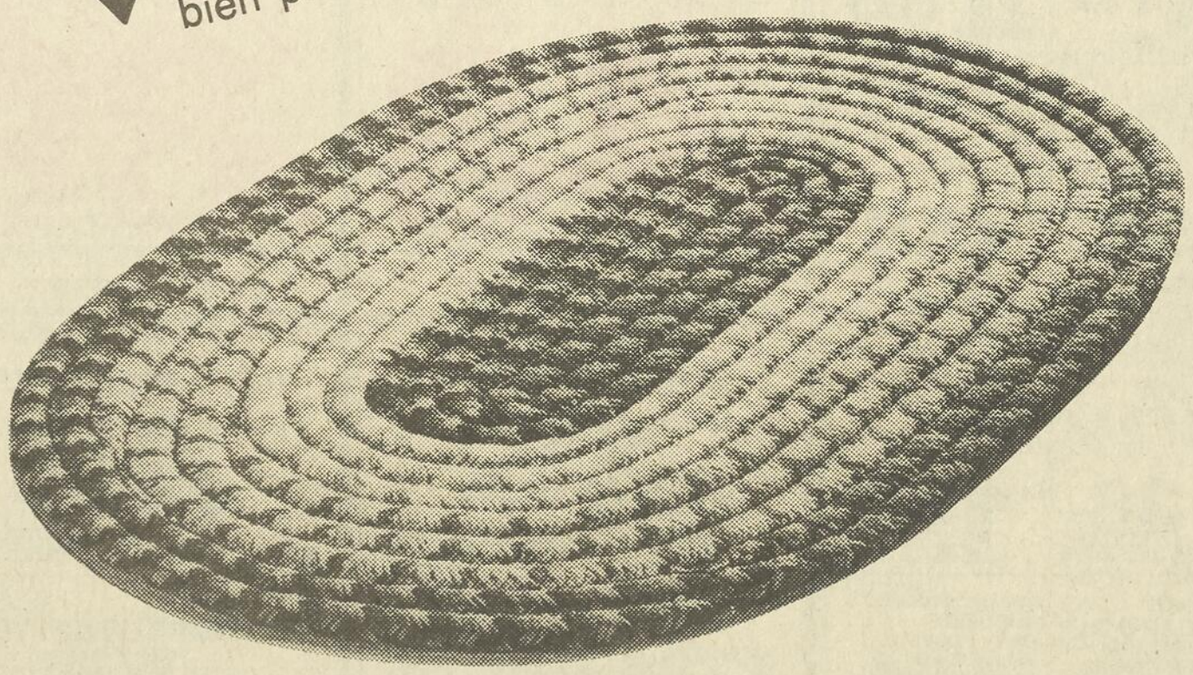


19.99 Rég. $24.99 mètre ca.

En ce moment chez Sears, vous pouvez économiser sur notre élégante moquette "Matchmates" d'excellente qualité; velours luxueux de texture Saxony en polyester Trevira ® Star pour confort, durabilité et entretien très aisé... le plupart des taches partent au chiffon humide. 12' de large environ. 37R 013 470 C.

Possibilité de crédit

Sears vous offre bien plus.



Rabais $10. à $30.

4 modèles de tapis tressés. Différentes tailles, couleurs

89.88 Rég. $99.98

Rabais $10. 'Bridgeport'. 100% nylon. 259x351 cm (8'6"x 11'6") environ. Ovale. Réversible. 37R 023 254 DLC.

119.88 Rég. $139.98

Rabais $20. 'Queenston". 99% nylon, 1% autres fibres. Piqûre double. Réversible. 259x351 cm environ. Ovale. 37R 023 034 DLC.

189.88 Rég. $219.98

Rabais $30. 'Hearthside'. 100% fibres textiles variées. Réversible. Ovale. 259x351 cm environ. 37R 023 224 DC.

229.98 Rég. $249.98

Rabais $20. 'Loyaliste'. 25% laine neuve, 25% nylon, 25% rayonne et 25% fibres variées. Réversible. Ovale. 259x351 cm. 37R 023 005 DC.

En vigueur du 5 au 7 février '81 inclusivement.

✓Plus durable ✓Plus accessible ✓Plus saillant

Les mentions Rég. ou Etait de Simpsons-Sears Limitée se rapportent à des prix Sears, Galeries de Granby, 25 nord, rue Simonds, Granby. Heures d'ouverture: Lundi, Mardi, Mercredi de 9.30 am. à 5.30 pm, le Jeudi et Vendredi de 9.00 am à 9.00 pm et le samedi de 9.00 à 5.00 pm. Prix en vigueur jusqu'à épuisement de la marchandise, sauf indication contraire. Achetez par téléphone en composant: 372-6651 ou appelez le bureau de vente le plus proche.

Sears

Vous en avez pour votre argent... et plus!

(8853)